

CONTROLS

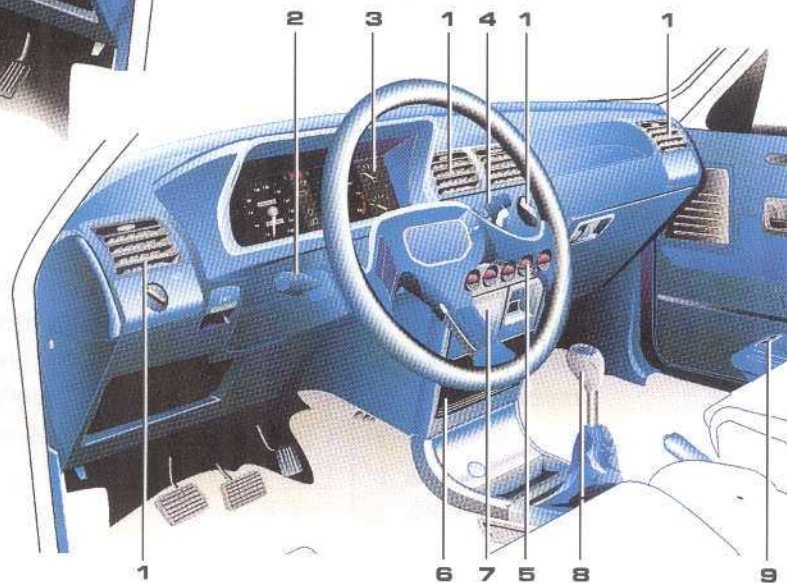
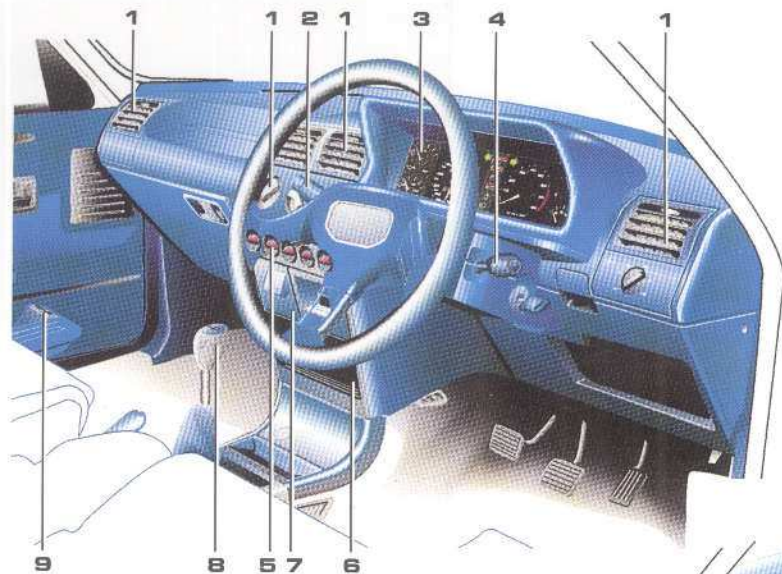
1 Ventilation, heating. Air conditioning	40-46
2 Lights	28-30
3 Instrument panel. Starting. Driving Indicators	50-64
4 Windscreen wiper - windscreen wash	32
5 Control switch	34
6 Car radio (fitting)	92
7 Ashtray, front. Cigar lighter	36
8 Gear change	66-68
9 Switch for electric window winding	38

UTILISATION

1 Ventilation Chauffage. Air conditionné	40-46
2 Eclairage	28-30
3 Combiné. Mise en marche. Contrôle de marche	50-64
4 Essuie-vitre - Lave vitre.	32
5 Interrupteurs de commandes	34
6 Autoradio (montage)	92
7 Cendrier AV. Allume-cigares	36
8 Passage des vitesses	66-68
9 Interrupteurs de lève-vitres électriques	38

MANEJO

1 Ventilación/Calefacción. Aire acondicionado	40-46
2 Iluminación	28-30
3 Combinado. Puesta en marcha. Control de marcha	50-64
4 Limpiaparabrisas - Lavaparabrisas	32
5 Interruptores de mando	34
6 Autorradio (montaje)	92
7 Cenicero delantero - encendedor	36
8 Cambio de marcha.	66-68
9 Interruptores de los elevalunas eléctricos	38



CONTROLS

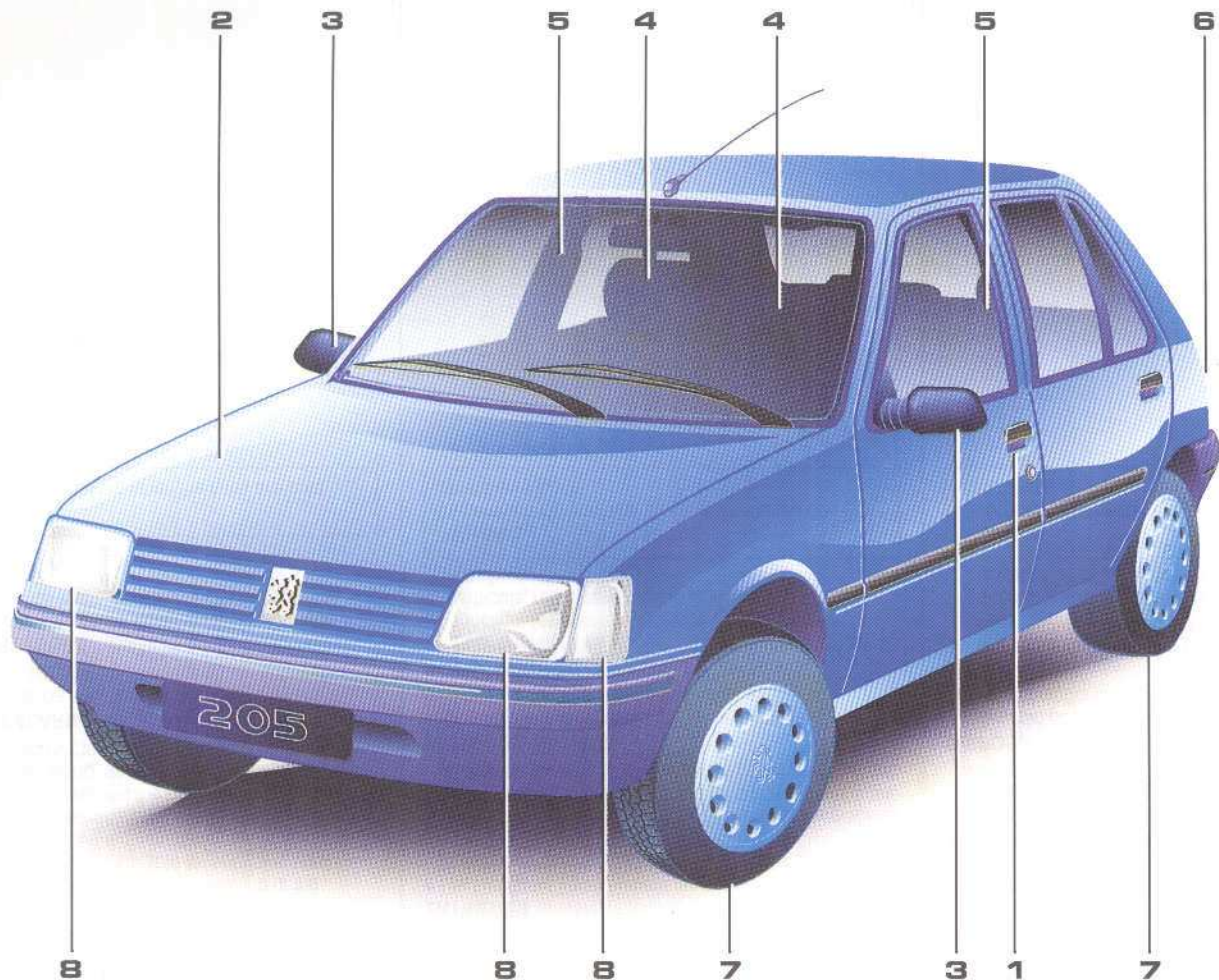
1	Opening, doors, boots, bonnet.	16-18
2	Engine servicing	96-102
3	Rear-view mirror.	36
4	Seats - head restraints	22-24
5	Seat belts.	20
6	Rear lights and signals.	86
7	Tyres - wheel-changing.	76-78
8	Front lights and signals.	84

UTILISATION

1	Ouvertures.	16-18
2	Entretien moteur.	96-102
3	Rétroviseurs.	36
4	Sièges - Appuis-tête.	22-24
5	Ceinture de sécurité.	20
6	Signalisation AR.	86
7	Pneumatiques-Changement de roue.	76-78
8	Signalisation AV.	84

MANEJO

1	Cerraduras.	16-18
2	Mantenimiento del motor	96-102
3	Espejos retrovisores.	36
4	Asientos - Reposacabezas	22-24
5	Cinturón de seguridad	20
6	Intermitentes traseros.	86
7	Neumáticos - Cambio de ruedas.	76-78
8	Intermitentes delanteros	84



IMPORTANT NOTES

1 KEY NUMBER

Keep the tag in a safe place.

SERVICING

- The lubricants listed in the table at the end of the handbook are the most suitable for servicing your vehicle.
- The service and guarantee booklet contains the guarantee conditions and the programmes and intervals for servicing, as established and recommended by the manufacturer.

ANTI-THEFT ALARM

Your vehicle can be equipped with an anti-theft alarm. Please consult your dealer if required.

2 TYRE PRESSURE

The exact tyre pressure for the tyres fitted to your vehicle can be found on the tyre-pressure sticker.

Caution

Only check tyre pressure when the tyres are cold.

CONSEILS IMPORTANTS

1 NUMERO DES CLES

Plaquette à conserver précieusement.

ENTRETIEN

- Les lubrifiants figurant dans les tableaux en fin de notice sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre véhicule.
- Le carnet d'entretien-garantie comprend les conditions de garantie ainsi que les périodicités des programmes d'entretien recommandés et établis par le constructeur.

SECURITE - ANTIVOL

Votre véhicule peut être équipé d'une alarme antivol. Consulter un représentant de la marque.

2 PRESSION DE GONFLAGE

Pour connaître les valeurs exactes de pression en fonction des pneumatiques montés sur votre véhicule, reportez-vous à la vignette pression de gonflage.

Attention

La pression de gonflage des pneumatiques doit être contrôlée à froid.

CONSEJOS IMPORTANTES

1 NUMERO DE LAS LLAVES

Guarde cuidadosamente la plaquita.

MANTENIMIENTO

- Los lubricantes indicados al final del presente manual son los más apropiados para su vehículo.
- El librito de garantía y mantenimiento contiene las condiciones de garantía y la periodicidad de los programas de mantenimiento establecidos y recomendados por el fabricante.

DISPOSITIVO ANTIRROBO

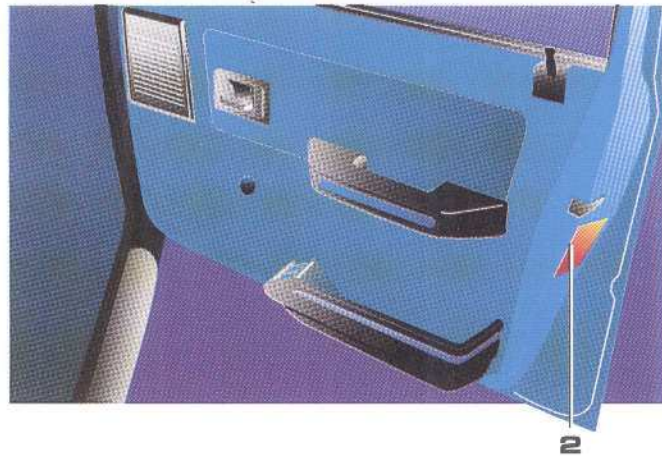
Su vehículo puede ser equipado con un sistema de alarma antirrobo. Consulte con un representante de la marca.

2 PRESION DE INFLADO DE LOS NEUMATICOS

Para los datos exactos sobre la presión de los neumáticos montados en su vehículo, vea la pegatina de presión de inflado.

Atención

La presión de inflado de los neumáticos debe controlarse en frío.



DOORS

LOCKING AND UNLOCKING THE DOORS

The ignition key locks the front doors, the tailgate and the fuel filler cap*.

1 From the outside on front doors

Lock or unlock by means of the key.

To open, lift the handle.

Without the key, on the passenger doors only, lower the locking button and close the door.

2 From the inside, on front or rear doors

To lock or unlock, lower or raise the locking button.

To open, pull the handle.

3 Child safety

On the rear doors, when the lever is lowered the doors cannot be opened from inside.

Opening from outside is still possible.

LOCKING AND UNLOCKING WITH ELECTRIC CENTRALISED LOCK

Simultaneous locking or unlocking of doors and tailgate (boot of cabriolet) as follows:

4 With the key

Turn the key in the door lock or press the locking button on the inside of the driver's door.

5 With the remote control*

The infra-red remote control fulfils the same function as the key. Direct the control at the receiver at the side of the interior mirror and press the button. When the indicator lamp lights up, the doors and tailgate are locked or unlocked.

The control transmitter is fed by three batteries. If the indicator lamp no longer lights up, the batteries have to be renewed (three 1.5 v batteries, VARTA V13 GA, UCAR 176, or equivalent).

OUVERTURES

VERROUILLAGE ET DEVERROUILLAGE DES PORTES

La clé de contact verrouille les portes AV, le volet AR et le bouchon de réservoir à carburant*.

1 De l'extérieur sur portes AV

Verrouiller ou déverrouiller à l'aide de la clé. Pour ouvrir, soulever la poignée.

Sans la clé, côté passager uniquement, abaisser le bouton et fermer la porte.

2 De l'intérieur sur portes AV ou AR

Pour verrouiller ou déverrouiller, manœuvrer le bouton de condamnation.

Pour ouvrir, tirer la commande.

3 Sécurité enfants

Sur portes AR, la languette abaissée condamne l'ouverture de l'intérieur.

L'ouverture de l'extérieur reste possible.

VERROUILLAGE ET DEVERROUILLAGE ELECTRIQUE CENTRALISE

Pour verrouiller ou déverrouiller simultanément les portes et le volet AR (coffre sur cabriolet) 2 possibilités :

4 Avec la clé

Tourner la clé dans le verrou, ou de l'intérieur, manœuvrer le bouton de condamnation de la porte conducteur.

5 Avec la commande à distance*

La commande à distance à infrarouge remplit les mêmes fonctions que la clé. Diriger l'émetteur vers le récepteur, situé à côté du rétroviseur intérieur, appuyer sur le bouton : le témoin s'allume et commande le verrouillage ou le déverrouillage des portes et du volet AR. L'émetteur est alimenté par trois piles. Lorsque le témoin ne s'allume plus, il convient de remplacer les piles (3 piles de 1,5 VARTA V13 GA UCAR A76 ou équivalent).

CERRADURAS

BLOQUEO Y DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS

La llave de contacto bloquea las puertas delanteras, el portón trasero y el tapón del depósito de carburante*.

1 Desde el exterior en puertas delanteras

Bloquear o desbloquear con la llave. Para abrir levantar la empuñadura.

Sin la llave, lado acompañante únicamente, bajar el botón y cerrar la puerta.

2 Desde el interior en puertas delanteras y traseras

Para bloquear y desbloquear, accionar el botón del seguro. Para abrir, tirar del mando.

3 Seguridad para niños

En puertas traseras, con la lengüeta bajada se impide la apertura desde el interior. Sigue siendo posible la apertura desde el exterior.

BLOQUEO Y DESBLOQUEO ELECTRICO CENTRALIZADO

Para cerrar y abrir simultáneamente las puertas y el portón trasero (maletero en los descapotables), hay dos posibilidades:

4 Con la llave

Desde fuera, girando la llave en la cerradura de la puerta; desde dentro, accionando el botón de bloqueo de la puerta del conductor.

5 Con el telemando*

El telemando infrarrojo tiene las mismas funciones que la llave.

Dirija el emisor hacia el receptor, situado junto al espejo retrovisor interior, y pulse el botón: el piloto de control se enciende y hace que se cierren o se abran las puertas. El emisor es alimentado por tres pilas. Tan pronto como el piloto de control deje de encenderse, deberán cambiarse las pilas. (3 pilas de 1,5 V VARTA V13 GA, UCAR A 76 o equivalente).

* According to model.

* Suivant modèle.

* Según el modelo.



3

5

OPENING

TAILGATE

1 Opening

Unlock with the key, push the button and lift the tailgate which will then open to its maximum automatically.

Closing

Lower the tailgate and push it lightly into its catch.

Lock it with the key.

Central locking*

Locking and unlocking is carried out at the driver's door. After centralised locking, the tailgate (luggage compartment) can still be unlocked separately by turning the key to the left.

When closed, do not forget to lock it again by turning the key to the right.

The luggage compartment light is switched on when the tailgate is opened, and off again when it is closed*.

BONNET

2 Opening

Inside the car; pull the catch to release.

3 From the outside, release the safety catch under the bonnet by lifting it against its spring.

4 Raise the bonnet and hold it open with the support.

Closing

Raise the bonnet a little and lower the support.

Lower the bonnet and allow it to drop from approximately 12 inches. Make sure that it is fully secured by its catch.

5 FUEL SUPPLY CUT-OFF

Should a serious collision occur, the vehicle is fitted with a system which prevents fuel from reaching the engine.

To re-connect the fuel supply, press the button on the front right-hand suspension well under the bonnet.

OUVERTURES

VOLET AR

1 Ouverture

Déverrouiller à l'aide de la clé, appuyer sur le poussoir, puis soulever le volet qui se met automatiquement en ouverture maximale.

Fermeture

Abaisser le volet et appuyer légèrement en fin de course. Verrouiller à l'aide de la clé.

Condamnation centralisée*

Verrouillage ou déverrouillage à partir de la porte conducteur.

Après verrouillage centralisé, possibilité de déverrouiller uniquement le volet AR (coffre sur CTI) en tournant la clé vers la gauche.

Lors de sa fermeture, ne pas oublier de le verrouiller en tournant la clé vers la droite. L'éclairage est commandé par l'ouverture du volet AR et s'éteint automatiquement à sa fermeture*.

CAPOT MOTEUR

2 Ouverture

De l'intérieur, tirer la palette d'ouverture.

3 De l'extérieur, libérer la sécurité en soulevant la palette sous le capot.

4 Soulever le capot et le maintenir ouvert à l'aide de la béquille.

Fermeture

Soulever légèrement le capot. Amorcer le pliage de la béquille. Laisser tomber le capot. Veiller au bon verrouillage en fin de course.

5 COUPURE D'ALIMENTATION DE CARBURANT

En cas de choc important, un dispositif coupe l'arrivée du carburant au moteur.

Pour rétablir cette alimentation, appuyez sur le bouton placé sur l'angle du puits de suspension avant droit sous capot.

PUERTAS

PORTÓN TRASERO

1 Apertura

Desbloquear con la llave, pulsar el empujador y después levantar el portón que, automáticamente, se pondrá en apertura máxima.

Cierre

Bajar el portón y empujar ligeramente al final del recorrido. Bloquearlo con la llave.

Bloqueo centralizado*

Bloqueo o desbloqueo a partir de la puerta lado conductor.

Después de haber bloqueado las puertas con el seguro centralizado, existe la posibilidad de desbloquear únicamente el portón trasero (maletero en CTI) girando la llave hacia la izquierda.

Al cerrar, no olvidar bloquearlo girando la llave hacia la derecha. La luz de maletero, que se enciende al abrir al abrir el portón trasero, se apaga automáticamente al cerrarlo*.

CAPÓ MOTOR

2 Apertura

Desde el interior, tirar de la palanca de apertura.

3 Desde el exterior, liberar el gancho de seguridad levantando la palanca de debajo del capó.

4 Levantar el capó y mantenerlo abierto por medio de su soporte.

Cierre

Levantar ligeramente el capó. Doblar el soporte de sujeción. Dejar caer el capó. Al final del recorrido, comprobar el correcto bloqueo.

5 CORTE DE ALIMENTACIÓN DE CARBURANTE

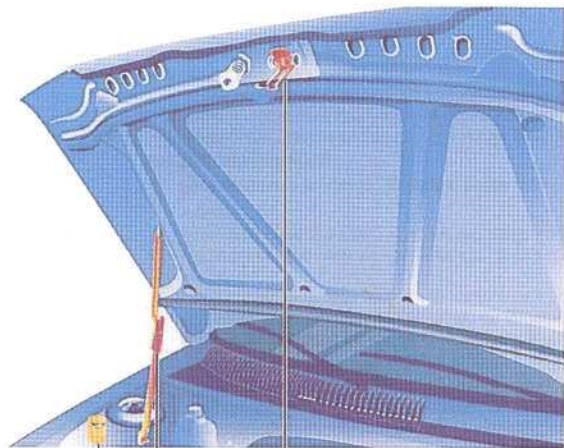
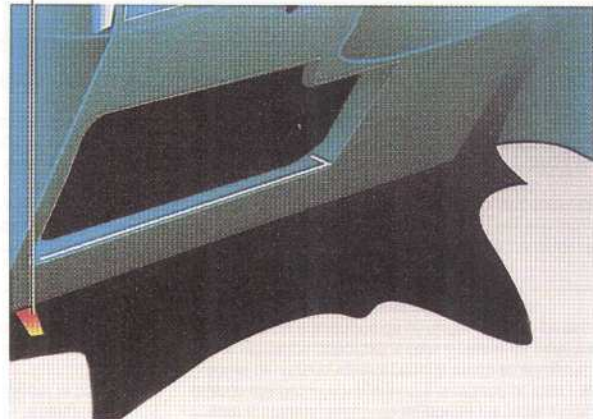
En caso de choque importante, un dispositivo corta la llegada de carburante al motor.

Para volver a establecer la alimentación, pulse el botón situado en el ángulo del pozo de suspensión delantera derecha bajo el capó.

1



2



5

4

3

SEATS - SEAT BELTS

1 Wear your belt - it is a legal requirement and it is safer.

In case of a collision, even minor, it is essential for your safety that you are held by a solid part of the vehicle.

- Adjust your seat correctly.
- Ensure that the belt is not twisted and is not rubbing on any sharp edges.

2 Lock the buckle in its stalk and check that:

- the lower part of the belt is stretched across the thighs, and not across the abdomen.
- the upper part of the belt is positioned between the shoulder and the neck, and not under the arm.

3 To release the belt, press the red button.

INERTIA REEL BELTS

- On level ground, pull the belt smoothly so as not to lock the reel, checking that nothing impedes the automatic tensioning of the belt.

- The belt is locked:

- by harsh acceleration or deceleration (braking or collision),
- by inclination of the vehicle and on tight bends.

STATIC BELTS

- Adjust the belt by sliding the loops and the stop buckle to leave a little slack between the belt and your body. After use, replace the buckle in its bracket.

Vehicles designed to seat 3 in the rear can be fitted with a third seat belt. Consult an authorised dealer.

WARNING

Seat belts are not intended for children less than 6 years old, except when a "raised seat" is used. They must not be used to hold more than one person.

Belts which have been subjected to strain in an accident should be replaced and the anchorages checked.

Modifications must not be made to the belts or their anchorages.

Cleaning and maintenance of belts: see Maintenance - interior trim.

SIEGES - CEINTURES DE SECURITE

1 Boucler sa ceinture, c'est obligatoire et plus sûr

Une condition essentielle de votre sécurité est d'être solidaire de la partie non déformée du véhicule, en cas d'accident, même de faible violence.

- Bien régler la position de son siège.
- S'assurer que la ceinture n'est pas vrillée et qu'elle ne frotte pas sur des arêtes vives.

2 Enclencher le pêne dans son boîtier de verrouillage et s'assurer que:

- le brin inférieur de la ceinture - sangle de bassin - est bien tendu sur le haut des cuisses et non pas sur l'abdomen.
- le brin supérieur de la ceinture - sangle thoracique - est bien placé entre l'épaule et la base du cou et non pas sous le bras.

3 Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton rouge.

CEINTURE A ENROULEUR

- Sur sol plat, tirer la sangle sans à coups pour ne pas bloquer le mécanisme d'enroulement en s'assurant que rien ne gêne la tension automatique de la ceinture.

- Le blocage de la ceinture s'effectue:

- par accélération ou décélération brutale (coup de frein ou choc),
- par inclinaison du véhicule et en virage serré.

CEINTURE STATIQUE

- Régler la ceinture en faisant coulisser les brins et la patte d'arrêt en laissant subsister un jeu réduit entre - la sangle thoracique - et votre torse. Après utilisation, replacer la boucle dans son support.

Les véhicules conçus pour 3 places à l'arrière peuvent être équipés d'une troisième ceinture de sécurité. Consulter un représentant de la marque.

ATTENTION

Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans, sauf en cas d'utilisation de "siège réhaussé". Elles ne doivent être utilisées que pour une seule personne.

Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés.

Aucune modification ne doit être apportée aux ceintures ni à leur montage.

Entretien ou nettoyage des ceintures: voir entretien des garnitures.

ASIENTOS - CINTURONES DE SEGURIDAD

1 Ponerse el cinturón; es obligatorio y más seguro.

Una de las condiciones esenciales de su seguridad es la de ser solidario con la parte no deformada del vehículo, caso de accidente, aun cuando sea de poca importancia.

- Regular bien la posición de su asiento.
- Comprobar que las correas no están retorcidas y que no rozen ninguna arista viva.

2 Meter el pestillo en el cajetín de bloqueo y asegurarse que:

- El tramo inferior del cinturón - cinturón de abdomen está tensado sobre la parte superior de los muslos y no sobre el vientre.
- El tramo superior del cinturón - cinturón de torax está bien colocado entre el hombro y la base del cuello y no bajo los brazos.

3 Para quitarse el cinturón, apretar el botón rojo.

CINTURON RETRACTIL

- En suelo plano, tirar del cinturón sin dar tirones para que no se bloquee el mecanismo enrollable, asegurándose que no hay nada que entorpezca la tensión automática del cinturón.

- El bloqueo del cinturón, se efectúa:

- por una aceleración o deceleración brutal (frenada brusca o choque),
- por inclinación del vehículo o en curvas cerradas.

CINTURON ESTATICO

- Regular el cinturón, deslizando las tabillas y la patilla a tope, y dejando una pequeña holgura entre el cinturón de tórax y su pecho. Después de utilizarlo, volver a poner la hebilla en el soporte.

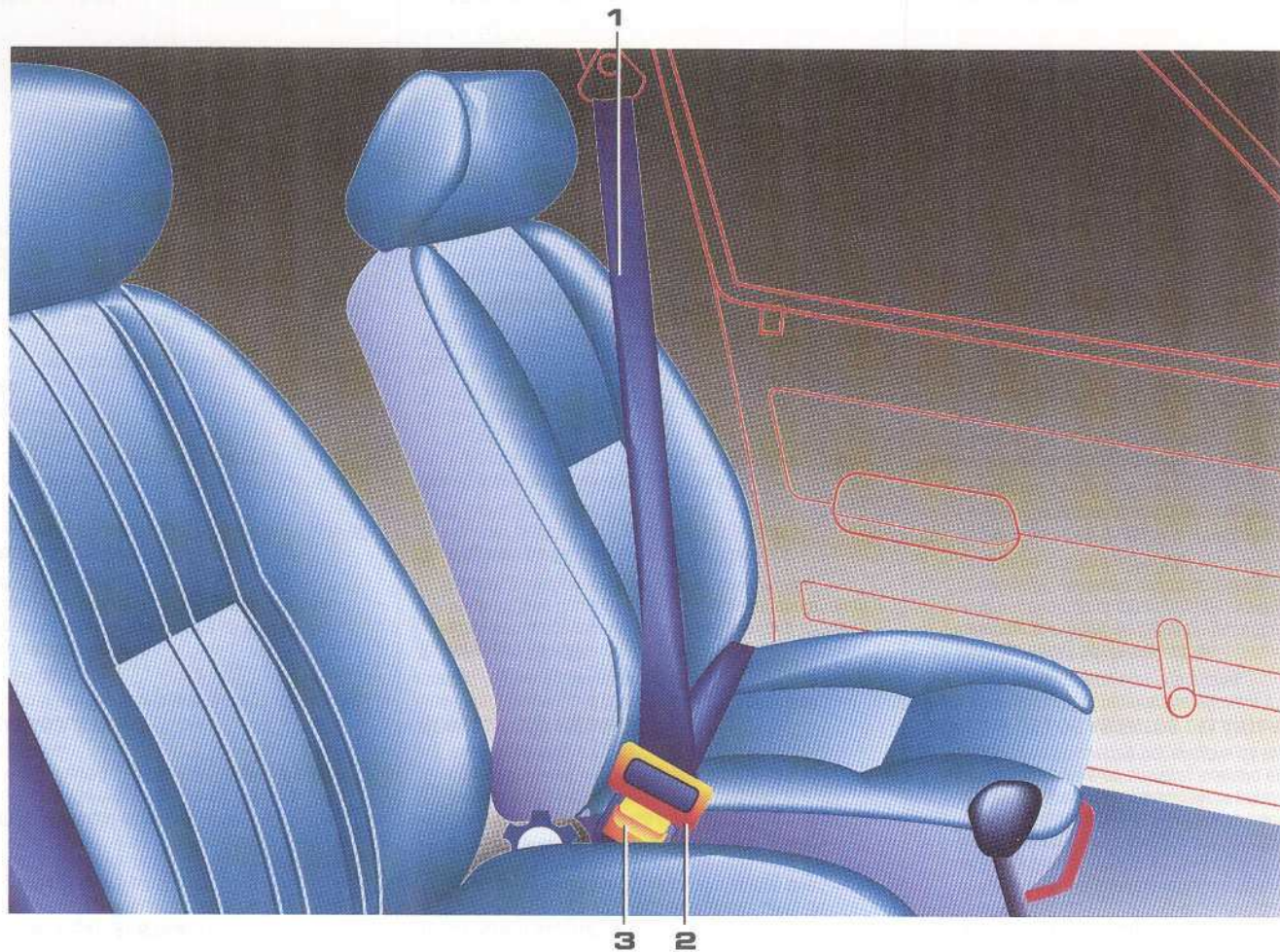
Los vehículos concebidos para 3 plazas en parte trasera pueden ser equipados de un tercer cinturón de seguridad. Consultar con un representante de la marca.

ATTENTION

Los cinturones no han sido previstos para los niños menores de seis años, sólo en caso de utilización de "asiento realizado". Estos deben ser utilizados por una sola persona.

Los cinturones que hayan sido forzados como consecuencia de un golpe, deben ser sustituidos y se deberán comprobar los puntos de anclaje. No se debe introducir ninguna modificación en los cinturones ni en su montaje.

Mantenimiento y limpieza de los cinturones: ver mantenimiento de guarnecidos.



FRONT SEATS

1 FRONT SEAT HEAD RESTRAINTS*

Head restraints supplement the seat belts by reducing the risk of whiplash injury.

They are adjustable for height by sliding them up or down.

To be effective in case of accident, the head restraint should support the rear of the head. Adjustment is correct when the top of the head restraint is just above ear level.

FRONT SEAT ADJUSTMENT

For driving with maximum control and comfort, the front seats are adjustable.

2 Fore and aft adjustment

Lift the locking lever to release the seat, slide the seat to the desired position and release the lever to lock it.

3 Seat back angle adjustment.

Turn the knurled wheel to obtain the desired backrest angle.

Access to rear seats (3-door models)

To tilt the front seats forward, lift the lever.

4 from the outside

5 from the inside

On XA - XRA

- Driver's seat: the backrest can be inclined, but the seat does not tilt forward
- Passenger's seat: two possibilities:
 - with luggage bulkhead: backrest can be inclined
 - without luggage bulkhead: the backrest can be inclined and the seat can be tilted forward.

SIEGES AVANT

1 APPUIS-TÊTE AV*

L'appui-tête complète l'action des ceintures de sécurité en réduisant le risque de lésions des vertèbres cervicales.

Il est réglable en hauteur en le faisant coulisser.

Pour être efficace, en cas d'accident l'appui-tête doit bloquer la partie arrière du crâne. Le réglage est correct lorsque le bord supérieur se trouve au-dessus des oreilles.

REGLAGE DES SIÈGES AV

Pour conduire avec le maximum d'efficacité et de confort, les sièges AV sont réglables.

2 Réglage AV - AR

Soulever la commande de verrouillage pour libérer le siège, le faire coulisser jusqu'à la position de conduite choisie, relâcher la commande pour verrouiller.

3 Réglage de l'inclinaison du dossier

Tourner la molette pour obtenir la position d'inclinaison désirée du dossier.

Accès aux places arrière (3 portes)

Pour obtenir le basculement des sièges AV, soulever la commande.

4 de l'extérieur

5 de l'intérieur

Sur XA - XRA

- Siège conducteur: dossier inclinable, ne basculant pas vers l'AV.
- Siège passager: deux possibilités,
 - avec tôle arrêt bagages: dossier inclinable,
 - sans tôle arrêt bagages: dossier inclinable, et basculement vers l'AV.

ASIENTOS DELANTEROS

1 APOYA-CABEZAS DELANTEROS*

El apoyacabezas completa la acción de los cinturones de seguridad reduciendo el riesgo de lesiones de las vértebras cervicales.

Se pueden regular en altura deslizándolos.

Para que sean eficaces en caso de accidente, los apoyacabezas deben bloquear la parte trasera del cráneo. El réglage es correcto cuando el borde superior se encuentra por encima de las orejas.

REGLAJE DE LOS ASIENTOS DELANTEROS

Para conducir con el máximo de eficacia y de confort, los asientos delanteros son regulables.

2 Reglaje hacia adelante - atrás.

Levantar el mando de bloqueo para liberar el asiento; deslizar el asiento hasta la posición de conducción deseada; soltar el mando para que el asiento se vuelva a bloquear.

3 Reglaje de la inclinación del respaldo.

Girar la rueda moleteada para obtener la posición de inclinación deseada del respaldo.

Acceso a los asientos traseros (3 puertas)

Para que los asientos delanteros basculen, levantar el mando.

4 desde el exterior,

5 desde el interior.

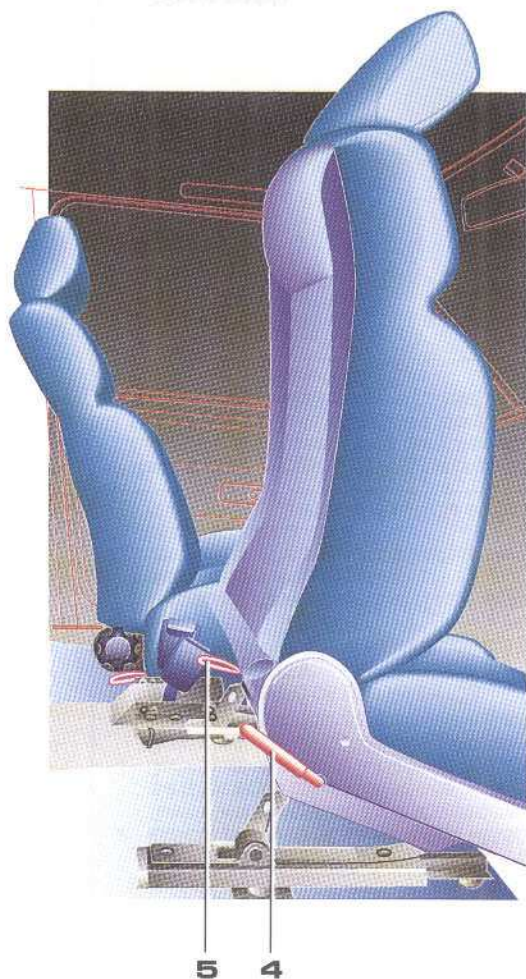
En los XA - XRA

- Asiento conductor: respaldo inclinable, no bascula hacia adelante.
- Asiento acompañante: dos posibilidades,
 - con chapa tope maletas: respaldo inclinable,
 - sin chapa tope maletas: respaldo inclinable y basculante hacia adelante.

* According to model.

* Suivant modèle.

* Según modelo.



REAR SEATS

1 REAR PARCEL TRAY

Removing the rear parcel tray

Detach the two cords from the tailgate.

Lift the parcel tray and disengage it from its supports.

2 FOLDING THE FULL WIDTH REAR SEAT

Pull the strap to fold the cushion against the front seat backrests.

3 Release the backrest by operating the lock controls at each side of the luggage compartment. Fold the backrest forward.

4 FOLDING SPLIT REAR SEATS*

Each seat can be folded separately.

Pull the strap to fold the cushion against the front seat backrest.

5 Release the backrest by operating the appropriate lock control.

Fold the backrest forward.

Note: when returning the backrest, either full width or split type, to its normal position, pass the fixed part of the seat belts between the cushion and backrest before locking the backrest(s). Leave the cushion straps visible. Always encourage rear seat passengers to use their seat belts. Leave the belts readily accessible.

SIEGES ARRIERES

1 TABLETTE AR

Dépose de la tablette AR

Dégager les 2 cordons de leurs fixations sur le volet AR.

Soulever la tablette pour la dégager des supports.

2 BASCULEMENT DE LA BANQUETTE AR

Tirer sur la sangle pour basculer l'assise contre les dossiers AV.

3 Déverrouiller le dossier en agissant sur les commandes de verrouillage situées sur les côtés du coffre.

Rabattre le dossier en poussant vers l'AV.

4 BASCULEMENT DES SIEGES SEPARES*

Chacun des sièges peut être basculé séparément.

Tirer sur la sangle pour basculer l'assise contre le dossier du siège AV.

5 Déverrouiller le dossier en agissant sur la commande de verrouillage correspondante.

Rabattre le dossier en poussant vers l'AV.

Nota: lors de la remise en position de la banquette ou des sièges séparés, passer les brins fixes de ceintures de sécurité entre l'assise et le dossier avant le verrouillage de l'assise. Laisser la ou les sangles de manœuvre d'assise apparente.

ASIENTOS TRASEROS

1 BANDEJA TRASERA

Quitar la bandeja trasera.

Sacar los dos cordones de sus fijaciones en el portón trasero.

Levantar la bandeja y librarla de los soportes.

2 BASCULAMIENTO DE LA BANDEJA TRASERA

Tirar de la correa para bascular el cojín contra los respaldos de los asientos delanteros.

3 Desbloquear el respaldo accionando los mandos de bloqueo situados en los costados del maletero. Abatir el respaldo empujándolo hacia adelante.

4 BASCULAMIENTO DE LOS ASIENTOS INDEPENDIENTES*

Cada uno de los asientos puede bascularse por separado.

Tirar de la correa para bascular el cojín contra el respaldo del asiento delantero.

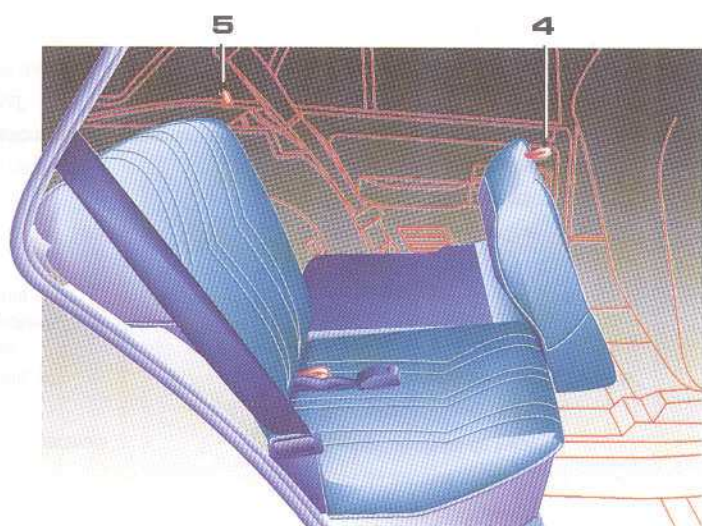
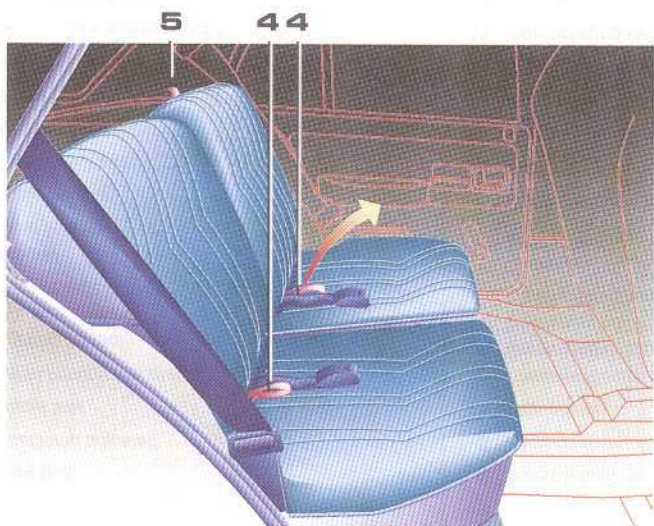
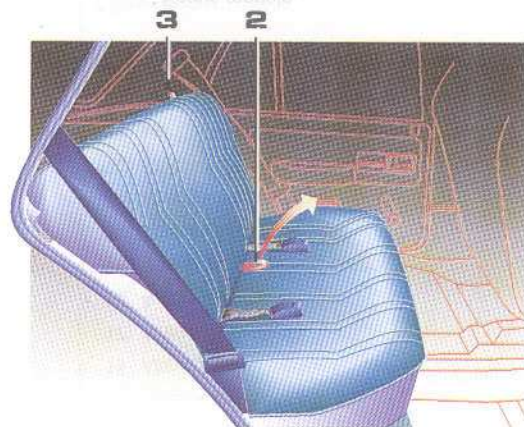
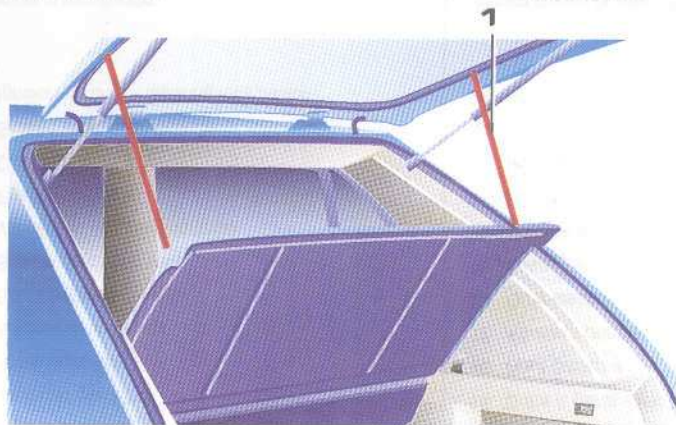
5 Desbloquear el respaldo accionando el mando de bloqueo correspondiente. Abatir el respaldo empujándolo hacia adelante.

Nota: cuando se vayan a poner en su posición la banqueta o asientos separados, pasar las correas fijas del cinturón de seguridad entre el cojín y el respaldo antes de bloquear el cojín. Dejar visibles la o las correas de maniobra del cojín.

* According to model.

* Suivant modèle.

* Según modelo.



FASCIA

- 1 Bonnet release
- 2 Fuse box
- 3 Headlamp adjuster*
- 4 Parcel tray
- 5 Panel lighting rheostat*
- 6 Lighting control
Indicator control
Horn control
- 7 Ashtray
Cigar lighter
- 8 Radio housing
- 9 Seat heater switch*
- 10 Air conditioning switch*
- 11 Digital clock*
- 12 Hazard warning switch
- 13 Rear screen heater switch*
- 14 Rear fog lamp switch**
- 15 Lockable glove box
- 16 Radio speakers
- 17 Adjustable ventilator
- 18 Side ventilator adjuster
- 19 Screen demisting vent
- 20 Ventilation - heating controls
- 21 Fascia ventilator
- 22 Coin box*
- 23 Screen wipe-wash control
- 24 Ignition - starter - steering lock switch

PLANCHE DE BORD

- 1 Commande de déverrouillage du capot
- 2 Boîtes à fusibles
- 3 Réglage d'assiettes des projecteurs*
- 4 Vide-poches
- 5 Rhéostat d'éclairage tableau*
- 6 Commutateur d'éclairage
Inverseur des feux clignotants
Commande d'avertisseurs
- 7 Cendrier
Allume-cigares
- 8 Emplacement autoradio
- 9 Interrupteur de sièges chauffants*
- 10 Interrupteur de réfrigération* ou d'aérotherme*
- 11 Montre à affichage digital*
- 12 Interrupteur de signal de détresse
- 13 Interrupteur de vitre AR chauffante*
- 14 Interrupteur de feux AR de brouillard*
- 15 Boîte à gants avec verrou*
- 16 Haut-parleurs
- 17 Aérateur orientable
- 18 Ouïe latérale
- 19 Buses de dégivrage
- 20 Ventilation-chauffage
- 21 Aérateur de façade
- 22 Boîte à monnaies*
- 23 Commande d'essuie-vitre/lave-vitre
- 24 Antivol - Contact - Démarreur

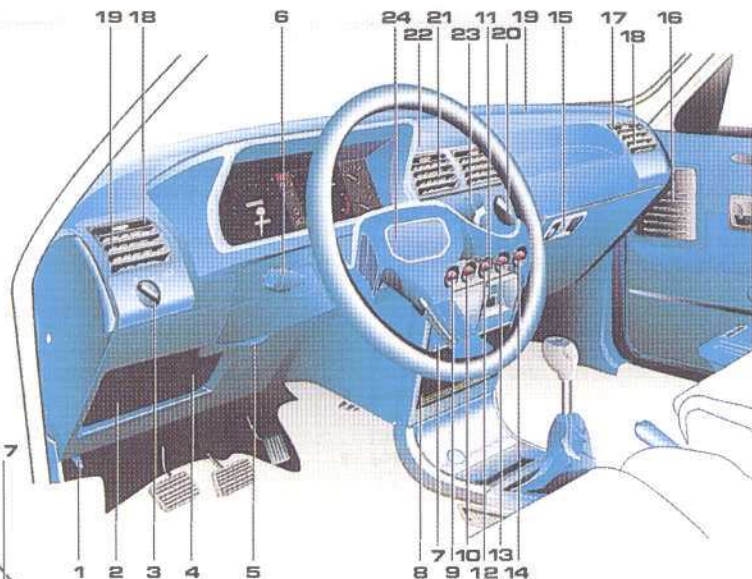
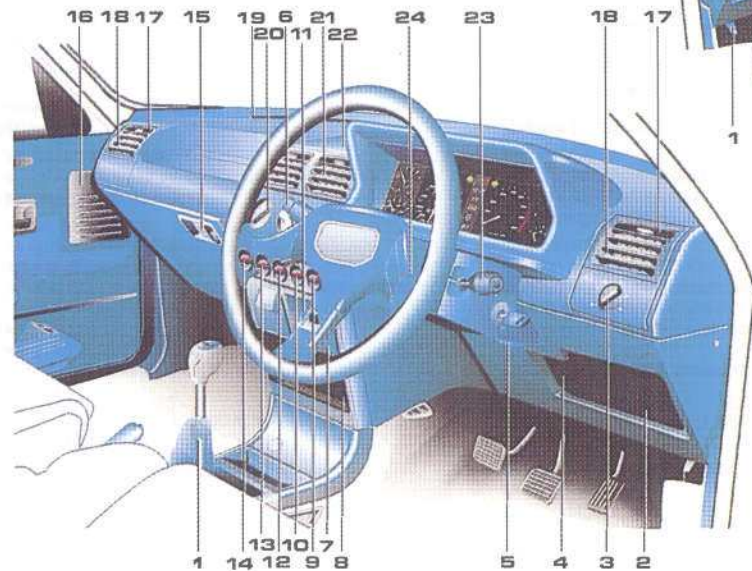
* Suivant modèle ou destination

PANEL DE INSTRUMENTOS

- 1 Mando de bloqueo del capó
- 2 Caja de fusibles
- 3 Reglaje de altura de faros*
- 4 Guantero
- 5 Reostato iluminación cuadro mandos*
- 6 Conmutador de luces
Inversor intermitentes
Mando bocina
- 7 Cenicero
Encendedor de cigarrillos
- 8 Emplazamiento autorradio
- 9 Interruptor de asientos térmicos*
- 10 Interruptor aire acondicionado* o de aerotermo*
- 11 Reloj digital*
- 12 Interruptor de señal de emergencia
- 13 Interruptor luneta trasera térmica*
- 14 Interruptor de luces traseras de niebla*
- 15 Guantero con cerradura*
- 16 Altavoces
- 17 Aireador orientable
- 18 Aireador lateral
- 19 Boquillas de desescarchado
- 20 Ventilación-calefacción
- 21 Aireador de fachada
- 22 Cajetín para monedas*
- 23 Mando limpiaparabrisas - lavaparabrisas
- 24 Antirrobo - Contacto - Arranque

* Según modelo o destino

* According to specification



LIGHTING

1 LIGHTING AND SIGNALLING CONTROL

SIGNALLING: in position **O**, **A** or **B** of the stalk

Horn

Press the end of the stalk

Headlamp flash

Pull the stalk towards the steering wheel

Indicators

Operate in ignition switch position **A** or **M**

Upward: right-hand indicator

Downward: left-hand indicator.

To indicate overtaking or a lane change, move the stalk lightly against its spring pressure. To indicate a turn, move the stalk to its extreme position. Automatic cancellation will occur when the steering wheel is brought back to the straight ahead position.

2 Instrument lighting rheostat*

When the exterior lights are on, the instrument panel lighting intensity can be adjusted.

LIGHTING

3 Position O

Lights off

* Automatic headlamp dim dip when the engine is started.

4 Position A

Side lamps and dipped beam headlamps*: from position **O**, turn the stalk a quarter turn forward.

5 Position B

Dipped beam: from position **A**, turn the stalk a quarter turn forward.

Main beam: pull the stalk towards the steering wheel. To return to dipped beam, pull the stalk towards the steering wheel again.

SUPPLEMENTARY LONG RANGE LAMPS*

Light simultaneously with the headlamp main beam.

AUDIBLE WARNING*

Reminds the driver that exterior lights are on.

Operates when a door is opened and the ignition is switched off.

* According to model.

ECLAIRAGE

1 COMMUTATEUR D'ECLAIRAGE ET DE SIGNALISATION

SIGNALISATION: en position **O**, **A** ou **B** du commutateur

Avertisseur sonore

Appuyer en bout du commutateur

Avertisseur lumineux

Tirer le commutateur vers le volant

Clignotants

Possibilités de fonctionnement en position **A** ou **M** de l'antivol

Vers le haut: clignotant côté droit

Vers le bas: clignotant côté gauche.

Pour signaler un dépassement ou un changement de file, pousser le commutateur jusqu'au point dur. Rappel automatique avec le volant.

2 Rhéostat d'éclairage*

Lorsque les feux extérieurs sont allumés, possibilités de régler la luminosité du tableau de bord.

ECLAIRAGE

3 Position O

Feux éteints

* Allumage automatique de feux de croisement atténués dès la mise en route du moteur.

4 Position A

Feux de position et feux nocturnes urbains*: à partir de la position **O**, tourner le commutateur d'un quart de tour vers l'AV.

5 Position B

Feux de croisement: à partir de la position **A**, tourner le commutateur d'un quart de tour vers l'AV.

Feux de route: tirer le commutateur vers le volant. Pour revenir en feux de croisement, tirer à nouveau le commutateur vers le volant.

FEUX ADDITIONNELS LONGUE PORTEE*

Fonctionnent simultanément avec les feux de route.

SIGNAL SONORE*

Rappelle au conducteur que les feux extérieurs sont allumés lorsqu'une porte est ouverte et que la clé est retirée de l'antivol.

* Suivant modèle ou destination.

ILUMINACION

1 CONMUTADOR DE LUCES Y SEÑALIZACION

SEÑALIZACION: en posición **O**, **A** o **B** del conmutador

Bocinas

Presionar en el extremo del conmutador

Ráfaga luminosa

Tirar del conmutador hacia el volante

Intermitentes

Possibilidades de funcionamiento en posición **A** o **M** del antirrobo

Hacia arriba: intermitente lado derecho

Hacia abajo: intermitente lado izquierdo. Para señalar un adelantamiento o un cambio de carril, empujar el conmutador hasta el punto duro. Para señalar un cambio de dirección, empujar el mando hasta el punto duro. Recuperación automática con el volante.

2 Reostato de iluminación*

Cuando las luces exteriores están encendidas, se puede regular la luminosidad del cuadro de instrumentos.

ILUMINACION

3 Posición O

Luces apagadas

* Encendido automático del alumbrado de cruce atenuado al poner en marcha el motor.

4 Posición A

Luces de población y luces nocturnas urbanas*: a partir de la posición **O**, girar 1/4 de vuelta el conmutador hacia adelante.

5 Posición B

Luces de cruce: a partir de la posición **A**, girar 1/4 de vuelta el conmutador hacia adelante.

Luces de carretera: tirar del conmutador hacia el volante. Para volver a las luces de cruce, tirar nuevamente del conmutador hacia el volante.

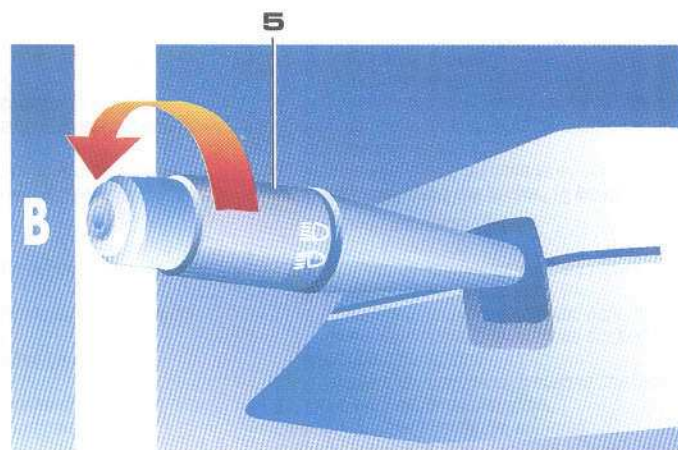
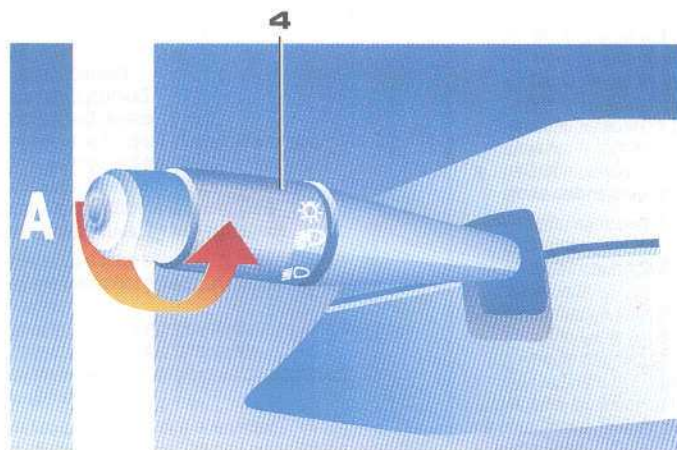
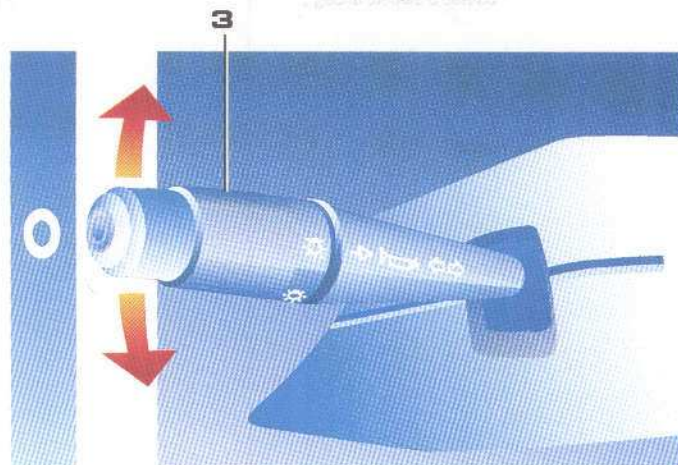
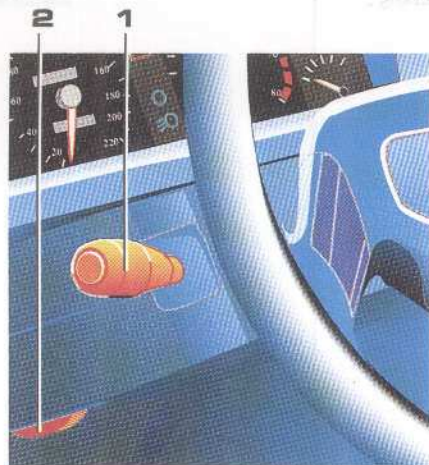
FAROS ADICIONALES DE LARGO ALCANCE*

Funcionamiento simultáneo con las luces de carretera.

SEÑAL SONORA*

Recuerda al conductor que las luces exteriores están encendidas cuando se abre una puerta y se quita la llave del antirrobo.

* Según modelo o destino.



LIGHTING

ADJUSTING THE HEADLAMPS

With this switch the headlamps can be adjusted in height according to the loading of the vehicle..

- 1 From the interior*
 - 0 - driver's seat or both front seats occupied,
 - 1 - front and rear seats occupied,
 - 3 - front and rear seats occupied, and luggage boot fully laden,
 - 4 - driver's seat occupied and luggage boot fully laden

Under the bonnet* (3 possibilities)

- 2 Horizontal adjustment in the engine compartment
- 3 Vertical adjustment above each headlamp
- 4 Adjustment according to vehicle loading
 - V - no loading at rear
 - O - medium loading
 - C - heavy loading

* Depending on equipment.

ECLAIRAGE

REGLAGE D'ASSIETTE DES PROJECTEURS PRINCIPAUX

La commande permet de régler la hauteur des projecteurs en fonction de la charge du véhicule.

- 1 De l'intérieur du véhicule*
 - 0 - siège conducteur ou sièges AV occupés,
 - 1 - siège AV et AR occupés,
 - 3 - sièges AV et AR occupés, coffre AR chargé au maximum,
 - 4 - siège conducteur occupé et coffre AR chargé au maximum

Sous capot moteur* (3 possibilités)

- 2 Réglage horizontal situé dans le compartiment moteur
- 3 Réglage vertical au-dessus de chaque projecteur
- 4 Réglage en fonction de la charge du véhicule
 - V - sans charge à l'AR
 - O - pour charge moyenne
 - C - pour charge importante

* Suivant équipement.

ILUMINACION

REGULACION ALTURA FAROS PRINCIPALES

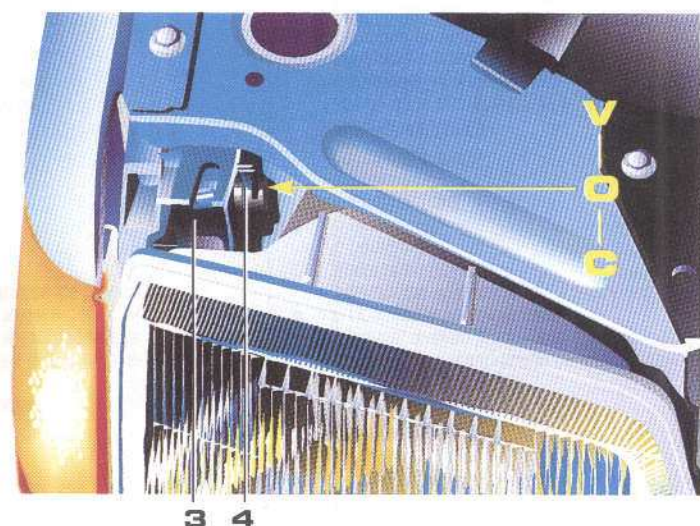
Con este mando se puede regular la altura de los faros de acuerdo con la carga del vehículo.

- 1 Desde el interior del vehículo*
 - 0 - asiento del conductor o ambos asientos delanteros ocupados,
 - 1 - asientos delanteros y traseros ocupados,
 - 3 - asientos delanteros y traseros ocupados, maletero cargado al máximo,
 - 4 - asiento del conductor ocupado y maletero cargado al máximo

Debajo del capó del motor* (3 posibilidades)

- 2 Regulación horizontal situada en el compartimento del motor
- 3 Regulación vertical encima de cada faro
- 4 Regulación con arreglo a la carga del vehículo
 - V - sin carga trasera
 - O - con carga normal
 - C - con carga importante

* Según el equipamiento.



SCREEN WIPER - SCREEN WASH

1 SCREEN WIPER - SCREEN WASH

Operates in ignition switch position **A** or **M**.

WINDSCREEN WIPER

- 2 In position **0** according to model
 - stop
 - or normal speed wipe (returns automatically to the **A** position when released).
- 3 In position **A** according to model
 - intermittent wipe (every 5 seconds approximately) - or stop
- 4 In position **B**
 - normal speed wipe
- 5 In position **C**
 - high speed wipe

WINDSCREEN WASH

On pulling the stalk towards the steering wheel

In position **0** according to model

- Windscreen wipe/wash

Or in position **A**

- Windscreen wash

- In positions **0 - A - B - C**, the wash pump can be operated by pulling the stalk towards the steering wheel.

REAR SCREEN WIPER

- 6 In position **D**, wiper from positions **0, A, B, C** turn the stalk 1/8 of a turn.
- 7 In position **E**, wipe/wash, turn the stalk 1/8 of a turn from position **D**.
- 8 Frequently check the level in the reservoirs: under the bonnet and in the right-hand rear wing.

Headlamp wash*

Operates when the lighting stalk is in the side lamp, dipped beam or headlamp position on pulling the wiper stalk towards the steering wheel.

Regularly check the operation of the headlamp wash.

* According to model or country.

ESSUIE-VITRE - LAVE-VITRE

1 ESSUIE-VITRE - LAVE-VITRE

Possibilité de fonctionnement en position **A** ou **M** de l'antivol.

ESSUIE-VITRE AV

- 2 En position **0** suivant modèle
 - arrêt
 - ou balayage normal (dès que l'on cesse de solliciter le levier, retour automatique à la position **A**).
- 3 En position **A** suivant modèle
 - balayage intermittent (toutes les 5 secondes environ)
 - ou arrêt
- 4 En position **B**
 - balayage normal
- 5 En position **C**
 - balayage accéléré

LAVE-VITRE

En tirant le levier vers le volant.

En position **0** suivant modèle

- Essuie-vitre/lave-vitre

Ou en position **A**

- Lave-vitre

- Dans les positions **0 - A - B - C**, la pompe de lave-vitre peut être sollicitée en tirant le levier à fond vers le volant.

ESSUIE-VITRE AR

- 6 En position **D**, essuie-vitre à partir des positions **0, A, B, C** tourner le commutateur de 1/8 de tour.
- 7 En position **E**, essuie-vitre/lave-vitre, tourner le commutateur de 1/8 de tour à partir de la position **D**.
- 8 Vérifier fréquemment le niveau dans les réservoirs: sous le capot et dans l'aile AR droite.

Lave-projecteurs*

Fonctionne lorsque le commutateur d'éclairage est en feux de position, feux de croisement, de feux de route, en tirant le levier d'essuie vitre vers le volant. Surveiller régulièrement le bon fonctionnement des lave-projecteurs.

* Suivant modèle ou destination.

LIMPIAPARABRISAS - LAVAPARABRISAS

1 LIMPIAPARABRISAS - LAVAPARABRISAS

Posibilidad de funcionamiento en posición **A** o **M** del antirrobo.

LIMPIAPARABRISAS

- 2 En posición **0** según modelo
 - parado
 - o barrido normal (cuando se deja de solicitar la palanca, retorno automático a la posición **A**).
- 3 En posición **A** según modelo
 - barrido intermitente (cada 5 segundos aproximadamente)
 - o parado
- 4 En posición **B**
 - barrido normal
- 5 En posición **C**
 - barrido acelerado

LAVAPARABRISAS

Tirando de la palanca hacia el volante.

En posición **0** según modelo

- Limpiaparabrisas/lavaparabrisas

O en posición **A**

- Lavaparabrisas

- En las posiciones **0 - A - B - C**, la bomba del lavaparabrisas puede ser solicitada tirando de la palanca a fondo hacia el volante.

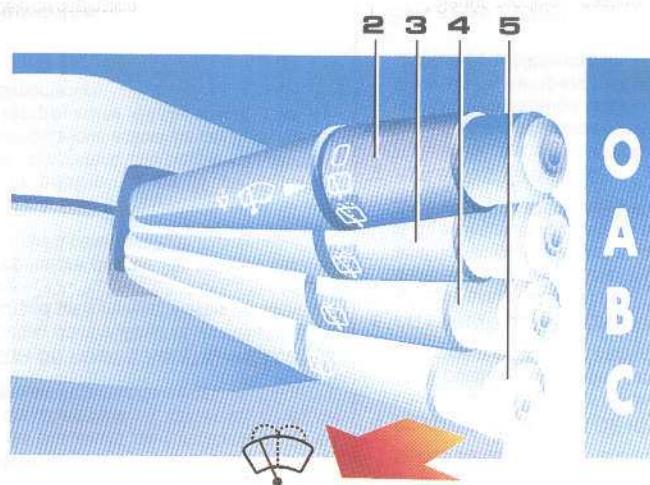
LIMPIALUNA TRASERO

- 6 En posición **D**, limpialunas a partir de las posiciones **0, A, B, C** girar 1/8 de vuelta el conmutador.
- 7 En posición **E**, limpialunas/lavalunas, girar 1/8 de vuelta el conmutador de la posición **D**.
- 8 Comprobar con frecuencia el nivel en los depósitos bajo el capó y en la aleta trasera derecha.

Lava-faros*

Funciona cuando el conmutador de alumbrado está en posición de luces de población, cruce o carretera, desplazando la palanca de limpiaparabrisas hacia el volante. Vigilar con regularidad el correcto funcionamiento de los lavafaros.

* Según modelo o destino.



CONTROLS

1 ELECTRIC CLOCK*

Setting the time
A - correction of hours
B - correction of minutes

2 HAZARD WARNING

This warning is for use when the vehicle is immobilised and could be a danger to other road users.

EMERGENCY TRIANGLE*

Vehicles are fitted with an emergency triangle. There is stowage space for it on the right-hand side of the luggage compartment.

3 REAR SCREEN DEMISTING-DEFROSTING

The switch controls the rear screen heater. As the heater current consumption is heavy, it should be used only with the engine running and only for as long as necessary to clear the rear screen.

Never scrape the inside face of the glass as the heating element will be damaged.

4 REAR FOG LAMP

The rear fog lamps can be operated only when the headlamps are switched to the "dipped beam" position. To be used in fog or heavy snow-storms.

5 SUPPLEMENTARY PUMP SWITCH*

When demisting or defrosting, the availability of hot air can be speeded by pressing the switch. Press the switch again to stop the pump when the desired temperature is reached.

6 SEAT HEATER*

Operates in ignition switch position **A** or **M**. The front seats include a thermostatically-controlled heating cover controlled by the switch. Switch off when the desired temperature is reached.

COMMANDES

1 MONTRE ELECTRIQUE*

Mise à l'heure
A - correction des heures
B - correction des minutes

2 SIGNAL DE DETRESSE

Cette signalisation est à utiliser lorsque le véhicule se trouve immobilisé dans des conditions anormales et qu'il présente un danger pour les autres usagers de la route.

TRIANGLE DE PRESIGNALISATION*

Les véhicules sont équipés d'un triangle de présignalisation.

Un emplacement est prévu pour son rangement dans le coffre côté droit.

3 DEGIVRAGE-DESEMBUAGE DE VITRE AR.

Le contacteur commande le chauffage de la vitre arrière. Etant donné la consommation importante de cet équipement, il est recommandé de ne l'utiliser que moteur tournant et de limiter son action au temps nécessaire au dégivrage ou au désembuage. **Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.**

4 FEU AR DE BROUILLARD

Les feux AR de brouillard ne fonctionnent qu'en position "Feu de croisement". A utiliser en zones de brouillard, chutes abondantes de neige.

5 INTERRUPTEUR DE POMPE ADDITIONNELLE*

A la mise en action du chauffage et du désembuage, l'arrivée d'air chaud peut être accélérée en appuyant sur l'interrupteur.

Lorsque la température désirée est atteinte, appuyer à nouveau sur l'interrupteur (arrêt de la pompe).

6 SIEGES CHAUFFANTS*

Fonctionne en position **A** ou **M** de l'antivol. Les sièges AV comportent une nappe chauffante à commande thermostatique actionnée par l'interrupteur. Lorsque la température désirée est atteinte, interrompre l'alimentation.

MANDOS

1 RELOJ ELECTRICO*

Puesta en hora
A - corrección de las horas
B - corrección de los minutos

2 SEÑAL DE EMERGENCIA

Esta señalización ha de utilizarse cuando el vehículo se encuentra inmovilizado en condiciones anormales y presenta un peligro para los demás usuarios de la carretera.

TRIANGULO DE PRESEÑALIZACION*

Los vehículos van equipados con un triángulo de preseñalización. Para guardarlo hay previsto un emplazamiento en el lado derecho del maletero.

3 DESEMPAÑADO-DESESCARCHADO DE LA LUNETA TRASERA

El contactor manda el calentamiento de la luneta trasera. Para evitar que la batería se descargue, dado el consumo importante de este equipamiento, se recomienda utilizarlo siempre con el motor en marcha y limitar su acción al tiempo necesario de desempañado o desescarchado.

Nunca se debe raspar la cara interior de la luna.

4 PILOTOS TRASEROS DE NIEBLA

Los pilotos traseros de niebla funcionan únicamente en la posición "Luces de cruce". Se deben utilizar en zonas de niebla, nevada abundante o lluvia.

5 INTERRUPTOR DE BOMBA ADICIONAL*

Al ponerse en acción la calefacción y el desempañado, la llegada del aire caliente se puede acelerar pulsando el interruptor. Cuando se alcance la temperatura deseada, pulsar nuevamente el interruptor (parada de la bomba).

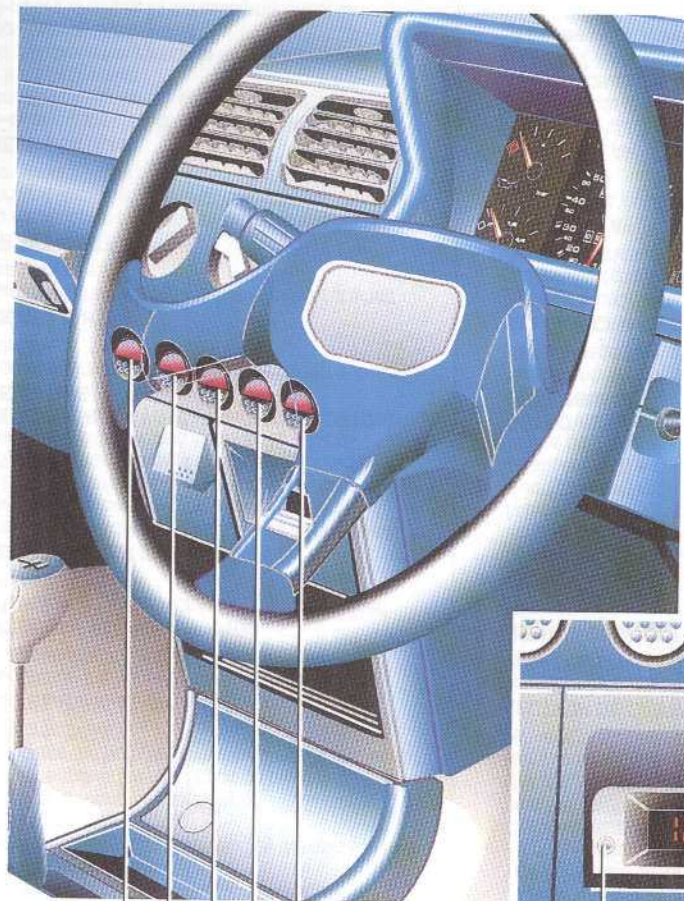
6 ASIENTOS TERMICOS*

Funciona en posición **A** o **M** del antirrobo. Los asientos delanteros llevan una capa térmica con mando termostático accionado por el interruptor. Cuando la temperatura deseada se alcanza, interrumpir la alimentación.

* According to specification or country

* Suivant modèle ou destination.

* Según modelo o destino.



4 3 2 5 6



6 5 2 3 4



A 1 B

FITTINGS

1 FRONT INTERIOR LAMP

The roof lamp can be rocked in three positions:

To the rear: lamp out.

To the centre: lighting controlled by the opening of either front door.

To the front: lamp permanently on.

A timer ensures the roof lamps go off.

To replace the bulb, remove the complete roof lamp;

Bulb type W5W.

2 MAP READING LAMP*

Operates in the Accessories position.

Lit by directing it either to right or left.

3 INTERIOR REAR VIEW MIRROR

Adjustable to two positions: for "day" and "night" driving.

4 EXTERIOR REAR VIEW MIRROR

The mirror* is adjustable from inside the vehicle by means of the lever. The mirror can fold back.

N.B.: If the mirror has been folded back, before adjusting it from inside, it should be returned to its normal position, moving it only by its casing.

EXTERIOR REAR VIEW MIRROR DEFROSTING/DEMISTING

Operates simultaneously with rear screen defrosting/ demisting.

5 CIGAR LIGHTER*

Push the lighter fully home. It will spring out when ready for use.

6 FRONT ASHTRAY

To empty, open the ashtray; push the inner container forward to release the front retaining lugs, then lift the container from its housing.

7 REAR ASHTRAY

5-door: To empty, with the ashtray open, press it downward against the spring pressure, then withdraw it from its housing.

To refit, place the ashtray in its housing, pressing it downwards and inwards.

3-door: To empty, lift the assembly out of its housing.

* According to model.

CONFORT

1 ECLAIRAGE INTERIEUR AV

Le plafonnier peut être basculé en trois positions:

Vers l'AR: plafonnier éteint.

Au milieu: allumage commandé par l'ouverture de chacune des portes AV.

Vers l'AV: plafonnier allumé en permanence.

Une temporisation assure l'extinction des plafonniers.

Remplacement de la lampe: type W5W. Déposer l'ensemble du plafonnier.

2 LECTEUR DE CARTES*

Fonctionne en position Acc. Allumage en orientant le lecteur vers la droite ou vers la gauche.

3 RETROVISEUR INTERIEUR

Réglage à deux positions "jour et nuit".

4 RETROVISEUR EXTERIEUR

Le rétroviseur* est réglable de l'intérieur du véhicule en manœuvrant le levier. Le rétroviseur est rabattable.

N.B.: Lorsque le rétroviseur a été rabattu, il convient avant de le régler de l'intérieur de le remettre en position initiale en agissant impérativement sur le boîtier, par l'extérieur du véhicule.

RETROVISEUR EXTÉRIEUR AVEC DÉGIVRAGE DÉSEMBUAGE

Fonctionnement simultané avec le dégivrage/ désembuage de la vitre AR.

5 ALLUME-CIGARES*

Enfoncer à fond l'allume-cigares, lorsque la résistance est suffisamment chaude et après quelques secondes, il revient automatiquement en position d'utilisation.

6 CENDRIER AV

Pour le vider, pousser le boîtier cendrier vers l'AV et le tirer.

7 CENDRIER AR

5 portes: Pour le vider, appuyer sur la partie supérieure en tirant le bas du cendrier pour libérer les ressorts.

Remontage, placer le cendrier dans son logement en appuyant sur la partie inférieure.

3 portes: Pour le vider, tirer l'ensemble vers le haut.

* Suivant modèle.

CONFORT

1 ILUMINACION INTERIOR DELANTERA

La luz del techo tiene tres posiciones:

Hacia atrás: luz apagada.

En el centro: se enciende cuando alguna de las puertas delanteras se abre. Hacia adelante: luz encendida permanentemente. Un relé de acción diferida apaga las luces del techo automáticamente.

Recambio de la bombilla: Tipo W5W. Desmontar por completo la instalación de la luz del techo.

2 LECTOR DE MAPAS*

Funciona en posición Acc.

Se enciende orientando el lector hacia la derecha o la izquierda.

3 RETROVISOR INTERIOR

Regulable en dos posiciones "día y noche".

4 RETROVISOR EXTERIOR

El retrovisor* es regulable desde el interior del vehículo maniobrando la palanca. El retrovisor es abatible.

N.B.: Cuando se ha abatido el retrovisor, es conveniente, antes de regularlo desde el interior, ponerlo en la posición inicial accionando imperativamente el cajetín por el exterior del vehículo.

ESPEJO EXTERIOR CON CALEFACCIÓN

Funcionamiento simultáneo con la luneta trasera calentable.

5 ENCENDEDOR DE CIGARRILLOS*

Introducir a fondo el encendedor. Cuando la resistencia está suficientemente caliente y pasados unos segundos, vuelve automáticamente a su posición de utilización.

6 CENICERO DELANTERO

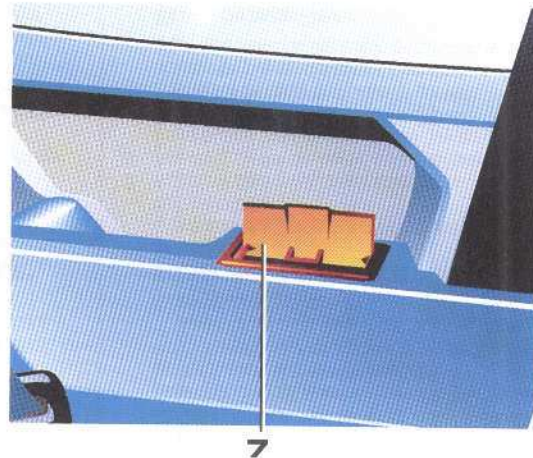
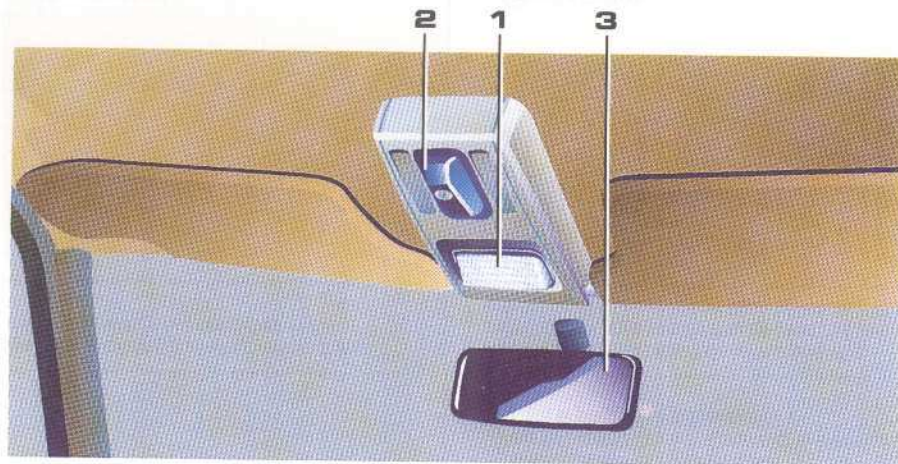
Para vaciarlo, empujar el cajetín cenicero hacia adelante y tirar de él.

7 CENICERO TRASERO

5 puertas: Para vaciarlo, presionar en la parte superior, tirando de la parte de abajo del cenicero para soltarlo de los muelles. Montaje: poner el cenicero en su alojamiento presionando en la parte superior.

3 puertas: Para vaciarlo, tirar del conjunto hacia arriba.

* Según modelo.



FITTINGS

1 SUN ROOF*

To open, press button **A** and lower the handle **B** to unlock the sun roof (easier with the engine running).

To lock, return the handle **B** to its initial position to lock the sun roof in any position.

ELECTRIC FRONT WINDOWS*

The switches operate in ignition switch position **A** or **M**.

2 Opening-closing the driver's window.

3 Opening-closing the passenger's window.

There is also a switch on the passenger's door. They can also be closed by using the electrical switch on the front doors.

VANITY MIRROR*

A vanity mirror is fitted to the driver's and passenger's sun visor. A light operates when the cover is opened.

4 REAR SIDE WINDOWS (3-door)

To open, swing the lever forward and push the window outward.

Caution : Before closing a window, ensure there is no risk when children or animals are in the car.

CONFORT

1 TOIT OUVRANT*

Pour ouvrir, appuyer sur le bouton **A** et abaisser la poignée **B** pour déverrouiller le toit ouvrant (manœuvres facilitées moteur tournant). Immobilisation, remettre la poignée **B** à sa position initiale pour immobiliser le toit ouvrant dans toutes les positions.

LEVE-VITRE AV A COMMANDE ELECTRIQUE*

Les commandes électriques fonctionnent sur position **A** ou **M** de l'antivol.

2 Ouverture-fermeture de la vitre conducteur.

3 Ouverture-fermeture de la vitre passager.

Un contacteur de lève-vitre se trouve également sur la porte côté passager.

Possibilité de fermeture sans clé de contact portes AV par le système d'alimentation des contacteurs de portes AV

MIROIR DE COURTOISIE*

Les pare-soleil côté passager et conducteur sont équipés d'un miroir de courtoisie. Un éclairage fonctionne avec l'ouverture du cache.

4 VITRES LATÉRALES (3 portes)

Pour entrebâiller les vitres basculer le levier vers l'avant et pousser vers l'extérieur.

Recommandation : Avant de fermer une vitre, s'assurer qu'il n'y a pas de risques lorsque des enfants ou des animaux sont dans la voiture.

* Suivant modèle.

CONFORT

1 TECHO CORREDIZO*

Para abrirlo, presionar en el botón **A** y bajar el tirador **B** para desbloquear el techo corredizo (maniobras facilitadas con el motor en marcha). Inmovilización : volver a poner el tirador **B** en su posición inicial para inmovilizar el techo corredizo en todas las posiciones.

ELEVALUNAS DELANTEROS CON MANDO ELECTRICO*

Los mandos eléctricos funcionan en posición **A** o **M** del antirrobo.

2 Apertura-cierre del cristal conductor.

3 Apertura-cierre del cristal acompañante.

En la puerta lado acompañante hay un contactor de mando de elevalunas.

Posibilidad de cerrar sin la llave de contacto, al estar abiertas las puertas delanteras, efectuándose el suministro eléctrico a través del dispositivo de contacto de la puerta.

Espejo de maquillaje

Los parasoles en el lado del conductor y del pasajero delantero contienen espejos de maquillaje. La luz se enciende al levantar la tapa.

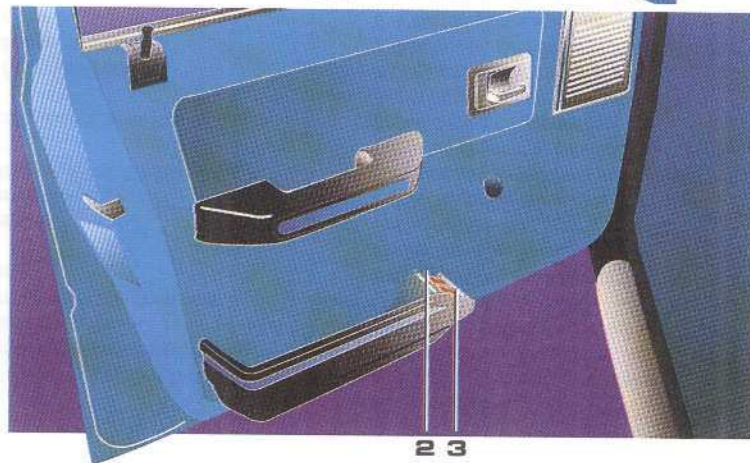
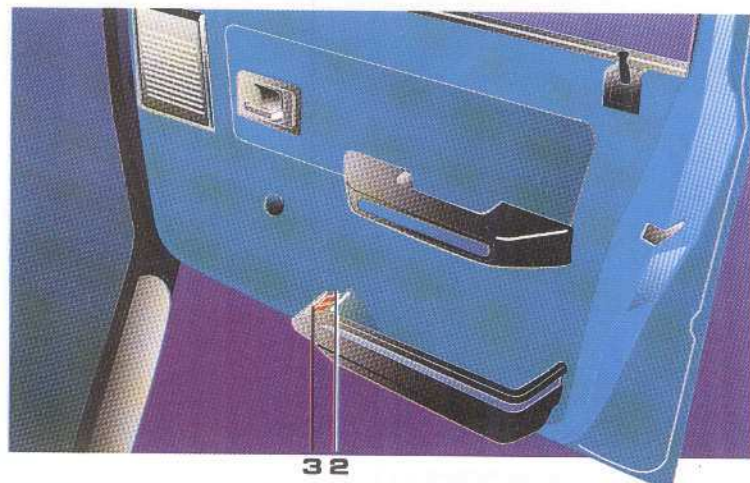
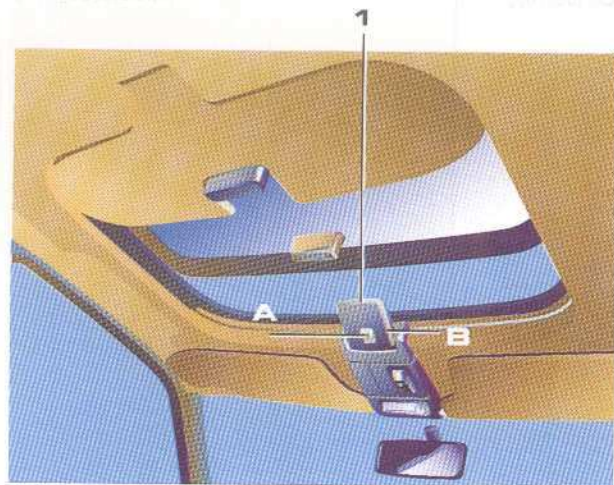
4 LUNAS LATÉRALES (3 puertas)

Para entreabrir las lunas, bascular la palanca hacia adelante y empujar hacia el exterior.

Recomendación : Antes de cerrar una luna, asegurarse de que ningún niño o animal, que se encuentre dentro del vehículo, corre riesgo alguno.

* Según modelo.

* According to model.



VENTILATION - HEATING

Your vehicle is equipped with a blower system for ventilation and heating.

It can only function properly if the air intakes are not clogged (with leaves or snow) and the interior air ducts are kept free.

- The air is distributed by means of the corresponding control switch:
 - To the windscreen
 - To the front side windows
 - To the middle ventilation ducts
 - To the lower ventilation ducts at front and rear (occupant's feet).

The control console contains the switches for:

- 1 Distribution of air in the interior
- 2 Air inlet and regulation of air quantity
- 3 Air temperature

VENTILATION-CHAUFFAGE

Votre véhicule est équipé d'un système de ventilation-chauffage.

Une bonne efficacité de celui-ci, suppose la non obstruction des entrées d'air (feuilles, neige) ainsi que les sorties d'air à l'intérieur du véhicule.

- Ce dispositif permet en fonction de la commande de répartir l'air vers:
 - Le pare-brise
 - Les vitres latérales AV
 - Les aérateurs centraux
 - Les aérateurs inférieurs AV et AR (pieds des occupants)

Le tableau de commande comporte les fonctions suivantes:

- 1 Répartition de l'air dans l'habitacle
- 2 Admission et réglage du débit d'air
- 3 Température de l'air

VENTILACION/CALEFACCION

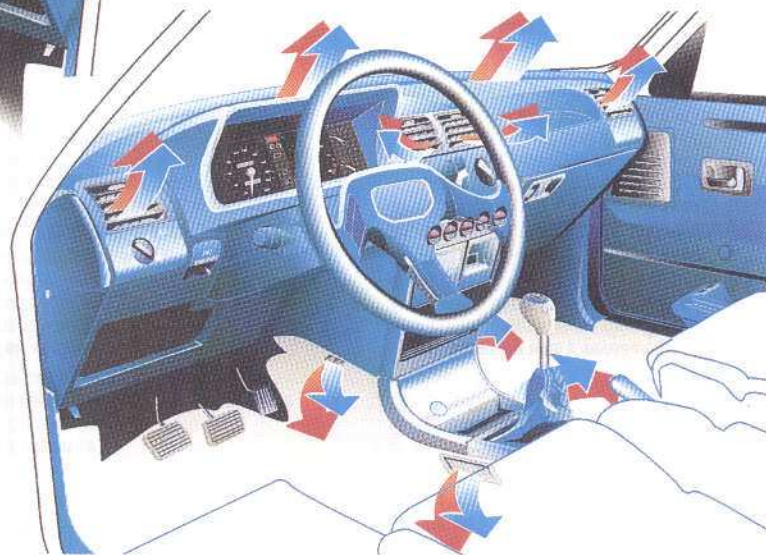
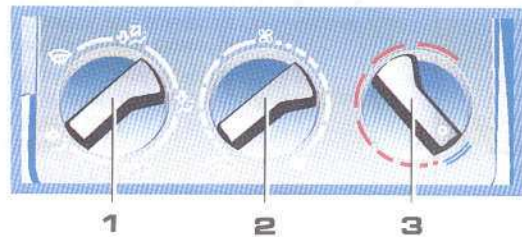
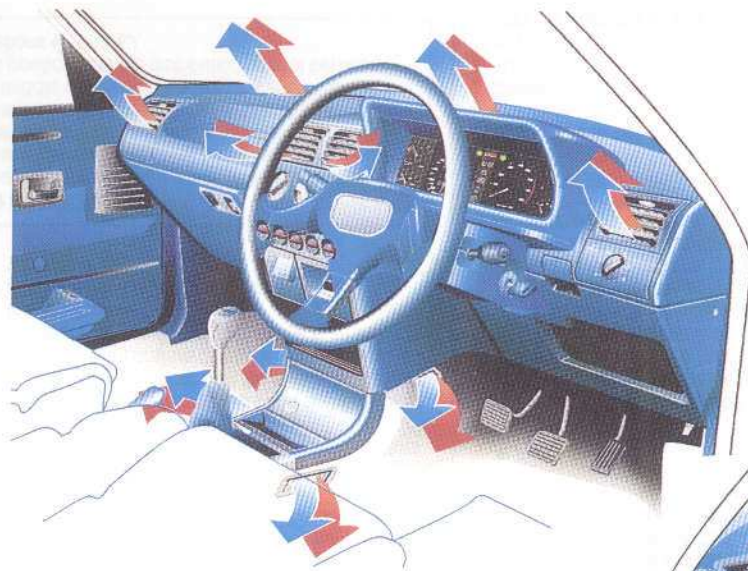
Su vehículo va equipado con un sistema de ventilación/calefacción.

Para que pueda funcionar correctamente, no deberán estar obstruidas ni las entradas de aire (con hojas, nieve, etc.) ni las salidas de aire del interior del vehículo.

- Este dispositivo puede distribuir el aire en las siguientes direcciones:
 - Hacia el parabrisas
 - Hacia los cristales laterales delanteros
 - Hacia los aireadores de ventilación centrales
 - Hacia los aireadores de ventilación delanteros y traseros (pies de los ocupantes)

En el panel de instrumentos se encuentran los mandos para las siguientes funciones:

- 1 Distribución del aire dentro del vehículo
- 2 Admisión y regulación del caudal de aire
- 3 Temperatura del aire



VENTILATION-HEATING

1 TEMPERATURE

Adjust the air temperature by moving the control from the blue zone (cold) towards the red zone (progressively hotter).

2 AIR FLOW

Air inlet closed

Outside air does not enter the car. Abnormal position to prevent the entry of unpleasant odours.

Air inlet open and blower on

Turn the control from position  to position  to open the air inlet. Turn from position  to position  to blow the air at the desired flow (starts the blower).

3 AIR DISTRIBUTION

 All the air is directed to the windscreen and the front side windows.

For rapid demisting-defrosting the blower and temperature controls should be in "Max" position.

 Air is directed to the windscreen, the side windows and the occupants' feet.

 Air is directed only to the occupants' feet.

 Air is distributed to the central and side ventilators and to the occupants' feet.

In this position the temperature can be modulated by positioning the control in the middle of the red zone. The temperature of the air to the occupants' feet is then approximately 10° higher than that from the ventilators.

 Air is directed only to the central and side ventilators.

MID POSITION

In outside temperatures of -5° to +5°C, to obtain a constant temperature in the passenger compartment when the vehicle is running at low speed it is recommended to position the temperature control in the middle of the red zone, the blower control in the mid position, and the distribution control between positions  and .

VENTILATION-CHAUFFAGE

1 TEMPERATURE

Régler la température d'air en déplaçant la commande de la zone bleue (froid) vers la zone rouge (chaud graduellement).

2 DEBIT D'AIR

Admission d'air fermée

L'air extérieur ne pénètre pas dans l'habitacle.

Position exceptionnelle pour éviter l'introduction de mauvaises odeurs dans le véhicule.

Admission d'air et soufflerie

Tourner la commande de la position  à la position  pour ouvrir le volet d'entrée d'air. Tourner de la position  à la position  pour ventiler l'air suivant le débit désiré (mise en marche de la soufflerie).

3 REPARTITION D'AIR DANS L'HABITACLE

 Tout l'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales AV. Pour un dégivrage-désenneigement rapide des vitres, la soufflerie et la commande de température doivent être en position "Maxi".

 L'air est réparti vers le pare-brise, les vitres latérales et les pieds des occupants.

 L'air est dirigé uniquement vers les pieds des occupants.

 L'air est réparti vers les aérateurs centraux et latéraux ainsi que vers les pieds des occupants. Sur cette position la modulation de la température est possible en plaçant la commande au milieu de la zone rouge. La température de l'air envoyé vers les pieds des occupants est alors d'environ 10° supérieure à celle de l'air envoyé par les aérateurs.

 L'air est dirigé uniquement vers les aérateurs centraux et latéraux.

POSITION MOYENNE

Par la température extérieure de -5° à +5°. Pour obtenir une température constante dans l'habitacle lorsque le véhicule circule à faible allure, il est conseillé de placer la commande de température au milieu de la zone rouge, la commande de soufflerie en position milieu, la commande de répartition d'air entre les positions  et .

VENTILACION-CALEFACCION

1 TEMPERATURA DEL AIRE

Regular la temperatura del aire desplazando el mando de la zona azul (frío) hacia la zona roja (calor gradualmente).

2 CAUDAL DE AIRE

Admisión de aire cerrada

El aire exterior no penetra en el habitáculo. Posición excepcional para evitar la entrada de malos olores en el vehículo.

Admisión de aire y ventilador

Girar el mando desde la posición  a la posición  para abrir la trampilla de entrada de aire. Girar desde la posición  a la posición  para ventilar el aire de acuerdo al caudal deseado (puesta en marcha del ventilador).

3 REPARTO DEL AIRE EN EL HABITACULO

 Todo el aire se dirige hacia el parabrisas y las lunas laterales delanteras. Para un desescarchado-desempañado rápido de las lunas, el ventilador y el mando de temperatura deben estar en la posición "Maxi".

 El aire se reparte hacia el parabrisas, las lunas laterales y los pies de los ocupantes.

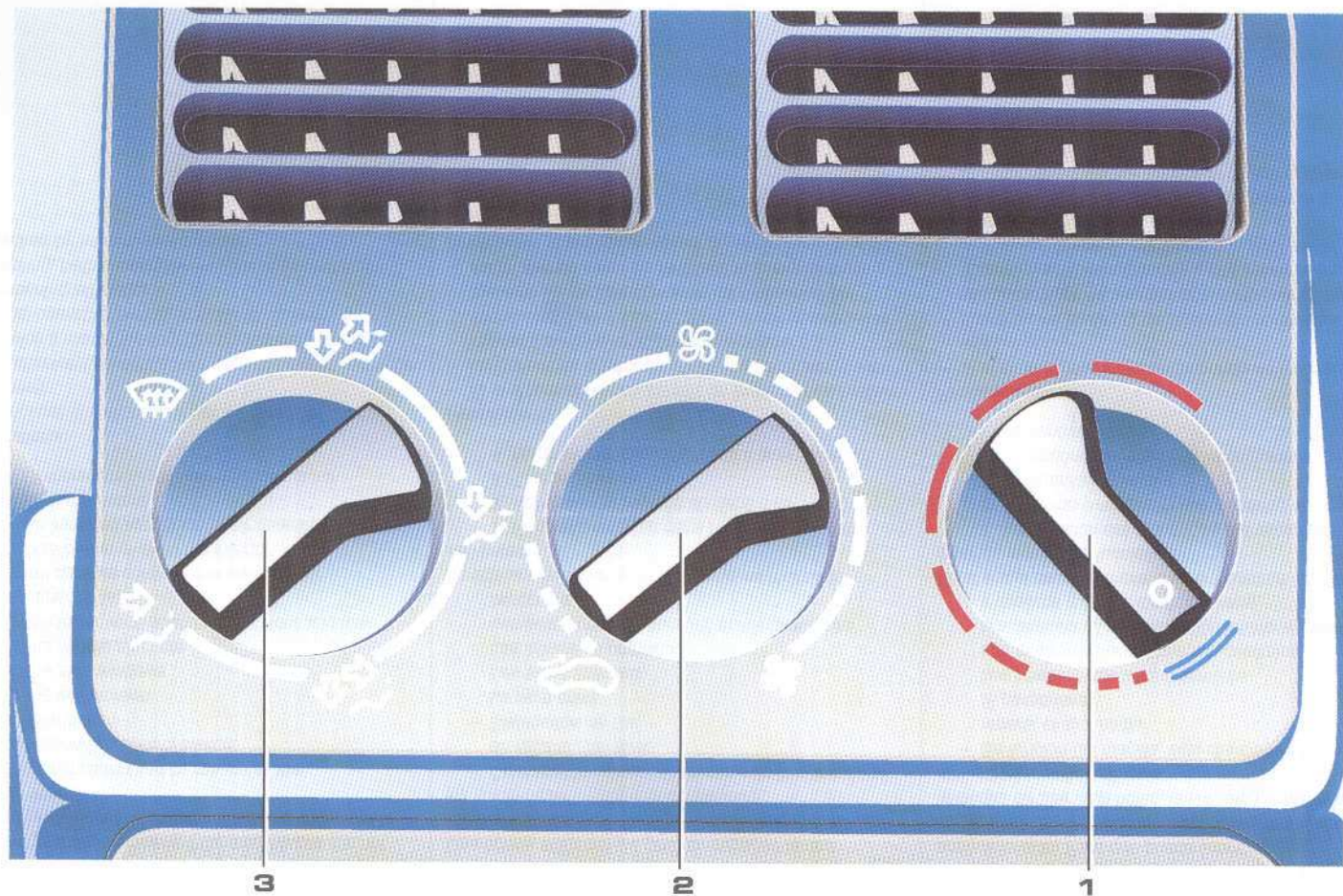
 El aire se dirige únicamente hacia los pies de los ocupantes.

 El aire se reparte hacia los aireadores centrales y laterales, así como hacia los pies de los ocupantes. En esta posición la modulación de la temperatura es posible realizarla, desplazando el mando al centro de la zona roja. La temperatura del aire enviado hacia los pies de los ocupantes es aproximadamente 10° superior a la del aire enviado por los aireadores.

 El aire se dirige únicamente hacia los aireadores centrales y laterales.

POSICION MEDIA

Para temperatura exterior de -5° a +5°. Para obtener una temperatura constante en el habitáculo cuando el vehículo circula a poca velocidad es aconsejable poner el mando de temperatura en el centro de la zona roja, el mando del ventilador en posición central, el mando de reparto de aire entre las posiciones  y .



AIR CONDITIONING

Your vehicle is equipped with an air-conditioning system. It can only function properly if the air intakes are not clogged (with leaves or snow) and the interior air ducts are kept free.

- The air is distributed by means of the corresponding control switch:
- Air distribution
 - To the windscreen
 - To the side windows
 - To the middle air ducts
 - To the lower ventilation ducts at front and rear (occupant's feet)

The control console contains the switches for :

- 1 Distribution of air in the interior
- 2 Air inlet and regulation of air quantity
- 3 Air temperature
- 4 Compressor on/off, with indicator lamp

Precautions:

- Do not use the air conditioner if it does not cool properly.
- It is absolutely essential to switch the system on once or twice a month for 5 to 10 minutes outside the normal operating period, in order to maintain its functioning efficiency.
- In spring, before using the system again, have it checked by an authorised dealer.

AIR CONDITIONNE

Votre véhicule est équipé d'un système d'air conditionné. Une bonne efficacité de celui-ci, suppose la non obstruction des entrées d'air (feuilles, neige) ainsi que les sorties d'air à l'intérieur du véhicule.

- Ce dispositif permet en fonction de la commande de répartir l'air vers:
- Distribution de l'air
 - Le pare-brise
 - Les vitres latérales
 - Les aérateurs centraux
 - Les aérateurs inférieurs AV et AR (pieds des occupants)

Le tableau de commande comporte les fonctions suivantes:

- 1 Répartition de l'air dans l'habitacle
- 2 Admission et réglage du débit d'air
- 3 Température de l'air
- 4 Marche-arrêt du compresseur avec témoin.

Precautions:

- Si le dispositif ne produit pas de froid, ne pas l'utiliser.
- En dehors de la période d'utilisation normale, il est impératif de faire fonctionner le système 5 à 10 minutes 1 ou 2 fois par mois afin de conserver le système en parfaite condition de fonctionnement.
- Au printemps avant de réutiliser le dispositif faire contrôler la charge du circuit par un représentant de la marque.

AIRE ACONDICIONADO

Su vehículo va equipado con un sistema de aire acondicionado. Para que pueda funcionar correctamente, no deberán estar obstruidas ni las entradas de aire (con hojas, nieve, etc.) ni las salidas de aire del interior del vehículo.

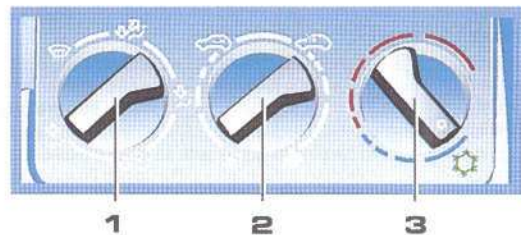
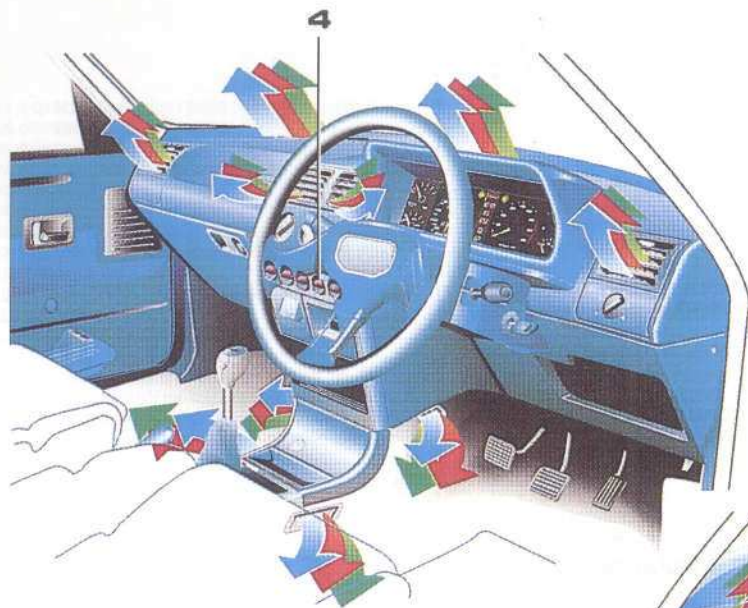
- En función del mando, este dispositivo permite repartir el aire hacia:
 - El parabrisas
 - Los cristales laterales delanteros
 - Los aireadores de ventilación centrales
 - Los aireadores de ventilación inferiores, delanteros y traseros (pies de los ocupantes)

En el panel de instrumentos se encuentran los mandos para las siguientes funciones:

- 1 Distribución del aire dentro del vehículo
- 2 Admisión y regulación del cantidad de aire
- 3 Temperatura del aire
- 4 Conexión/Desconexión del compresor con piloto de control

Precauciones:

- Si el sistema de aire acondicionado no refrigera, no lo use.
- Fuera de los periodos de utilización normal, es absolutamente necesario hacer funcionar el sistema durante 5 a 10 minutos, una o dos veces al mes, para que se mantenga en perfectas condiciones de funcionamiento.
- En primavera, antes de utilizar nuevamente el sistema, hacer revisar el circuito de refrigeración por un concesionario oficial.



AIR CONDITIONING

The air conditioning system provides for a pleasant cool atmosphere inside the vehicle in very hot weather. It also ensures fast thawing and drying of iced or misty windows, because the humidity of the air used for this is removed by the evaporator.

1 AIR TEMPERATURE

Adjust the temperature by moving the control from the blue zone (cold) towards the red zone (progressively hotter).

Air conditioning

Start the compressor by pressing the switch with indicator lamp  (on the fascia). Adjust the temperature by moving the control into the blue zone to the  position (maximum cold).

AIR FLOW

NORMAL POSITION

Move the control from position  to position  to blow air at the desired flow (starts the blower).

ABNORMAL POSITION

Recirculation

Turn the control from position  to position  to blow air at the desired flow (starts the blower).

This position is abnormal and should only be used to speed the cooling of the passenger compartment (car parked in strong sunshine), to prevent the entry of unpleasant odours or to reduce internal condensation in very wet, humid conditions.

AIR DISTRIBUTION

 All the air is directed to the windscreen and the front side windows.

For rapid demisting or defrosting, the blower and temperature controls should be in the "Max" position.

 Air is distributed to the windscreen, the side windows and occupants' feet.

 Air is directed only to the occupants' feet.

 Air is distributed to the central and side ventilators and to the occupants' feet.

 Air is directed only to the central and side ventilators.

AIR CONDITIONNE

Il permet par forte chaleur de rafraîchir l'air de l'habitacle. En outre il améliore les fonctions de désembuage-dégivrage, l'air utilisé ayant été préalablement déshydraté par l'évaporateur.

1 TEMPERATURE D'AIR

Régler la température d'air en déplaçant la commande de la zone bleue (froid) vers la zone rouge (chaud graduellement).

Air conditionné

Mettre en action le compresseur en appuyant sur l'interrupteur témoin  (situé sur la planche de bord). Régler la température d'air en déplaçant la commande dans la zone bleue jusqu'à la position  (froid maxi).

DEBIT D'AIR

POSITION NORMALE D'UTILISATION

Mettre la commande de la position  à la position  pour ventiler l'air suivant le débit désiré (mise en marche de la soufflerie).

POSITION EXCEPTIONNELLE

Recyclage total

Tourner la commande de la position  à la position  pour ventiler l'air suivant le débit (mise en marche de la soufflerie).

Cette position est exceptionnelle et ne doit être utilisée que pour accélérer la mise en température de l'habitacle (voiture stationnée en plein soleil) ou pour éviter l'entrée de mauvaises odeurs dans le véhicule ou pour limiter la condensation intérieure par temps très humide.

REPARTITION D'AIR DANS L'HABITACLE

 Tout l'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales AV.

Pour un dégivrage-désembuage rapide des vitres, la soufflerie et la commande de température doivent être en position "Maxi".

 L'air est réparti vers le pare-brise, les vitres latérales et les pieds des occupants.

 L'air est dirigé uniquement vers les pieds des occupants.

 L'air est réparti vers les aérateurs centraux et latéraux ainsi que vers les pieds des occupants.

 L'air est dirigé uniquement vers les aérateurs centraux et latéraux.

AIRE ACONDICIONADO

Con el aire acondicionado se puede crear una agradable temperatura dentro del vehículo, sobre todo en el caso de fuertes calores. Además de eso, mejora considerablemente las funciones de deshelar y desempañar los cristales, ya que el aire utilizado para ello ha sido deshidratado anteriormente por el evaporador.

1 TEMPERATURA DE AIRE

Regular la temperatura del aire desplazando el mando de la zona azul (frío) hacia la zona roja (calor gradualmente).

Aire acondicionado

Poner en marcha el compresor pulsando el interruptor testigo  (situado en el tablero de instrumentos). Regular la temperatura de aire desplazando el mando de la zona azul hasta la posición  (frío maxi).

CAUDAL DE AIRE

POSICION NORMAL DE UTILIZACION

Poner el mando de la posición  a la posición  para ventilar el aire de acuerdo al caudal deseado (puesta en marcha del ventilador).

POSICION EXCEPCIONAL

Reciclaje total

Girar el mando de la posición  a la posición  para ventilar el aire de acuerdo al caudal (puesta en marcha del ventilador).

Esta posición es excepcional y solamente se debe utilizar para acelerar la puesta en temperatura del habitáculo (vehículo estacionado a pleno sol) o para evitar la entrada de malos olores en el vehículo o para limitar la condensación interior en tiempos muy húmedos.

REPARTO DE AIRE EN EL HABITACULO

 Todo el aire se reparte hacia el parabrisas y las lunas laterales delanteras.

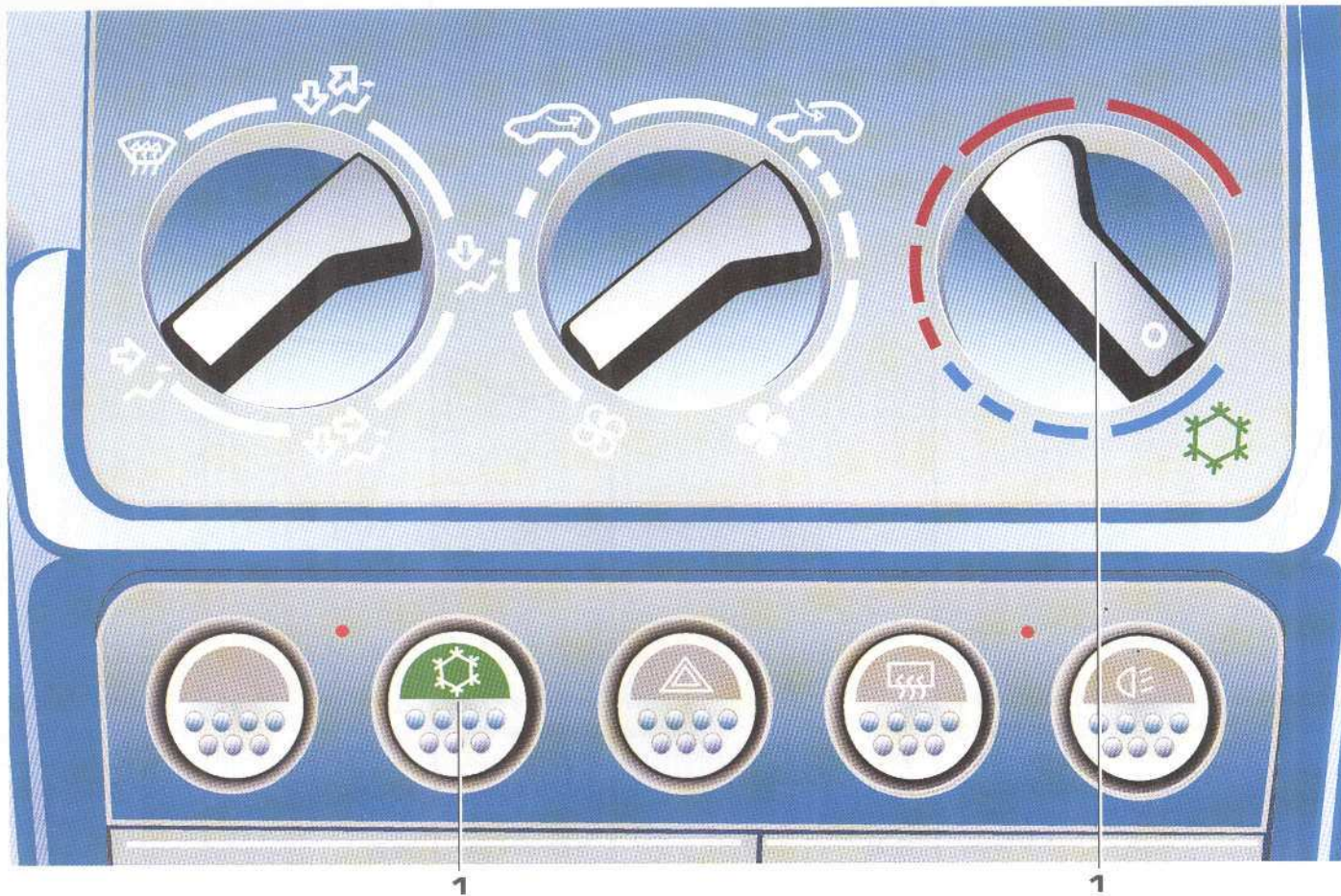
Para un desescarchado/desempañado rápido de las lunas, el ventilador y el mando de la temperatura deben estar situados en la posición "Maxi".

 El aire se reparte hacia el parabrisas, las lunas laterales y los pies de los ocupantes.

 El aire se reparte únicamente hacia los pies de los ocupantes.

 El aire se reparte hacia los aereadores centrales y laterales así como hacia los pies de los ocupantes.

 El aire es dirigido únicamente hacia los aereadores centrales y laterales.



INSTRUMENT PANEL

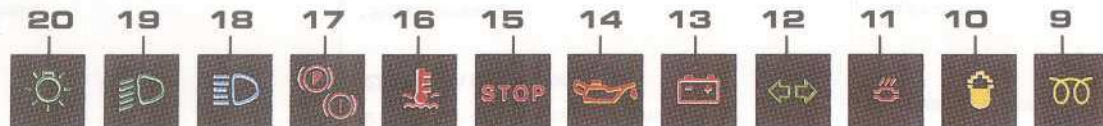
- 1 Electric clock
- 2 Trip recorder zero reset
- 3 Speedometer
- 4 Total distance and trip recorder
- 5 Brake pad wear warning lamp
- 6 Fuel gauge
- 7 Low fuel level warning lamp
- 8 Low coolant level warning lamp
- 9 Pre-heat warning lamp (diesel)
- 10 Water in fuel filter (diesel)
- 11 Autodiagnosics
- 12 Indicators
- 13 Battery charge
- 14 Engine oil pressure
- 15 Essential STOP warning
- 16 Coolant temperature
- 17 Handbrake and low brake fluid level
- 18 Main beam
- 19 Dipped beam
- 20 Side lights

COMBINE

- 1 Montre électrique
- 2 Mise à zéro du compteur journalier
- 3 Indicateur de vitesse
- 4 Compteur journalier et totalisateur
- 5 Témoin d'usure des plaquettes de freins
- 6 Jauge à carburant
- 7 Témoin de réserve carburant
- 8 Témoin de niveau d'eau
- 9 Témoin de préchauffage (Diesel)
- 10 Témoin de présence d'eau dans le filtre à combustible (Diesel)
- 11 Témoin d'autodiagnostic
- 12 Témoin des clignotants
- 13 Témoin de charge batterie
- 14 Témoin de pression d'huile
- 15 Témoin d'arrêt impératif
- 16 Témoin de température du liquide de refroidissement
- 17 Témoin de frein à main, de niveau mini du liquide de frein
- 18 Témoin des feux de route
- 19 Témoin des feux de croisement
- 20 Témoin des feux de position

COMBINADO

- 1 Reloj eléctrico
- 2 Puesta a cero el cuentakilómetros parcial
- 3 Indicador de velocidad
- 4 Cuentakilómetros parcial y totalizador
- 5 Testigo de desgaste de las plaquetas de frenos
- 6 Indicador de carburante
- 7 Testigo de reserva de carburante
- 8 Testigo de nivel de agua
- 9 Testigo de precalentamiento (diesel)
- 10 Testigo de presencia de agua en el filtro de combustible (diesel)
- 11 Testigo de autodiagnosic
- 12 Testigo de intermitentes
- 13 Testigo de carga de batería
- 14 Testigo de presión de aceite
- 15 Testigo de parada imperativa
- 16 Testigo de temperatura del líquido de refrigeración
- 17 Testigo de freno de mano, de nivel mínimo de líquido de frenos
- 18 Testigo de luces de carretera
- 19 Testigo de luces de cruce
- 20 Testigo de luces de población



INSTRUMENT PANEL

- 1 Low fuel level warning
- 2 Fuel gauge
- 3 Pre-heat warning lamp (diesel)
- 4 Speedometer
- 5 Trip recorder zero reset
- 6 Total mileage and trip recorder
- 7 Dipped beam warning lamp
- 8 Main beam warning lamp
- 9 Side lights warning lamp
- 10 Tachometer or clock
- 11 Water in fuel warning lamp (diesel)
- 12 Coolant temperature gauge
- 13 Coolant high level temperature
- 14 Coolant low level warning lamp*
- 15 Diagnostic warning lamp or catalytic converter*
- 16 Low brake fluid and handbrake applied warning lamp
- 17 Right-hand indicator warning lamp
- 18 STOP warning lamp
- 19 Left-hand indicator warning lamp
- 20 No charge warning lamp
- 21 Brake pad wear warning lamp
- 22 Low oil pressure warning lamp

* according to specification

COMBINE

- 1 Témoin de réserve carburant
- 2 Jauge à carburant
- 3 Témoin de préchauffage (Diesel)
- 4 Indicateur de vitesse
- 5 Mise à zéro du compteur journalier
- 6 Compteurs journalier et totalisateur
- 7 Témoin des feux de croisement
- 8 Témoin des feux de route
- 9 Témoin des feux de position
- 10 Compte-tours ou montre électrique
- 11 Témoin de présence d'eau dans le filtre à combustible (Diesel)
- 12 Indicateur de température de liquide de refroidissement
- 13 Témoin de température du liquide de refroidissement
- 14 Témoin de niveau d'eau
- 15 Témoin de pot catalytique ou diagnostic*
- 16 Témoin de frein à main, de niveau mini du liquide de frein
- 17 Témoin de clignotant droit
- 18 Témoin d'arrêt impératif (STOP)
- 19 Témoin de clignotant gauche
- 20 Témoin de charge batterie
- 21 Témoin d'usure des plaquettes de freins
- 22 Témoin de pression d'huile

* Suivant destination

COMBINADO

- 1 Testigo de reserva de carburante
- 2 Indicador de carburante
- 3 Testigo de precalentamiento (Diesel)
- 4 Indicador de velocidad
- 5 Puesta a cero el cuentakilómetros parcial
- 6 Cuentakilómetros parcial y totalizador
- 7 Testigo de luces de cruce
- 8 Testigo de luces de carretera
- 9 Testigo de luces de población
- 10 Cuentarrevoluciones o reloj eléctrico
- 11 Testigo de presencia de agua en el filtro de combustible (diesel)
- 12 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración
- 13 Testigo de temperatura del líquido de refrigeración
- 14 Testigo de nivel de agua
- 15 Testigo de silencioso catalítico o diagnosis*
- 16 Testigo de freno de mano, de nivel mínimo de líquido de frenos
- 17 Testigo de intermitencia lado derecho
- 18 Testigo de parada imperativa (STOP)
- 19 Testigo de intermitencia lado izquierdo
- 20 Testigo de carga de batería
- 21 Testigo de desgaste de plaquetas de frenos
- 22 Testigo de presión de aceite

* Según destino

22



21



20



19



18

17

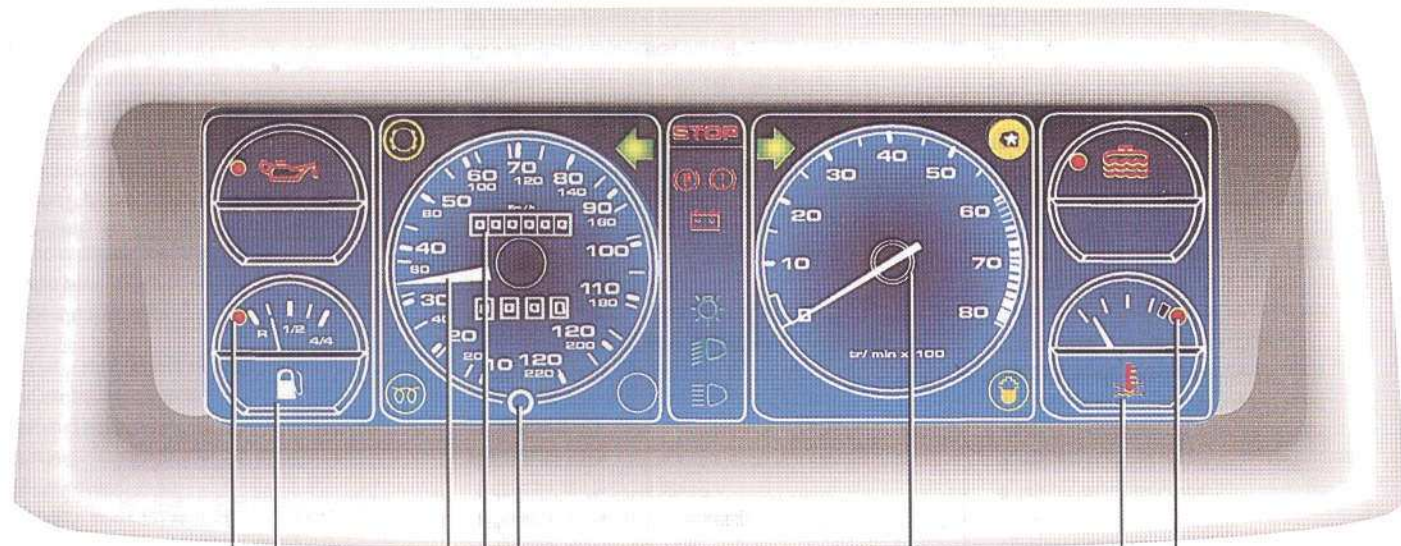
16



15



14



1 2

3

4

6

5

7

8

9

10

11

12 13

INSTRUMENT PANEL

- 1 Low fuel level warning lamp
- 2 Fuel gauge
- 3 Speedometer
- 4 Trip recorder zero reset
- 5 Total mileage and trip recorder
- 6 Low brake fluid and handbrake warning lamp
- 7 Main beam warning lamp
- 8 Dipped beam warning lamp
- 9 Side lights warning lamp
- 10 Tachometer
- 11 ABS warning lamp*
- 12 Coolant temperature gauge
- 13 Coolant high temperature warning lamp
- 14 Oil temperature gauge
- 15 Diagnostic warning lamp
- 16 Brake circuit failure and handbrake warning lamp
- 17 Right-hand indicator warning lamp
- 18 STOP warning lamp
- 19 Left-hand indicator warning lamp
- 20 No charge warning lamp
- 21 Brake pad wear warning lamp
- 22 Oil pressure gauge
- 23 Low oil pressure warning lamp

COMBINE

- 1 Témoin de réserve carburant
- 2 Jauge à carburant
- 3 Indicateur de vitesse
- 4 Mise à zéro du compteur journalier
- 5 Compteurs journalier et totaliseur
- 6 Témoin de niveau du liquide de refroidissement
- 7 Témoin des feux de route
- 8 Témoin des feux de croisement
- 9 Témoin des feux de position
- 10 Compte-tours
- 11 Témoin d'ABR*
- 12 Indicateur de température du liquide de refroidissement
- 13 Témoin de température du liquide de refroidissement
- 14 Indicateur de température d'huile
- 15 Témoin de diagnostic*
- 16 Témoin de défaillance du circuit de freinage et de frein de stationnement
- 17 Témoin de clignotants droit
- 18 Témoin d'arrêt impératif (STOP)
- 19 Témoin de clignotants gauche
- 20 Témoin de charge batterie
- 21 Témoin d'usure des plaquettes de freins
- 22 Indicateur de pression d'huile
- 23 Témoin de pression d'huile

* Suivant destination.

COMBINADO

- 1 Testigo de la reserva de combustible
- 2 Indicador del nivel del combustible
- 3 Velocímetro
- 4 Puesta a cero del cuentakilómetros parcial
- 5 Cuentakilómetros, parcial y totalizador
- 6 Testigo del nivel del agua
- 7 Testigo de luz de carretera
- 8 Testigo de luz de cruce
- 9 Testigo de luz de población
- 10 Cuentalrevoluciones
- 11 Testigo del sistema antibloqueo ABR*
- 12 Indicador de la temperatura del agua
- 13 Testigo de la temperatura del agua
- 14 Indicador de la temperatura del aceite
- 15 Testigo de diagnosis*
- 16 Testigo de fallo del circuito de frenado y del freno de estacionamiento
- 17 Testigo de los intermitentes derechos
- 18 Testigo de parada inmediata (STOP)
- 19 Testigo de los intermitentes izquierdos
- 20 Testigo de la carga de la batería
- 21 Testigo del desgaste del forro de los frenos
- 22 Indicador de la presión del aceite
- 23 Testigo de la presión del aceite

* Según destino.

* According to model or country.

23 22

21

20

19

18

17

16

15

14



1 2

3 5 4

6

7

8

9

10

11

12

13



STARTING

Checks before starting:

- seat position
- adjustment of interior and exterior mirrors
- position of gear lever:
 - at neutral on manual gear change
 - at P or N on automatic gear change

Fasten seat belt

Steering wheel lock

Locking the steering: remove ignition key and turn steering wheel until it locks. Unlocking the steering: move steering wheel carefully and turn ignition key.

IGNITION SWITCH LOCK

S. STOP: ignition switched off.

A. ACCESSORIES: current supply to electric accessories with ignition switched off. The following warning- or indicator lamps light up:

- oil pressure
- water temperature
- battery charge
- STOP

M. STET: ignition on and accessories supplied.

The following warning- or indicator lamps light up:

- oil pressure,
- coolant temperature,
- no charge,
- STOP,
- handbrake, brake fluid level,
- diagnostic*.

D. START: release the key as soon as the engine starts. All warning lamps, except handbrake warning, should go out when the engine is running. The following warning- or indicator lamps must go out:

- oil pressure
- water temperature
- battery charge
- STOP
- diagnostic*

Remark: the ABS warning lamp lights up briefly and goes out:

- on stopping at position A (accessories)
- on turning fully to position M (drive).

Warning

Do not start up before ABS warning lamp goes out.
Never coast with the ignition off (brake assistance lost).
Never remove the ignition key when the car is moving, as the steering will be locked.

MISE EN MARCHÉ - CONTACTS

Avant de démarrer, vérifier:

- la position du siège
- le réglage des rétroviseurs intérieur et extérieur
- la position du levier des vitesses:
 - au point mort sur boîte de vitesses manuelle
 - sur P ou N boîte de vitesses automatique.

Boucler votre ceinture de sécurité

Antivol

Verrouillage de la direction: retirer la clé de contact et tourner le volant jusqu'au blocage

Déverrouillage de la direction: manœuvrer légèrement le volant en tournant la clé.

CONTACTEUR DE DEMARRAGE

S. STOP: contact coupé.

A. ACCESSOIRES: contact moteur coupé. Alimentation des accessoires. Les témoins suivants s'allument:

- pression d'huile
- température d'eau
- charge de la batterie
- STOP

M. MARCHÉ: contact et alimentation des accessoires.

Les témoins suivants s'allument:

- pression d'huile,
- température d'eau,
- charge de la batterie,
- STOP,
- frein de stationnement, niveau liquide de frein,
- autodiagnostic moteur*

D. DEMARRAGE: lâcher la clé dès que le moteur tourne.

Les témoins suivants doivent s'éteindre:

- pression d'huile
- température d'eau
- charge de la batterie
- STOP
- autodiagnostic moteur*

Remarque: Le témoin ABR* s'allume un court instant et s'éteint:

- si arrêt en position Accessoires
- si passage rapide en position Marche.

Attention

Attendre l'extinction du témoin ABR avant de démarrer.
Ne jamais rouler contact coupé (assistance au freinage ne s'effectuant pas). Ne jamais enlever la clé de contact en roulant, la direction dans ce cas étant bloquée.

* Suivant modèle ou destination.

PUESTA EN MARCHA - CONTACTOS

Antes de arrancar, compruebe lo siguiente:

- posición del asiento
- posición de los retrovisores interior y exterior
- posición de la palanca de cambio de velocidades
 - en el punto muerto en el caso de cambio manual
 - en P o N en el caso de cambio automático

Póngase el cinturón de seguridad

Antirrobo

Bloqueo de la dirección: retire la llave de contacto y gire el volante hasta que quede bloqueado. Desbloqueo de la dirección: mueva ligeramente el volante y gire la llave.

INTERRUPTOR DE ARRANQUE

S. STOP: encendido desconectado.

A. ACCESORIOS: contacto del motor desconectado. Alimentación de corriente de los accesorios.

Los siguientes testigos se encienden:

- presión del aceite
- temperatura del agua
- carga de la batería
- STOP

M. MARCHA: contacto y alimentación de los accesorios.

Los siguientes testigos se encienden:

- presión del aceite,
- temperatura de agua,
- carga de batería,
- STOP,
- freno de mano, nivel del líquido de freno,
- autodiagnosis del motor*

D. ARRANQUE: soltar la llave cuando el motor gira.

Los siguientes testigos deberán apagarse:

- presión del aceite
- temperatura del agua
- carga de la batería
- STOP
- autodiagnosis del motor*

Nota: El testigo del sistema antibloqueo ABR* se enciende brevemente y se apaga:

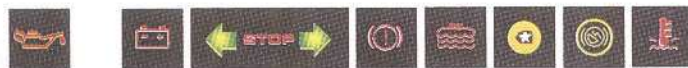
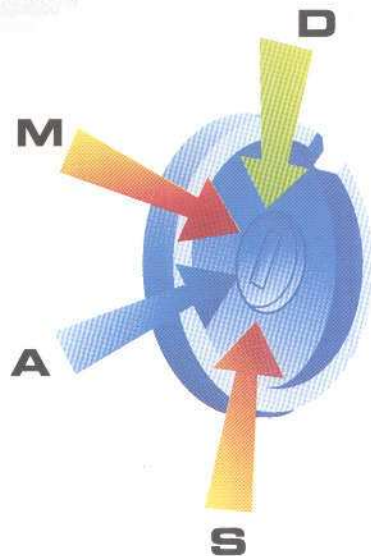
- en la posición A (Accesorios)
- en paso rápido a la posición M (marcha).

Atención

No arranque antes de haberse apagado el testigo ABR. Nunca se debe circular con el contacto cortado (la asistencia a la frenada no se realiza). No quitar nunca la llave de contacto circulando, la dirección en este caso se bloquea.

* Según modelo o destino.

* According to model.



STARTING THE ENGINE

STARTING A COLD ENGINE

NEVER RACE A COLD ENGINE.

NEVER RUN THE ENGINE IN AN ENCLOSED SPACE.

STARTING A WARM ENGINE

Operate the starter until the engine starts.

STARTING A WARM OR COLD ENGINE

Do not press the accelerator pedal while operating the starter.

In low outside temperatures, declutch while operating the starter to ease starting the engine.

MISE EN MARCHÉ - DEMARRAGE

DEMARRAGE MOTEUR FROID

NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.

NE JAMAIS LAISSER TOURNER LE MOTEUR DANS UN LOCAL FERMÉ.

DEMARRAGE MOTEUR CHAUD

Actionner le démarreur jusqu'à la mise en marche du moteur.

DEMARRAGE MOTEUR FROID OU CHAUD

Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur en actionnant le démarreur.

Pour les températures basses, débrayer pendant l'action du démarreur afin de faciliter la mise en marche du moteur.

* Suivant destination.

PUESTA EN MARCHA - ARRANQUE - ARRANQUE

CON EL MOTOR FRÍO

NUNCA SE DEBE EMBALAR UN MOTOR FRÍO

NUNCA SE DEBE DEJAR UN MOTOR EN MARCHA EN UN LOCAL CERRADO.

ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE

Accionar el arranque hasta que el motor se ponga en marcha.

ARRANQUE CON EL MOTOR FRÍO O CALIENTE

No pisar el pedal del acelerador al accionar el arranque.

En temperaturas bajas, desembragar durante la acción de arrancar con el fin de facilitar la puesta en marcha del motor.

* Según destino

* According to specification



STARTING - DIESEL

COLD STARTING

Turn the ignition key to position **M** and wait till the pre-heater warning light 1 goes out.

Operate starter until engine starts; allow to idle for a few seconds.

In low temperatures, press clutch pedal during starting to allow engine to start easier.

Afterwards release clutch pedal slowly.

WARM STARTING

Operate starter: if engine does not start immediately, repeat start, using pre-heat.

If the engine should die or not start immediately, be sure to wait a few seconds before operating the starter again.

DO NOT RUN THE ENGINE IN AN ENCLOSED OR UNVENTILATED AREA.

RECOMMENDATIONS FOR TURBO DIESEL:

After starting with the engine cold, wait a few seconds at idling speed before accelerating.

Do not turn off ignition with engine running at high speed, but wait until the engine has reached idling speed.

Note: after driving at high speed do not switch off engine immediately but first wait a few seconds at idling speed.

MISE EN MARCHÉ - DIESEL

DEMARRAGE MOTEUR FROID

Tourner la clé jusqu'à la position **M** (contact préchauffage), attendre l'extinction du voyant du préchauffage 1. Puis actionner le démarreur jusqu'au démarrage du moteur, le laisser tourner au point mort quelques instants.

Pour des températures basses, débrayer pendant l'action du démarreur pour faciliter la mise en route. Relacher ensuite la pédale d'embrayage.

DEMARRAGE MOTEUR CHAUD

Actionner le démarreur, dans le cas où le moteur ne répondrait pas à la première sollicitation, recommencer l'opération en utilisant le préchauffage.

Dans tous les cas, si le moteur s'arrête ou ne répond pas à la première sollicitation, attendre quelques secondes avant d'actionner le démarreur.

NE PAS LAISSER TOURNER LE MOTEUR DANS UN LOCAL FERME SANS AÉRATION.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION DU TURBO :

A la mise en marche du moteur froid, maintenir le régime au ralenti pendant quelques secondes avant d'accélérer.

Ne pas couper le contact pour arrêter le moteur si celui-ci tourne à haut régime, attendre le retour au ralenti.

Nota : après un parcours à grande vitesse, attendre quelques secondes avant d'arrêter le moteur.

PUESTA EN MARCHA - DIESEL

ARRANQUE CON EL MOTOR FRÍO

Girar la llave hasta la posición **M** (contacto precalentamiento), esperar a que el testigo de precalentamiento 1 se apague.

A continuación, accionar el motor de arranque hasta que el motor se ponga en marcha, dejarlo funcionar en punto muerto algunos instantes.

Con temperaturas bajas, con el fin de facilitar la puesta en marcha, desembragar durante la acción de arrancar. Una vez puesto en marcha, soltar el embrague.

ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE

Accionar el motor de arranque, en caso de que el motor no se ponga en marcha al primer intento, volver a realizar la operación pero utilizando el precalentamiento.

En todos los casos, si el motor se para o no responde al primer intento, esperar algunos segundos antes de volver a accionar el motor de arranque.

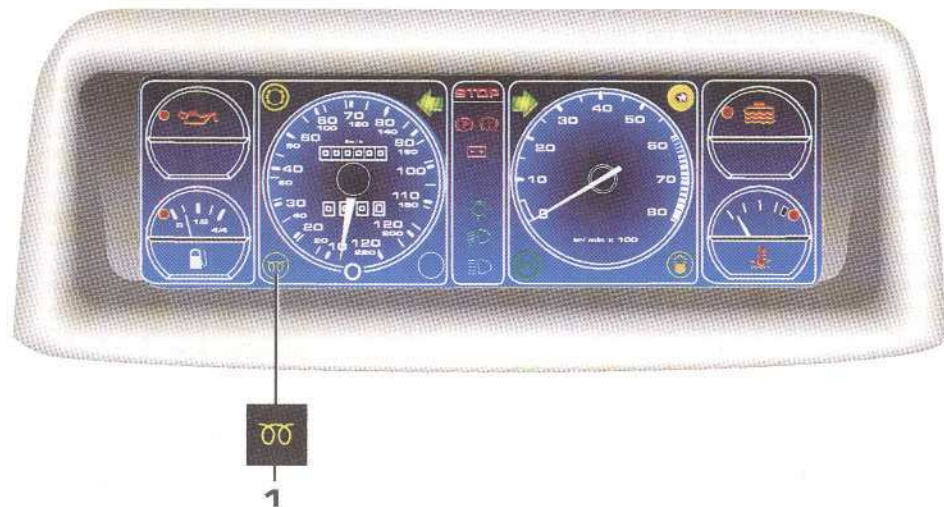
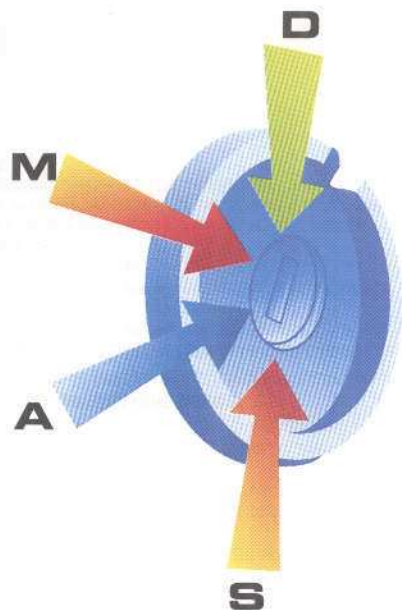
NO DEJAR UN MOTOR EN MARCHA EN UN LOCAL CERRADO SIN AIREACIÓN

RECOMENDACIONES DE UTILIZACIÓN DEL TURBO :

Al poner en marcha el motor, estando frío, mantener el régimen de ralentí durante algunos segundos antes de acelerar.

Si ha estado circulando a alto régimen, no quite el contacto de inmediato, espere a que el motor gire al régimen de ralentí.

Nota : Después de haber realizado un recorrido a gran velocidad, espere algunos segundos antes de parar el motor.



CHECKS WHILE DRIVING

WARNING: driving the vehicle when a fault is indicated can cause serious damage.

1 LOW FUEL LEVEL WARNING LAMP

Lights up when less than six litres are in the fuel tank.
Important note (diesel) If this warning lamp stays on, the pump may run dry. It is recommended to re-fuel as soon as possible.

2 FUEL GAUGE

Tank capacity: 50 litres approximately.

3 COOLANT LOW LEVEL WARNING LAMP

Lights up when coolant level is too low. STOP IMMEDIATELY, wait for engine to cool down, in order to check coolant level.
Consult an authorised dealer as soon as possible.

4 WATER IN FUEL WARNING LAMP (DIESEL)

Lights up to indicate the presence of water in the diesel filter. Have filter cleaned as soon as possible.

5 WARNING LAMP FOR ANTI-LOCK BRAKE SYSTEM (ABS)*

Lights up to indicate an abnormal condition in the anti-lock brake system. Have system checked by an authorised dealer as soon as possible.
Note: in such a case the vehicle is braked in the conventional manner.

6 COOLANT TEMPERATURE GAUGE*

Needle in the central zone (90°C): temperature correct.

7 COOLANT HIGH TEMPERATURE WARNING LAMP

Lights up simultaneously with warning lamp 11 "STOP". It indicates:

- too high a temperature (gauge needle in the red zone),
- defective water pump,
- loss of coolant.

Check coolant level and top up if required. Important: In severe conditions of use (for example, towing a caravan) the blanking plate should be removed from the deflector grille.

* According to model or country.

CONTROLE DE MARCHÉ

ATTENTION: conduire le véhicule lorsqu'une anomalie est signalée peut engendrer la destruction d'organes.

1 TMOIN DE NIVEAU MINI DE CARBURANT

Allumé: lorsque la quantité de carburant est inférieure à 6 litres.

Conseil important (Diesel) l'allumage prolongé de ce témoin peut provoquer un désamorçage de la pompe. Il est conseillé de remettre le plus rapidement possible du carburant.

2 INDICATEUR DE NIVEAU DE CARBURANT

Contenance du réservoir: 50 litres environ.

3 TMOIN DE NIVEAU MINI DE LIQUIDE DE REFRIGERISSEMENT

Allumé indique un niveau de liquide de refroidissement insuffisant. ARRÊT IMPÉRATIF, attendre le refroidissement du moteur pour vérifier le niveau. Consulter au plus tôt un représentant de la marque.

4 TMOIN DE PRESENCE D'EAU DANS LE FILTRE A COMBUSTIBLE (DIESEL)

Allumé: indique une présence d'eau dans le filtre à gazole. Faire purger le filtre au plus tôt.

5 TMOIN D'ANTIBLOCAGE DE ROUES (ABR)*

Allumé indique une anomalie de fonctionnement du système ABR. Faire vérifier au plus tôt le système par un représentant de la marque.
Note: dans ce cas le véhicule conserve un freinage classique.

6 INDICATEUR DE TEMPERATURE DU LIQUIDE DE REFRIGERISSEMENT*

Aiguille dans la zone centrale (90°C): température correcte.

7 TMOIN DE TEMPERATURE DU LIQUIDE DE REFRIGERISSEMENT

S'allume simultanément avec le témoin 11 "STOP". Il indique:

- une température trop élevée (aiguille de l'indicateur dans la zone rouge),
- mauvais fonctionnement de pompe à eau,
- perte du liquide de refroidissement.

Vérifier le niveau et compléter si nécessaire. Important: il est conseillé pour toute utilisation sévère (ex: remorquage de caravanes) de retirer l'obturateur de la grille du déflecteur.

* Suivant modèle ou destination.

CONTROL DE MARCHA

ATENCIÓN: Seguir conduciendo el vehículo cuando se ha detectado una anomalía conlleva la destrucción de órganos.

1 TESTIGO DEL NIVEL MINIMO DE COMBUSTIBLE

Se enciende siempre que queden menos de 6 litros en el depósito.

Nota Importante (Diesel) Si se deja lucir dicho testigo por tiempo prolongado, puede descebarse la bomba; por eso, se recomienda repostar lo antes posible.

2 INDICADOR DE NIVEL DE CARBURANTE

Capacidad del depósito: 50 litros aproximadamente.

3 TESTIGO DE NIVEL MINIMO DE LIQUIDO DE REFRIGERACION

Si se enciende, quiere decir que el nivel del refrigerante está demasiado bajo. PARESE INMEDIATAMENTE y espere a que se enfríe el motor para comprobar el nivel. Consultar lo antes posible con un representante de la marca.

4 TESTIGO DE PRESENCIA DE AGUA EN EL FILTRO DEL COMBUSTIBLE (DIESEL)

Si se enciende, quiere decir que hay agua en el filtro de gasoil. Limpíese el filtro lo antes posible.

5 TESTIGO DEL ANTIBLOQUEO DE RUEDAS (ABR)*

Si se enciende, indica que hay una anomalía en el sistema ABR.

Haga comprobar lo antes posible el sistema por un representante de la marca.

Nota: en tales casos, el vehículo conserva el frenado convencional.

6 INDICADOR DE TEMPERATURA DEL LIQUIDO DE REFRIGERACION*

Aguja en la zona central (90°C): temperatura correcta.

7 TESTIGO DE TEMPERATURA DEL LIQUIDO DE REFRIGERACION

Si se enciende junto con el testigo 11 "STOP", indica:

- temperatura demasiado elevada (aguja del indicador en la zona roja)
- mal funcionamiento de la bomba de agua
- pérdida de refrigerante.

Compruebe el nivel y rellene si fuere necesario. Importante: cuando se vaya a hacer un uso severo del vehículo (p.ej. remolcar caravana) se aconseja quitar el obturador de la rejilla del spoiler.

* Según modelo o destino.



1 2



6 7

CHECKS WHILE DRIVING

8 OIL TEMPERATURE GAUGE*

- Needle in the central zone : temperature correct
 - Needle in the red zone : temperature too high
- Reduce vehicle speed to lower the temperature.

9 NO CHARGE WARNING LAMP

- When lit, can indicate :
- alternator belt broken or slack
 - battery or starter terminals loose
 - alternator faulty

10 BRAKE FLUID LOW LEVEL WARNING LAMP - HANDBRAKE WARNING LAMP

- When lit, can indicate :
- handbrake applied
 - brake fluid level too low in the reservoir. Check the level and top up if necessary.
- Consult an authorised dealer as soon as possible.

11 CENTRAL (STOP) WARNING LAMP - ESSENTIAL TO STOP THE VEHICLE

- lights simultaneously with the warning lamps for :
- 5 coolant temperature
 - 14 oil pressure
- Consult an authorised dealer as soon as possible.

12 FRONT BRAKE PAD WEAR WARNING LAMP

- When lit, indicates heavy wear of the front brake pads.
Have them replaced as soon as possible.

13 OIL PRESSURE GAUGE*

- In normal operation, the needle should be in the central zone (pressure 4 bars, 54 lbf/in²).

14 LOW OIL PRESSURE WARNING LAMP

- Lights simultaneously with warning lamp 11 "STOP". Indicates too low oil pressure or lack of oil in circulation system. Check oil level and top up if required.

15 CATALYTIC OR DIAGNOSTIC WARNING LAMP*

- If this warning lamp flashes or lights up, there is a disturbance in the injection- or ignition system.
Consult an authorised dealer as soon as possible.

IF A WARNING LAMP LIGHTS IN NORMAL RUNNING, STOP IMMEDIATELY TO CHECK.

CONTROLE DE MARCHÉ

8 INDICATEUR DE TEMPERATURE D'HUILE MOTEUR*

- Aiguille dans la zone centrale : température correcte
 - Aiguille dans la zone rouge : température trop élevée
- Réduire la vitesse du véhicule pour abaisser la température.

9 TÊMOIN DE CHARGE DE LA BATTERIE

- Allumé peut indiquer :
- courroie d'alternateur cassée ou détendue
 - cosse de batterie ou de démarreur desserrées
 - panne d'alternateur

10 TÊMOIN DE NIVEAU MINI DE LIQUIDE DE FREIN - TÊMOIN DE FREIN À MAIN

- Allumé peut indiquer :
- frein à main serré
 - baisse excessive du liquide dans le réservoir. Vérifier le niveau et compléter si nécessaire.
- Consulter au plus tôt un représentant de la marque.

11 TÊMOIN D'ALERTE CENTRALISÉE (STOP) ARRÊT IMPERATIF DU VÉHICULE

- S'allume simultanément avec les témoins
- 5 température du liquide de refroidissement
 - 14 pression d'huile moteur
- Consulter au plus tôt un représentant de la marque.

12 TÊMOIN D'USURE DES PLAQUETTES DE FREIN AV

- Allumé, indique une usure importante des plaquettes de frein AV.
Les faire remplacer dès que possible.

13 INDICATEUR DE PRESSION D'HUILE MOTEUR*

- En fonctionnement normal, l'aiguille doit être située dans la zone centrale (pression 4 bars).

14 TÊMOIN DE PRESSION D'HUILE MOTEUR

- S'allume simultanément avec le témoin 11 "STOP". Il indique une pression insuffisante ou un manque d'huile dans le circuit de graissage. Vérifier le niveau et compléter si nécessaire.

15 TÊMOIN D'AUTODIAGNOSTIC MOTEUR*

- Si ce témoin clignote ou s'allume, il indique des incidents de fonctionnement du système d'injection ou d'allumage.
Consulter au plus tôt un représentant de la marque.

SI UN VOYANT ROUGE S'ALLUME EN MARCHÉ NORMALE, S'ARRÊTER IMMÉDIATEMENT POUR CONTRÔLE.

CONTROL DE MARCHA

8 INDICADOR DE TEMPERATURA DE ACEITE MOTOR*

- Aguja en la zona central : temperatura correcta
 - Aguja en la zona roja : temperatura demasiado elevada
- Reducir la velocidad del vehículo para que la temperatura descienda.

9 TESTIGO DE CARGA DE BATERIA

- Encendido puede indicar :
- correa de alternador rota o destensada
 - bornes de batería o del arranque flojos
 - avería en el alternador.

10 TESTIGO DE NIVEL MÍNIMO DEL LIQUIDO DE FRENS - TESTIGO DE FRENO DE MANO

- Encendido puede indicar :
- freno de mano echado
 - baja excesiva del líquido en el depósito. Comprobar el nivel y completarlo si fuese necesario.
- Consultar lo antes posible con un representante de la marca.

11 TESTIGO DE ALERTA CENTRALIZADA (STOP) PARADA IMPERATIVA DEL VEHICULO

- Se enciende simultáneamente con los testigos
- 5 temperatura del refrigerante
 - 14 presión del aceite del motor
- Consultar lo antes posible con un representante de la marca.

12 TESTIGO DE DESGASTE DE LAS PLAQUETAS DE FRENS DELANTEROS

- Encendido indica un desgaste importante de las plaquetas de frenos delanteros. Sustituirlas lo antes posible.

13 INDICADOR DE PRESION DE ACEITE MOTOR*

- En funcionamiento normal la aguja debe estar situada en la zona central (presión 4 bares).

14 TESTIGO DE PRESION DE ACEITE MOTOR

- Si se enciende junto con el testigo 11 "STOP" indica una presión insuficiente o falta de aceite en el circuito de engrase. Controle el nivel y rellene si fuere necesario.

15 TESTIGO DE AUTODIAGNOSIS DEL MOTOR*

- Si se enciende o parpadea, indica alguna anomalía en el sistema de inyección o de encendido.
Diríjase lo antes posible a un concesionario.

SI UN TESTIGO ROJO SE ENCIENDE EN MARCHA NORMAL, PARARSE INMEDIATAMENTE PARA CONTROL.

* According to model or country.

* Suivant modèle ou destination.

* Según modelo o destino.

14

13

12

11

10

15

9

8



ANDBRAKE - GEAR CHANGE

- 1 **HANDBRAKE.** To release, lift the lever slightly, press the button and lower the lever fully.

ANTI-LOCK BRAKE (ABS)*

The anti-lock brake system contributes, to a great extent, to maintaining stability and manoeuvrability of the vehicle on damaged or slippery roads. The tyres must be in good condition to achieve maximum road adherence.

If increased pressure on the brake pedal becomes necessary, the anti-lock brake system automatically comes into operation and limits the lock on the wheels by the resulting adherence between tyres and road surface.

The operation of this system is indicated, under certain conditions, by vibrations on the brake pedal.

- 2 **GEAR LEVER.** To engage gears, follow the pattern on the gear lever knob.

- For automatic transmission, see the Special Features section.

ENGAGING REVERSE GEAR. Only engage reverse gear when the vehicle is stationary. With the engine running, wait briefly with the clutch disengaged before engaging reverse gear, in order to avoid gear clash.

Running in :

Drive moderately until it is time for the first service at 1500 to 2500 km (1000 to 1500 miles).

FREIN-PASSAGE DES VITESSES

- 1 **FREIN A MAIN.** Pour le libérer, appuyer sur le bouton.

ANTIBLOQUE DES ROUES (ABR)*

Le système d'antiblocage contribue, dans une large mesure, à conserver au véhicule sa stabilité et sa maniabilité sur des revêtements défectueux ou glissants avec, bien entendu, des pneumatiques en bon état pour bénéficier d'une adhérence maximum. Si l'effort exercé sur la pédale de frein augmente, le dispositif d'antiblocage intervient automatiquement et limite le blocage des roues en fonction de l'adhérence résultante entre les pneumatiques et le sol. Le fonctionnement du système est perceptible dans certaines conditions et se manifeste par vibrations sur la pédale de frein.

- 2 **LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSES.** Pour engager les vitesses, respecter les positions indiquées sur le pommeau du levier.

- Passage des vitesses automatique, voir chapitre particularités.

PASSAGE DE LA MARCHÉ ARRIÈRE. La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Si le moteur est en marche, il faut attendre quelques secondes la pédale d'embrayage étant complètement enfoncée afin d'éviter des bruits de raclements.

Rodage :

Avant la visite de garantie (1500/2500 km), rouler à allure modérée.

FRENO - PASO DE VELOCIDADES

- 1 **FRENO DE MANO.** Para quitarlo, apretar el botón.

Sistema antibloqueo de ruedas (ABR)*

El sistema antibloqueo contribuye en gran parte a que el automóvil se mantenga estable y maniobrable incluso en pistas en malas condiciones y resbaladizas, pero naturalmente sólo si las ruedas se encuentran en perfecto estado y garantizan una adherencia máxima al suelo.

En caso de aumentar la presión en el pedal de freno, se activa automáticamente el sistema antibloqueo aumentando la adherencia entre ruedas y suelo y evitando con ello el bloqueo de las ruedas. El funcionamiento del sistema es perceptible, en determinadas circunstancias, manifestándose por medio de vibraciones en el pedal de freno.

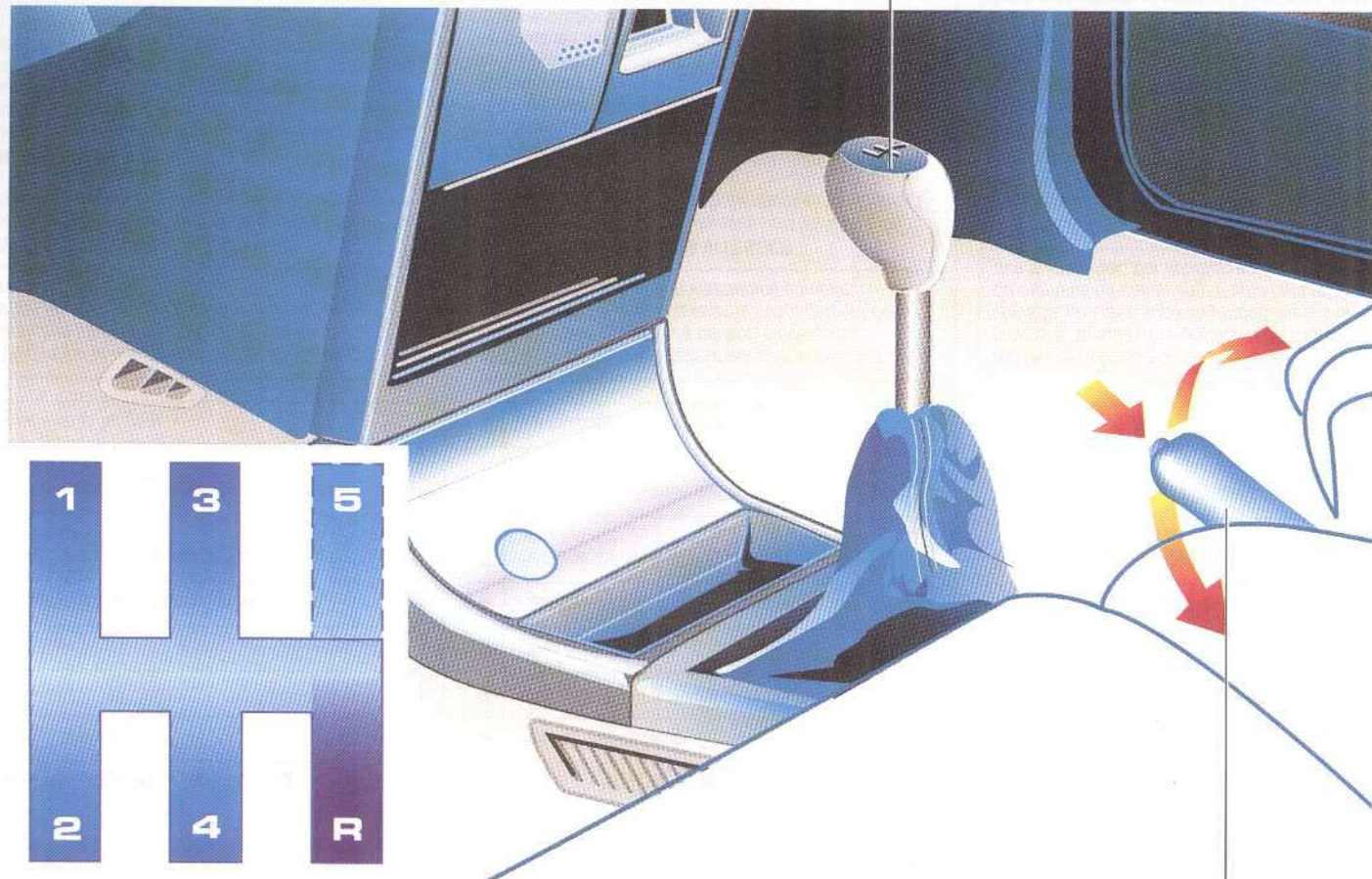
- 2 **PALANCA DE CAMBIO DE VELOCIDADES.** Para meter las velocidades, respetar las posiciones señaladas en el pomo de la palanca.

- Paso automático de las velocidades : ver capítulo particularidades.

MARCHA ATRAS. La marcha atrás no deberá meterse más que estando el vehículo parado. Si el motor está en marcha, deberá pisarse a fondo el pedal de embrague y esperar unos segundos antes de meter la marcha a fin de evitar ruidos.

Rodaje :

Antes de la primera revisión (1500/2500 km), circular a velocidad moderada.



AUTOMATIC TRANSMISSION

USE OF THE SELECTOR LEVER

- 1 The lever is fitted with an interlock control which must be depressed to select the positions marked $\Leftarrow$ and $\rightarrow$ below.

P $\Leftarrow$ R R $\Leftarrow$ N N $\Leftarrow$ 4 3 $\rightarrow$ 2 $\rightarrow$ 1

P	Park - Neutral
R	Reverse
N	Neutral
4	Automatic change between all 4 gears
3	Automatic change between the 3 lower gears only
2	Automatic change between the 2 lowest gears only
1	Lock-up in 1st gear

NOTE: If a lower gear is selected when the road speed is too high, an internal safety device in the gearbox will delay engagement until the speed is correct.

GEAR CHANGE POINTS

The points at which gear changes take place are variable. They depend on the position of the accelerator pedal and the speed of the vehicle.

CHANGING BY KICK-DOWN

In order to obtain sudden and rapid acceleration without changing the position of the selector lever (e.g. when overtaking), press the accelerator pedal fully down (past a resistance). The effect of this, possible in selector-lever positions **4**, **3** or **2**, is that the gearbox either changes down to the next lower gear or delays changing up to the next higher one.

BOITE DE VITESSES AUTOMATIQUE

UTILISATION DU LEVIER SELECTEUR

- 1 La poignée est équipée d'une commande de déverrouillage qui doit être enfoncée pour obtenir les sélections $\Leftarrow$ repérées et $\rightarrow$ ci-dessous.

P $\Leftarrow$ R R $\Leftarrow$ N N $\Leftarrow$ 4 3 $\rightarrow$ 2 $\rightarrow$ 1

P	Parking - Point mort
R	Marche AR
N	Neutre - Point mort
4	Passage automatique des 4 rapports
3	Passage automatique des trois premiers uniquement
2	Passage automatique des deux premiers rapports uniquement
1	Verrouillage sur le premier rapport

NOTA: Si un rapport inférieur est sélectionné alors que la vitesse du véhicule est trop élevée, une sécurité interne à la boîte retarde l'engagement de ce rapport jusqu'à ce que la vitesse soit correcte.

POINTS DE PASSAGE DES VITESSES

Les points de passage des vitesses sont variables. Ils sont fonction de la pédale d'accélérateur et de la vitesse du véhicule.

RETROCOMMANDE

Pour obtenir momentanément une accélération maximale sans changer la position du levier sélecteur (dépassement par exemple), il convient d'accélérer à fond (au-delà du point dur). Cette manœuvre, pouvant être effectuée sur les positions **4-3** ou **2**, permet soit de passer le rapport inférieur, soit d'éloigner le point de passage du rapport supérieur.

CAJA DE CAMBIOS AUTOMATICA

UTILIZACION DE LA PALANCA SELECTORA

- 1 La empuñadura está equipada con un mando de desbloqueo que debe ser introducido a fondo para obtener las selecciones $\Leftarrow$ marcadas y $\rightarrow$ indicadas a continuación.

P $\Leftarrow$ R R $\Leftarrow$ N N $\Leftarrow$ 4 3 $\rightarrow$ 2 $\rightarrow$ 1

P	Parking - Punto muerto
R	Marcha atrás
N	Neutro - Punto muerto
4	Paso automático de las 4 relaciones
3	Paso automático de las tres primeras relaciones únicamente
2	Paso automático de las dos primeras relaciones únicamente
1	Bloqueo en la primera relación

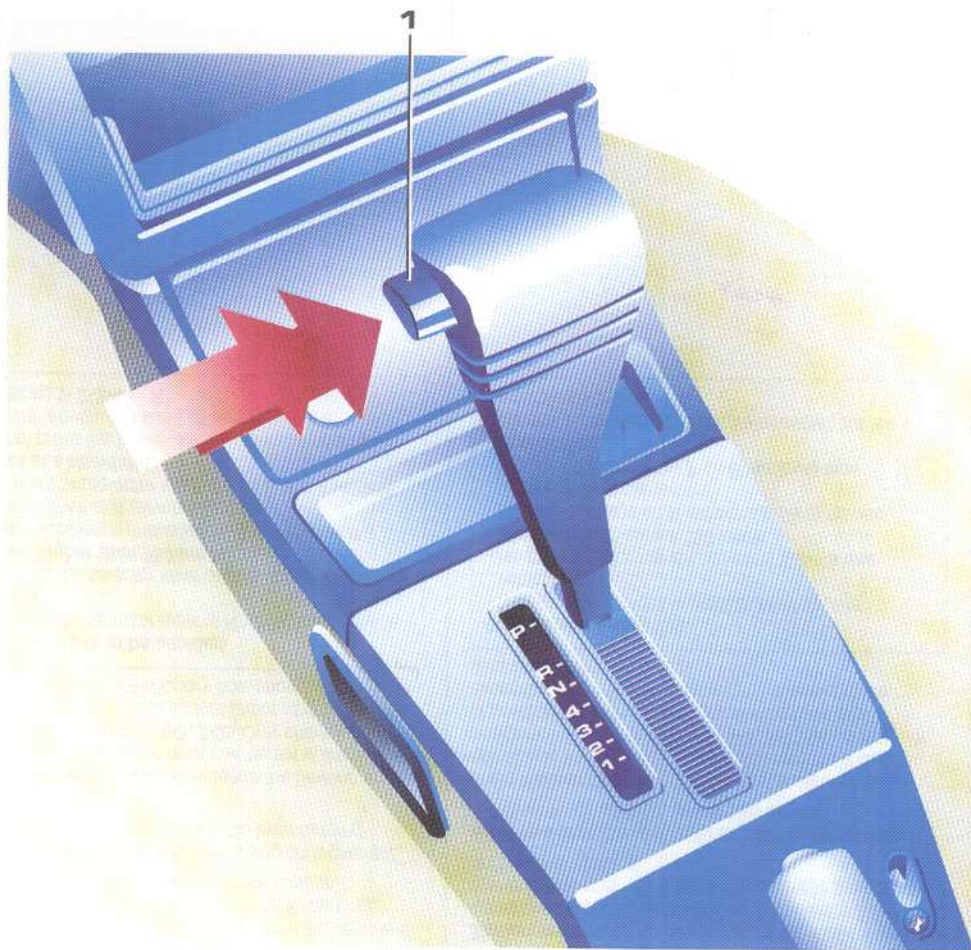
NOTA: Si se selecciona una relación inferior en el momento en que la velocidad del vehículo es muy elevada, un sistema de seguridad interno en la caja de cambios retrasa el engrane de esta relación hasta que la velocidad del vehículo es la correcta.

PUNTOS DE CAMBIO DE VELOCIDAD

Los puntos de cambio de velocidad son variables, y dependen de la posición del acelerador y de la velocidad del vehículo.

RETROMANDO (KICKDOWN)

Para acelerar instantáneamente el vehículo al máximo (p.e. para adelantar) sin cambiar la posición de la palanca de cambio, pise el acelerador a fondo (hasta más allá del punto de resistencia). Con esta maniobra, que se puede realizar en las posiciones **4-3** o **2**, se cambia a la marcha inferior o se retarda el cambio a la marcha superior.



P

R

N

4

3

2

1

AUTOMATIC TRANSMISSION

NOTES ON DRIVING

Parking : after a parking manoeuvre when the vehicle is braked to a stop, set the selector lever at **P** (parking), apply the handbrake and switch off the ignition.

Stopping on gradients : when stopping on a gradient, use the brakes to prevent the vehicle from running away.

Engine-braking : in order to increase the braking action of the engine, the selector lever can be set at the next lower position (example : **4-3, 3-2**). Only change from position **2** to **1** in very exceptional cases and definitely not when the roads are slippery (ice, snow...).

Control actions to be avoided

- Never set the selector lever at **N** while the vehicle is moving.
- Never set the selector lever at positions **3-2-1** at any speed higher than 150 km/h.
- Do not accelerate immediately when you set the selector lever at **R** (reverse gear).
- Never set the selector lever at **P** or **R** if the vehicle is not at a standstill.
- Do not press the brake- and accelerator pedals simultaneously when the selector lever is at positions **1-2-3-4** or **R**.

BOITE DE VITESSES AUTOMATIQUE

CONSEILS D'UTILISATION

Stationnement : en fin de manœuvre de stationnement, après avoir immobilisé le véhicule à l'aide des freins, placer le sélecteur sur **P** (parking), serrer le frein à main et couper le contact.

Arrêt en côte : lors d'un arrêt en côte, il convient de stabiliser le véhicule en utilisant les freins.

Frein moteur : afin d'obtenir un frein moteur plus efficace, le levier sélecteur peut être ramené à des positions inférieures (exemple **4-3, 3-2**). Le passage de la position **2** à **1** doit être considéré comme très exceptionnel et ne doit jamais être utilisé sur route glissante (verglas, neige...).

Manœuvres proscrites

- Ne pas sélectionner la position **N** lorsque le véhicule roule.
- Ne pas sélectionner les positions **3-2-1** à une vitesse supérieure à 150 km/h.
- Lors du passage en **R** (marche arrière) ne pas accélérer instantanément.
- Ne jamais enclencher **P** ou **R** véhicule non immobilisé.
- Ne pas accélérer le moteur, freins serrés sur les positions **1-2-3-4** ou **R**.

CAJA DE CAMBIOS AUTOMATICA

CONSEJOS DE UTILIZACION

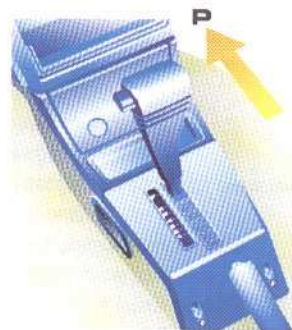
Estacionamiento : terminada la maniobra de estacionamiento y una vez inmovilizado el vehículo por medio de los frenos, coloque la palanca de cambio en **P** (estacionamiento), eche el freno de mano y corte el contacto.

Parada en cuesta : al parar en una cuesta, deberán utilizarse los frenos para evitar que el vehículo ruede por sí solo.

Frenado con el motor : con el fin de aumentar la eficacia de frenado del motor, puede cambiarse la palanca de cambio a una posición inferior (p.e. **4-3, 3-2**). El cambio de la posición **2** a la **1** sólo deberá efectuarse en casos muy excepcionales y nunca sobre pavimento resbaladizo a causa de hielo, nieve, etc.

Maniobras prohibidas

- No ponga nunca la palanca de cambio en la posición **N** mientras esté rodando el vehículo.
- No ponga nunca la palanca de cambio en la posición **3-2-1** a una velocidad superior a 150 km/h.
- No acelere instantáneamente después de cambiar a la posición **R** (marcha atrás).
- No ponga nunca la palanca de cambio en la posición **P** o **R** sin estar parado el vehículo.
- No acelere nunca el motor en las posiciones **1-2-3-4** o **R** estando el freno echado.



CHECKS BEFORE A JOURNEY

BEFORE A LONG JOURNEY, CHECK:

- the levels of:

- 1 the engine oil,
- 2 the cooling system,
- 3 the brake fluid reservoir,
- 4 the screen wash reservoir,
- 5 fuel,
- 6 the power steering fluid reservoir.

- the pressure of:

- 7 the tyres.

- the operation of:

- 8 all lighting and signalling lamps.

Helpful advice: obtain an emergency kit (bulbs and fuses) from an authorised dealer.

PRECAUTIONS AVANT DEPART

AVANT UN LONG TRAJET, VERIFIER:

- les niveaux:

- 1 d'huile moteur,
- 2 du circuit de refroidissement,
- 3 du réservoir de liquide de frein,
- 4 du réservoir de lave-vitre,
- 5 de carburant,
- 6 du réservoir de liquide de direction assistée.

- la pression:

- 7 des pneumatiques.

- le fonctionnement:

- 8 de toutes les lampes d'éclairage et de signalisation.

Un bon conseil, se procurer un coffret de secours (lampes et fusibles) chez un représentant de la marque.

PRECAUCIONES ANTES DE SALIR DE VIAJE

ANTES DE UN LARGO TRAYECTO, COMPROBAR:

- los niveles:

- 1 de aceite motor,
- 2 del circuito de refrigeración,
- 3 del depósito del líquido de frenos,
- 4 del depósito del lavaparabrisas,
- 5 de carburante,
- 6 del depósito de líquido de dirección asistida.

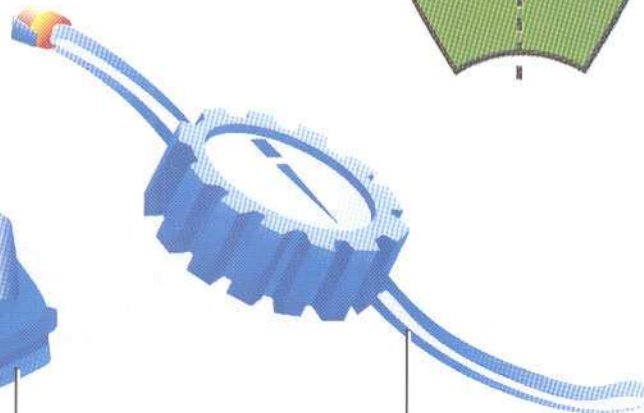
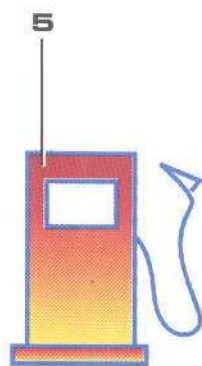
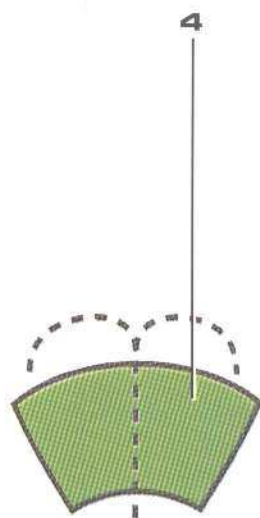
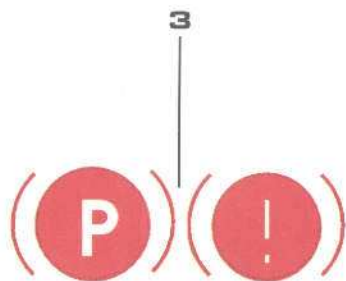
- la presión:

- 7 de los neumáticos.

- el funcionamiento:

- 8 de todas las lámparas de alumbrado y señalización.

Un buen consejo, procurarse un estuche (lámparas y fusibles de repuestos) en cualquier representante de la marca.



WHEEL CHANGING - REMOVAL

Important

Never use the jack for working under the vehicle. Its use is strictly limited to wheel changing, using the jacking points provided. For your safety, check tyre pressures, cold, monthly, not forgetting the spare wheel.

REMOVAL: park the car on firm level ground.

Apply the handbrake and engage 1st or reverse gear, or position **P** for automatic transmission.

- 1 Open the bonnet and take out the jack and wheel brace, stored on the right-hand front wing (on the GTI and CTI models, the jack is under the driver's seat, on the automatic and diesel variants in the spare tyre).
- 2 With the wheel brace, unscrew the spare wheel carrier bolt.
- 3 Lift the spare wheel carrier, disconnect the hook to the rear and lower the carrier. Pull off wheel embolisher* at one of its openings opposite the valve using the wheel brace. Loosen the wheel bolts.
- 4 Fit the head of the jack into the appropriate jacking point. Raise the jack and remove the wheel bolts and the wheel.

* Depending on model.

CHANGEMENT DE ROUE - DEMONTAGE

Important

Ne jamais utiliser le cric pour des interventions sous le véhicule. Son utilisation doit être uniquement limitée au remplacement de roue en respectant les points de levage prévus à cet effet. Pour votre sécurité, vérifiez mensuellement la pression des pneumatiques à froid, sans oublier la roue de secours.

DEMONTAGE: garer le véhicule sur un sol plat et stable.

Serrer le frein à main, engager la 1^{ère} ou la marche arrière, ou position **P** sur automatique.

- 1 Ouvrir le capot, sortir le cric et la clé démonte roue placés sur l'aile AV droite (sur GTI-CTI: le cric se trouve sous le siège conducteur, sur Automatique-Diesel: le cric se trouve dans la roue de secours).
- 2 Desserrer la vis de maintien du panier roue de secours, à l'aide de la clé démonte roue.
- 3 Soulever le panier roue de secours pour dégager le crochet vers l'arrière puis laissez-le s'abaisser. Dégager l'enjoliveur* de roue à l'aide de la clé démonte roue sur un des ajourages opposés à la valve. Débloquer les vis de la roue et de l'enjoliveur.
- 4 Placer la tête de cric à l'emplacement correspondant à la roue à remplacer. Déployer le cric et dévisser complètement les vis de roue pour dégager celle-ci.

* Suivant modèle.

SUSTITUCION DE UNA RUEDA - DESMONTAJE

Importante

No utilice nunca el gato para intervenciones bajo el vehículo. Su uso debe quedar únicamente limitado para la sustitución de una rueda y siempre respetando los puntos de elevación previstos a este fin. Por su seguridad, compruebe mensualmente la presión de inflado de los neumáticos en frío, no olvide la rueda de repuesto.

DESMONTAJE: Poner el vehículo sobre suelo plano y estable.

Echar el freno de mano, meter la primera velocidad o la marcha atrás, o posición **P** en automático.

- 1 Abrir el capó, sacar el gato y la llave para ruedas situados en la aleta delantera derecha (en los modelos GTI y CTI el gato se encuentra bajo el asiento del conductor, en los modelos Automático y Diesel se encuentra junto a la rueda de repuesto).
- 2 Aflojar con la llave de ruedas el tornillo de sujeción del soporte de rueda de repuesto.
- 3 Levantar el soporte de la rueda de repuesto soltando el gancho hacia atrás y dejarlo caer. Retire el tapacubos* de la rueda con la ayuda de la llave de rueda a través de una de las aberturas opuestas a la válvula. Afloje los tornillos de la rueda y del tapacubos.
- 4 Poner la cabeza del gato en el emplazamiento correspondiente a la rueda a sustituir. Desplegar el gato y aflojar completamente los tornillos de rueda para quitarla.

* Según modelo.



WHEEL CHANGING - FITTING

FITTING

Fit the spare wheel and embellisher* Insert the bolts and tighten them partially. Lower the jack and remove it. Fully tighten the wheel bolts. As a precaution, have the wheel checked for correct tightness by an authorised dealer.

- 1 Fit wheel embellisher*, making sure the valve passes through, by pushing it on with your hand flat until it snaps in.
Place the punctured wheel in the spare wheel carrier with its outer face upward (on GTI-CTI remove the spacer). Lift the carrier, engage the retaining hook and fully tighten the carrier bolt.
Stow the jack and wheel brace.
As soon as possible, have :
 - The tyre repaired
 - The pressures checked
 - The wheels dynamically balanced.

IMPORTANT (GTI, CTI)*

The spare wheel is a steel space saving type fitted with a MICHELIN 115/70 R 15 tyre.
Inflation pressure: 4.2 bars (61 lbf/in²)

This wheel is for temporary use only ; drive at reduced speed : maximum for normal roads 80 km/h (50 mph), motorways 120 km/h (75 mph).

Warning : the spare wheel can show signs of ageing ; use it with care. If a tyre is more than 6 years old, consult an authorised dealer.

CHANGEMENT DE ROUE - REMONTAGE

REMONTAGE

Mettre la roue de secours en place et l'enjoliveur*. Serrer les vis sans les bloquer. Replier le cric et le dégager. Bloquer les vis de la roue. Pour votre sécurité, faire contrôler le serrage par un représentant de la marque.

- 1 Appliquer l'enjoliveur* en orientant le passage de valve, appuyer avec la paume de la main jusqu'à l'accrochage des agrafes.
Remettre la roue crevée dans le panier en orientant la face extérieure vers le haut, (sur GTI-CTI enlever l'entretoise), resserrer à fond la vis de maintien.
Ranger le cric et la clé démonte roue.
Dès que possible, faire :
 - Réparer la roue
 - Vérifier la pression de gonflage
 - Procéder à un équilibrage dynamique.

IMPORTANT (GTI, CTI)

La roue de secours est une roue tôle de type "Galette" équipée d'un pneu MICHELIN 115/70 R 15.
Pression de gonflage: 4,2 bars.

L'utilisation de cette roue ne peut être que temporaire, rouler à vitesse réduite : maxi sur route 80 km/h, sur autoroute 120 km/h.

Attention : la roue de secours peut présenter des signes de vieillissement, l'utiliser avec prudence. Pour tout pneumatique âgé de plus de six ans, consulter un représentant de la marque.

SUSTITUCION DE UNA RUEDA - MONTAJE

MONTAJE

Coloque la rueda de recambio y el tapacubos*. Ponga los tornillos pero sin apretarlos del todo. Baje el gato y retirelo. Apriete fuertemente los tornillos de la rueda. Para mayor seguridad, haga comprobar en un taller si los tornillos están bien apretados.

- 1 Coloque el tapacubos* de forma que la válvula quede libre y apriételo con la palma de la mano hasta que encaje. Poner la rueda pinchada en el soporte-rueda, la cara exterior hacia arriba, (en GTI-CTI quitar el separador), apretar a fondo el tornillo de sujeción. Guardar en su alojamiento el gato y la llave desmontaruedas.
Tan pronto como le sea posible, haga :
 - Reparar la rueda pinchada
 - Comprobar la presión de inflado
 - Realizar un equilibrado dinámico.

IMPORTANTE (GTI, CTI)

La rueda de repuesto es una rueda de chapa equipada con neumáticos MICHELIN 115/70 R 15.
Presión de inflado: 4,2 bares.

La utilización de esta rueda es únicamente temporal ; circular a velocidad reducida : máximo en carretera a 80 km/h, en autopista 120 km/h.

Atención : la rueda de repuesto puede presentar signos de envejecimiento, utilizarla con prudencia. Ante cualquier neumático de más de seis años, consultar a un representante de la marca.

* According to model or country.

* Suivant modèle.

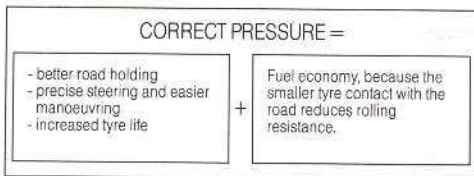
* Según modelo.



TYRES

For your safety, have tyre pressure checked frequently.
Exact tyre pressure for the tyres fitted to your vehicle.

- 1 Refer to the tyre pressure label, or, if necessary, to the tyre pressure table in this handbook.



Under-inflation increases the rolling resistance = higher consumption.

Use only the tyres recommended by the manufacturer.

Precautions in use

Check regularly, and particularly before any long journey, your tyre pressures (always cold).

Never let down hot tyres as their pressure is approximately 0.3 bar (4 lbf/in²) higher than cold tyres.

The spare wheel tyre pressure may not be suitable for driving under all conditions, and speed should therefore be reduced until the pressure can be corrected. Visually check your wheels (condition of tread and side walls, and for damage to the wheel rims).

TUBELESS TYRES

A **Tubeless tyre** must always be fitted to an FH (Flat Hump) rim fitted with a special valve. It must never be fitted to a conventional rim without a tube.

A **tubed** tyre must never be fitted without a tube.

When a **tubeless** tyre is repaired or replaced, it is recommended that a new valve is fitted.

WEAR INDICATORS

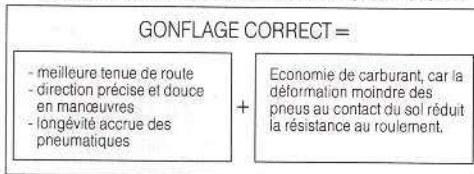
In the tyre rubber, wear indicators are incorporated at regular spacings crosswise. As soon as these appear on the tread surface the tyres must be changed.

PNEUMATIQUES - SECURITE

Pour votre sécurité, faire vérifier fréquemment la pression des pneumatiques.

Pour connaître les valeurs exactes de pression de gonflage en fonction des pneumatiques montés sur votre véhicule.

- 1 Reportez-vous à la vignette pression de gonflage ou éventuellement se reporter au tableau des pneumatiques.



Une pression insuffisante augmente la résistance à la pénétration dans l'air = consommation.

N'utiliser que les pneumatiques préconisés par le constructeur.

Précautions d'usage

Vérifier régulièrement et notamment avant tout long parcours la pression de vos pneumatiques (toujours à froid).

Ne jamais dégonfler des pneus chauds, leur pression étant de 0,3 bar environ à celle des pneus froids.

La pression de gonflage de la roue de secours n'est pas forcément adaptée à l'utilisation. En conséquence, il convient donc de réduire la vitesse du véhicule. En profiter pour contrôler visuellement vos roues (état de la bande de roulement, des flancs, absence de traces de chocs sur les jantes).

PNEUS TUBELESS

Le pneu **Tubeless** seul doit toujours être monté sur roue à jante FH (Flat-Hump) équipée d'une valve spéciale. Il ne doit en aucun cas équiper une jante classique sans chambre à air.

Le pneu non **Tubeless** ne doit jamais être monté sans chambre à air. Lors du remplacement ou de la réparation d'un pneu **Tubeless**, il est conseillé de remplacer la valve.

TEMOIN D'USURE

Les pneumatiques possèdent des indicateurs d'usure incorporés dans la gomme. Lorsque ces indicateurs disposés transversalement à intervalles réguliers viennent affleurer la bande de roulement, il est nécessaire de procéder à l'échange des pneumatiques.

NEUMATICOS - SEGURIDAD

Por su seguridad, compruebe con frecuencia la presión de los neumáticos en frío.

Valores exactos de la presión de los neumáticos montados en su vehículo.

- 1 Consultar la viñeta correspondiente a la presión de inflado o, eventualmente, el cuadro de neumáticos.



Una presión insuficiente aumenta la resistencia a la penetración en el aire = consumo.

No utilizar otros neumáticos que los preconizados por el constructor.

Precauciones de uso

Comprobar regularmente, y en especial antes de un largo recorrido, la presión de los neumáticos (siempre en frío).

No desinflar nunca neumáticos calientes, su presión es de 0,3 bares, aproximadamente superior, a la de neumáticos fríos.

La presión de inflado de la rueda de repuesto no está forzosamente adaptada a su uso. En consecuencia, es conveniente reducir la velocidad del vehículo. Controle visualmente sus ruedas (estado de la banda de rodadura, de los flancos e inexistencia de golpes en las llantas).

NEUMATICOS TUBELESS

El neumático **Tubeless** sólo debe siempre ser montado en una rueda de llanta FH (Flat-Hump) equipada con una válvula especial. No debe, bajo ningún concepto, montarse en una llanta clásica sin cámara de aire.

El neumático **no Tubeless** nunca se debe montar sin cámara de aire. Cuando se sustituya o se repare un neumático **Tubeless**, es aconsejable sustituir la válvula.

TESTIGO DE DESGASTE

Los neumáticos van provistos de indicadores de desgaste colocados transversalmente a distancias iguales. Tan pronto como dichos indicadores queden visibles en la superficie de rodaje, deberán cambiarse los neumáticos.



TYRE CARE

TYRES

Tyres play an essential part in your safety and your driving pleasure.

UNDER-INFLATION

Driving with UNDER-INFLATED tyres will stress them beyond their capacity. Because of this, they OVER WORK and OVERHEAT.

CONSEQUENCES

Risk of TREAD THROWING or CASING SEPARATION, leading to RAPID DEFLATION or BLOW OUT. Never drive with under-inflated tyres.

KERBING

Kerbing causes "pinching" which produces abnormal flexing of the casing which can start a break in the area affected. Deformation, blisters or cuts are not always visible on the tyre wall.

CONSEQUENCES

The damage can develop at any time and become the cause of RAPID DEFLATION or BLOW OUT. Check your tyres, or have them checked. Replace any tyre with side wall damage.

POT HOLES

The shock caused by a pot hole can dent the rim and/or damage the tyre. Often, the damage appears as a cut on the INSIDE of the tyre, and is consequently NOT DETECTABLE without removal and close inspection. If it remains undetected, it will develop SLOWLY as distance is covered, to the point where the casing fabric ruptures.

CONSEQUENCES

Appearance of abnormal WEAR localised to one part of the tread, leading, if it is not noticed in time, to RAPID DEFLATION or BLOW OUT. Check your tyres, or have them checked.

PNEUMATIQUES - PRECAUTIONS

PNEUMATIQUES

Ils jouent un rôle essentiel pour votre sécurité et sur l'agrément d'utilisation.

LE SOUS-GONFLAGE

Rouler "SOUS-GONFLE", équivaut à solliciter les pneus au-delà de leurs capacités. De ce fait, ILS TRAVAILLENT TROP et S'ÉCHAUFFENT ANORMALEMENT.

CONSEQUENCES

Risques de DECOLLEMENT de la bande de roulement ou DISLOCATION de la carcasse, conduisant au DEGONFLAGE BRUTAL ou à l'ECLATEMENT du pneu. Ne rouler jamais sous-gonflé.

COUPS DE TROTTOIR

Ils provoquent un "choc-pincement" qui entraîne une flexion exagérée de la carcasse, jusqu'à amorcer une rupture de celle-ci dans la zone du pneu ainsi touchée. Des déformations, boursofflures ou coupures ne sont pas toujours visibles localement sur le flanc.

CONSEQUENCE

La blessure peut évoluer à tout moment et devenir la cause d'un DEGONFLAGE BRUTAL, ou de l'ECLATEMENT. Vérifier ou faire vérifier vos pneumatiques présentant une blessure sur le flanc.

NIDS DE POULE

Le "choc" engendré par un nid de poule peut cabosser la jante et/ou blesser le pneu. Souvent, la blessure apparaît sous la forme d'une coupure à l'INTERIEUR du pneu ; donc NON DECELABLE sans démontage et examen minutieux. Si elle demeure "ignorée", elle évoluera LENTEMENT, au fil des kilomètres, jusqu'à déclencher la rupture des nappes de la carcasse.

CONSEQUENCE

Apparition d'une USURE anormale, localisée sur une partie de la bande de roulement, conduisant, si elle n'est pas découverte à temps, au DEGONFLAGE BRUTAL ou à l'ECLATEMENT du pneu. Vérifier ou faites vérifier vos pneumatiques.

NEUMATICOS - PRECAUCIONES

NEUMATICOS

Juegan un papel esencial para su seguridad y en el agrado de utilización.

NEUMATICOS POCO INFLADOS

Rodar con neumáticos "POCO INFLADOS" equivale a solicitar de ellos por encima de su capacidad de trabajo. De esta manera TRABAJAN EN EXCESO y se CALIENTAN ANORMALMENTE.

CONSECUENCIA

Riesgos de que se DESPEGUE la banda de rodadura, o DISLOCACION de la carcasa, conduciendo a un DESINFLADO BRUSCO o a un REVENTON del neumático. No circular nunca con neumáticos poco inflados.

GOLPES CON LOS BORDILLOS DE LAS ACERAS

Estos golpes provocan "pellizcos" que conllevan a una flexión exagerada de la carcasa, hasta provocar la rotura de ésta en la zona del neumático así tocado. Deformaciones, hinchazones o cortes no son siempre visibles localmente sobre el flanco.

CONSECUENCIA

El daño puede evolucionar en cualquier momento y ser la causa de un DESINFLADO BRUSCO o un REVENTON. Verificar los neumáticos que presentan defectos en el flanco.

BACHES

El "golpe" provocado por un bache puede abollar la llanta y/o dañar el neumático. A menudo, el daño aparece bajo forma de corte en el INTERIOR del neumático y por tanto NO DETECTABLE sin desmontarlo y examinarlo minuciosamente. Si se "menosprecia" irá evolucionando LENTAMENTE y al cabo de unos cuantos kilómetros provocará la rotura de las capas de la carcasa.

CONSECUENCIA

Aparición de un DESGASTE anormal, localizado en una parte de la banda de rodadura, dando lugar, si no se descubre a tiempo, a un DESINFLADO BRUSCO o a un REVENTON del neumático. Verifique o haga verificar sus neumáticos.



BULB REPLACEMENT - FRONT LAMPS

FRONT LAMPS

1 Side lamps: 5 W

Dip- and mainbeam lamp:
CE 45/40 W - H4* 60/55 W

Replacing a headlamp bulb

From inside the engine compartment

- Withdraw the connector
- Detach the rubber protector
- Unclip the 2 retaining springs by pinching their ends
- Remove the faulty bulb
- Fit the new bulb with the locating notches correctly positioned
- Refit the retaining springs
- Refit the rubber protector
- Refit the connector

H4 halogen headlamp bulbs. When fitting, do not handle the bulb directly, but hold it in a dry cloth.

2 Replacing a side lamp bulb

- Pull out the sleeve connector
- Remove the faulty bulb and replace it

3 Indicator lamps: 21 W

Replacing an indicator lamp bulb

- Turn the sleeve connector anti-clockwise and withdraw it.
- Remove the faulty bulb and replace it.

4 3 long range lamps*

Replacing a bulb:

- Remove the 2 screws
- Remove the reflector and glass unit
- Disconnect the wire
- Unclip the 2 springs

REPLACEMENT DES LAMPES A L'AVANT

SIGNALISATION AV

1 Feux de position: 5 W

Feux de croisement et de route: CE 45/40 W - H4* 60/55 W

Remplacement d'une lampe de projecteur

De l'intérieur du compartiment moteur

- Retirer le connecteur
- Dégager le protecteur caoutchouc
- Dégrafer les 2 ressorts de maintien en pinçant leurs extrémités
- Enlever la lampe défectueuse
- Monter la nouvelle lampe en positionnant les crans d'orientation
- Remettre les ressorts de maintien en place
- Remettre le protecteur caoutchouc en place
- Rebrancher le connecteur

Lampe de projecteur halogène type H4. Lors du remontage, ne pas toucher directement l'ampoule avec les doigts mais à l'aide d'un chiffon sec.

2 Remplacement d'une lampe de feu de position

- Tirer sur le connecteur douille
- Enlever la lampe défectueuse et la remplacer

3 Feux de direction: 21 W

Remplacement d'une lampe de feu de direction

- Tourner le connecteur douille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis tirer vers soi.
- Enlever la lampe défectueuse et la remplacer.

4 Feux de route longue portée H3*

Remplacement d'une lampe:

- Déposer les 2 vis
- Retirer l'ensemble optique
- Débrancher le fil
- Dégrafer les 2 ressorts

SUSTITUCION DE LAS LAMPARAS DELANTERAS

SEÑALIZACION DELANTERA

1 Luces de población: 5 W

Luz de cruce y de carretera: CE 45/40 W - H4* 60/55 W

Sustitución de una lámpara de faro

Desde el interior del compartimento motor

- Quitar el conector
- Quitar el protector de goma
- Soltar los 2 muelles de sujeción presionando en sus extremos
- Quitar la lámpara defectuosa
- Montar la nueva lámpara, posicionando correctamente las muescas de centrado
- Volver a poner los muelles de sujeción
- Montar el protector de goma
- Conectar el conector.

Lámpara de faro halógeno tipo H4. Durante la sustitución, no tocar directamente el cristal de la lámpara con los dedos. Utilizar un trapo seco.

2 Sustitución de una lámpara de luz de población

- Tirar del casquillo conector
- Quitar la lámpara defectuosa y sustituirla.

3 Luces de dirección: 21 W.

Sustitución de una lámpara de luz de dirección

- Girar el casquillo conector en el sentido inverso a las agujas de reloj, a continuación tirar hacia sí
- Quitar la lámpara defectuosa y sustituirla.

4 Luz de carretera largo alcance H3.*

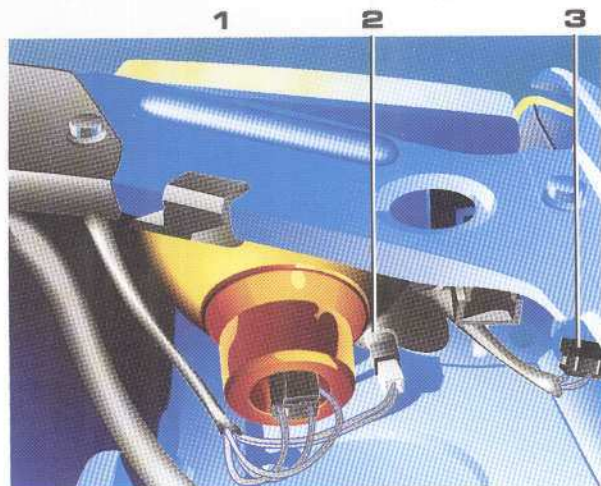
Sustitución de una lámpara:

- Quitar los 2 tornillos
- Quitar el conjunto óptico
- Desconectar el cable
- Soltar los 2 muelles.

* According to model.

* Suivant modèle.

* Según modelo.



BULB REPLACEMENT - REAR LAMPS

REAR LAMPS

- 1 Indicator lamps : 21 W
- 2 Side lamps : 5 W
- 3 Reflector
- 4 Brake lights : 21 W
- 5 Reverse lamps : 21 W
- 6 Rear fog lamps : 21 W

Bulb replacement

Remove the cover for access to the bulbs.

Number plate lamps

- 7 Remove the transparent plastic covers for access to the bulbs (5 W).

REMPLACEMENT DES LAMPES A L'ARRIERE

SIGNALISATION AR

- 1 Feux de direction : 21 W
- 2 Feux de position : 5 W
- 3 Catadioptré
- 4 Feux de stop : 21 W
- 5 Feux de recul : 21 W
- 6 Feux AR de brouillard : 21 W

Remplacement des lampes

Pour accéder aux lampes déposer le couvercle.

Plaque minéralogique

- 7 Accéder aux lampes (5 W) en déposant les projecteurs translucides plastiques.

SUSTITUCION DE LAS LAMPARAS TRASERAS

SEÑALIZACION TRASERA

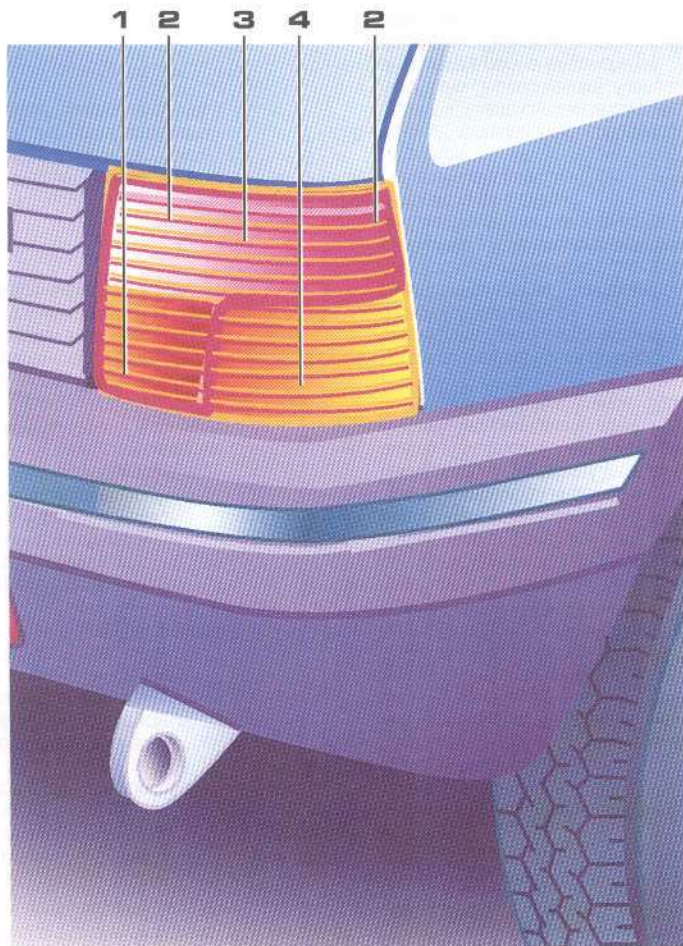
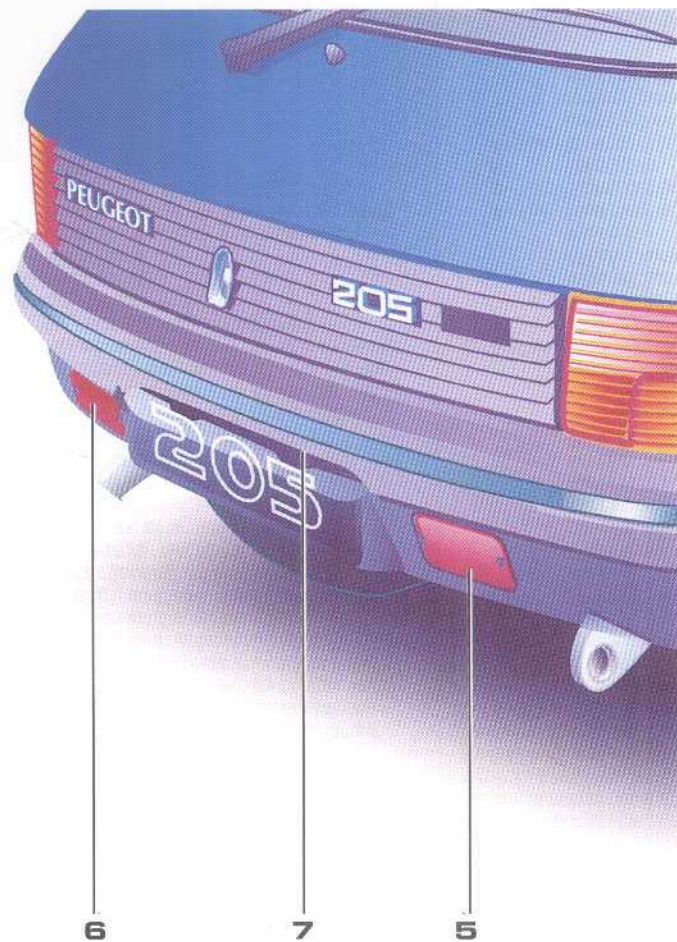
- 1 Luces de dirección : 21 W
- 2 Luz de población : 5 W
- 3 Catadióptrico
- 4 Luces de stop : 21 W
- 5 Luces de retroceso : 21 W
- 6 Luces traseras antiniebla : 21 W

Sustitución de las lámparas

Para tener acceso a las lámparas, quitar la tapa.

Placa matricula

- 7 Acceso a las lámparas (5 W) quitando los protectores translúcidos de plástico.



FUSES

Fuses

The fuse box is located under the fascia on the left-hand side of the vehicle. Replacement fuses 5 - 10 - 20 - 25A.

1 Press on the cover fastener for access to the fuses. Do not replace a blown fuse without correcting the cause of failure.

A blown fuse must always be replaced by one of the same rating.

- 1 - 10A - Reverse lamp; tachometer*; dim lamps*; fuel gauge; water in fuel sensor (diesel); warning- lamps for: battery charge, water temperature, oil pressure, coolant level, brakes, choke; water in fuel (diesel)
- 2 - 25A - Direction indicators; fuel gauge; seat heating*; additional heater/ventilation pump; gauges*; oil temperature; coolant temperature; oil pressure; heater/ventilation; air conditioning; warning lamps; battery charge, water in fuel, coolant temperature, oil pressure, coolant level, brakes, choke, ABS
- 3 - 25A - Map reading lamp; brake lights; windscreen wipe/wash, front and rear; tachometer*; headlamp wash*; car radio (+ accessories); glovebox*; relay - window lift mechanism*; relay - rear screen demist; time-lag relay - interior lighting*
- 4 - 15A - Spot lamps*
- 5 - 10A - Hazard lamps
- 6 - - Not in use
- 7 - 25A - Clock; interior lighting; boot lighting*; centralised lock* car radio (+ permanent); power supply to towbar; supply relay - window lift mechanism

* According to model or country.

FUSIBLES

Fusibles

La boîte à fusibles est située sous la planche de bord à gauche du conducteur. Fusibles de rechange 5 - 10 - 20 - 25 A.

1 Platine accessible après appui sur la palette. Ne pas remplacer un fusible défectueux sans avoir remédié à la cause de la panne. Un fusible défectueux doit être remplacé par un fusible de même ampérage.

- 1 - 10A - Feux de recul; Compte-tours*; Feux diurnes*; Jauge à carburant; Détecteur présence d'eau dans gasoil (Diesel); Témoins; Charge batterie; Température d'eau; Pression d'huile; Niveau d'eau; Freins; Starter; Présence d'eau dans gasoil (Diesel)
- 2 - 25A - Clignotants; Jauge à carburant; Sièges chauffants*; Pompe aérotherme; Indicateurs*; Température d'huile; Température d'eau; Pression d'huile; Ventilation-Chauffage; Réfrigération*; Témoins; Charge batterie; Présence d'eau dans gasoil (Diesel); Température d'eau; Pression d'huile; Niveau d'eau; Freins; Starter; ABR*
- 3 - 25A - Lecteur de cartes; Stops; Essuie-vitre/lave-vitre AV et AR; Compte-tours*; Lave-projecteurs*; Autoradio (+ accessoires); Vide-poches*; Relais lave-vitre*; Relais vitre AR chauffante; Temporisation éclairage intérieur*
- 4 - 15A - Feux longue portée*
- 5 - 10A - Signal détresse
- 6 - - Disponible
- 7 - 25A - Montre; Eclairage intérieur; Eclairage du coffre*; Condamnation des portes*; Autoradio (+ permanent); Alimentation attache remorque; Relais réalimentation lave-vitre

* Suivant modèle ou destination.

FUSIBLES

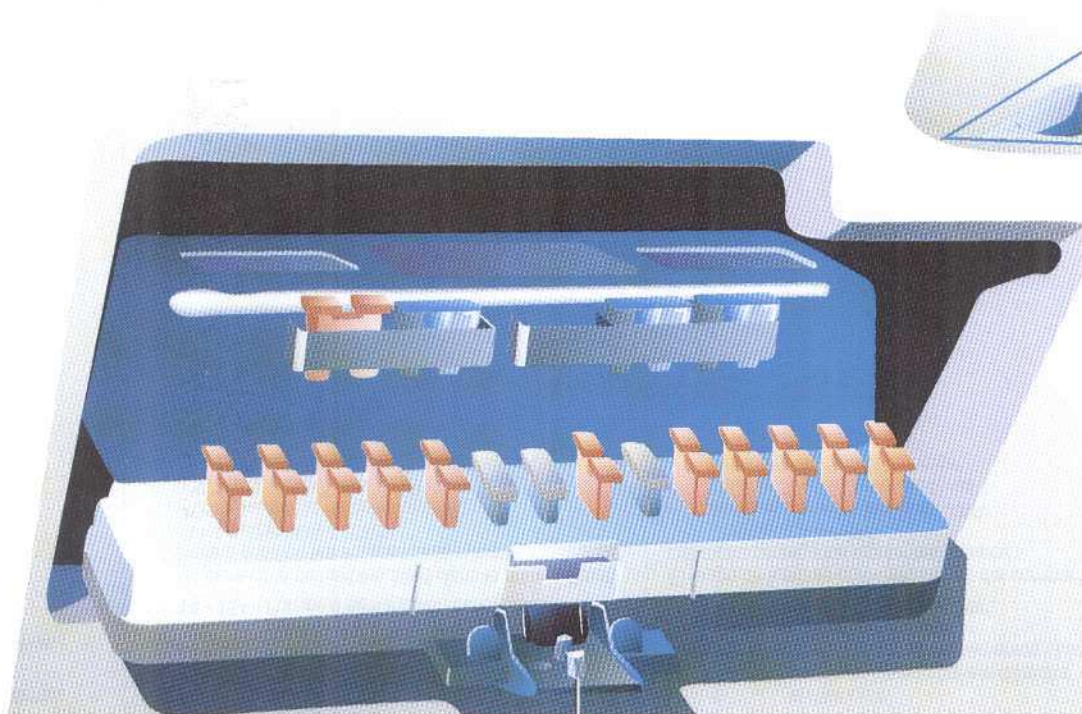
Fusibles

La caja de fusibles está bajo el panel de instrumentos, a la izquierda del conductor. Fusibles de repuesto 5 - 10 - 20 - 25 A.

1 Se accede a la platina presionando palanquita. No sustituir un fusible defectuoso sin haber solucionado la causa de la avería. Un fusible fundido debe ser sustituido por otro del mismo amperaje.

- 1 - 10A - Faros de marcha atrás; Contarrevoluciones*; Luces diurnas*; Indicador del nivel de combustible; Detector de agua en el gasoil (Diésel); Testigos; Carga de la batería; Temperatura del agua; Presión del aceite; Nivel del agua; Frenos; Arrancador; Presencia de agua en el gasoil (Diésel)
- 2 - 25A - Intermitentes; Indicador del nivel de combustible; asientos térmicos*; Bomba aerotérmica; Indicadores*; Temperatura del aceite; Temperatura del agua; Presión del aceite; Ventilación/Calefacción; Refrigeración*; Testigos; Carga de la batería; Presencia de agua en el gasoil (Diésel); Temperatura del agua; Presión del aceite; Nivel del agua; Frenos; Starter; ABR*
- 3 - 25A - Lector de mapas; Luces de stop; Limpiaparabrisas/Lavaparabrisas delanteros y traseros; Contarrevoluciones*; Lavafaros*; Autorradio (+ accesorios); Guanteras*; Relé elevallunas*; Relé luna trasera térmica; Iluminación interior con interruptor horario*
- 4 - 15A - Faros de largo alcance*
- 5 - 10A - Señal de emergencia
- 6 - - Disponible
- 7 - 25A - Reloj; Iluminación interior; Iluminación del maletero; Cierre central de las puertas*; Autorradio (+ permanente); Alimentación de corriente para el enganche de remolques; Relé de alimentación del elevallunas.

* Según modelo o destino.



1

FUSES

- 8 - 30A - Horn; rear screen demist; cigar lighter
- 9 - 25A - Front electric windows*
- 10 - 5A - Rear fog lamp
- 11 - 5A - Rear side lamps - left; licence plate lamp
- 12 - 5A - Rear side lamp - right
- 13 - 5A - Fascia panel lighting; front side lamps
- 14 - 15A - Petrol feed pump*

A set of fuses in the engine compartment serves protection of the following parts:

- 1 fuse, 30A - ABS*
- anti-lock system supply*
- 1 fuse, 30A - Engine fan
- 1 fuse, 10A - Lambda probe*

* According to model.

FUSIBLES

- 8 - 30A - Avertisseur: Vitre AR chauffante - Allume-cigares.
- 9 - 25A - Lève-vitres AV*.
- 10 - 5A - Feu AR de brouillard.
- 11 - 5A - Feux de position AR gauche - Eclairage plaque de police.
- 12 - 5A - Feu de position AR droit.
- 13 - 5A - Eclairage planche de bord-Feux de position AV.
- 14 - 15A - Pompe d'alimentation essence*.

Un ensemble de fusibles, situé dans le compartiment moteur protège les équipements suivants:

- 1 fusible 30A - ABR*
- Alimentation calculateur ABR*
- 1 fusible 30A - Motoventilateurs
- 1 fusible 10A - Sonde Lambda*

* Suivant modèle.

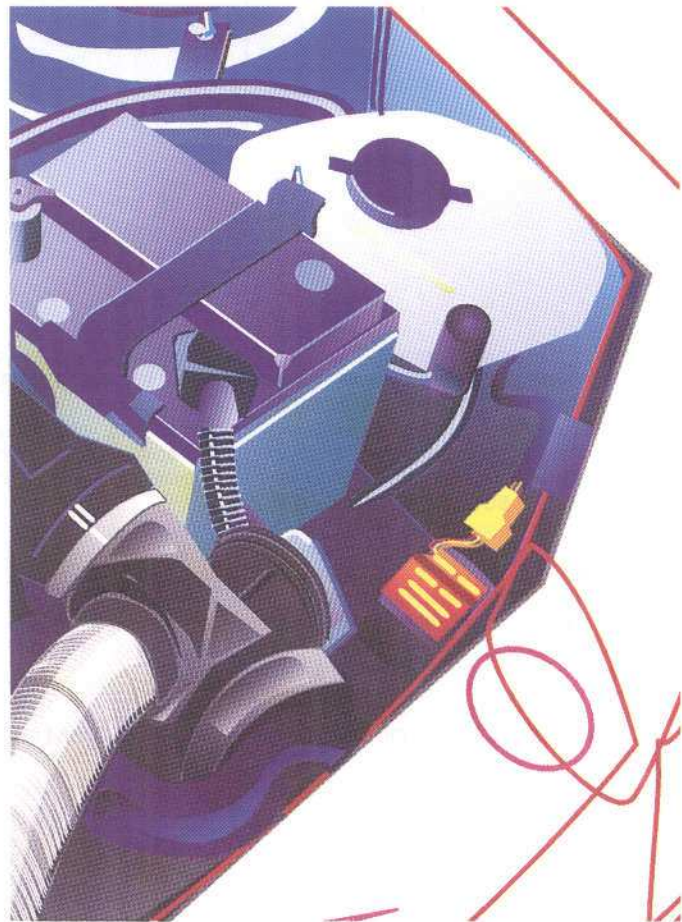
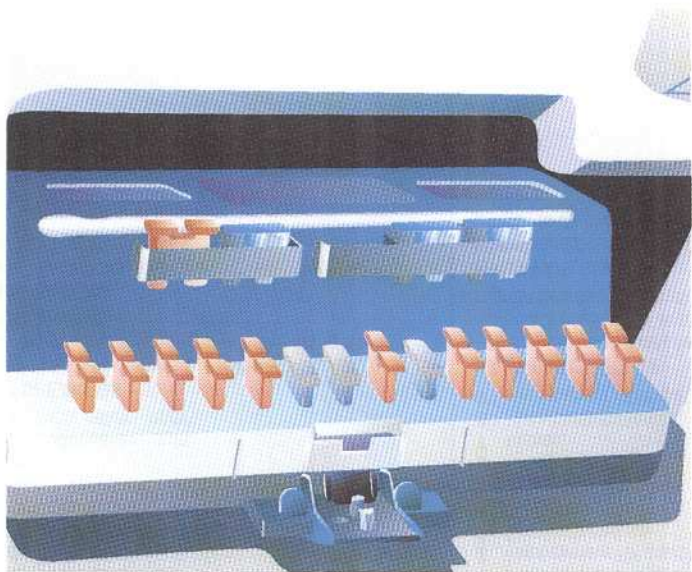
FUSIBLES

- 8 - 30A - Bocina; Luna trasera térmica; Encendedor
- 9 - 20A - Elevalunas delantero*
- 10 - 5A - Faro trasero antiniebla
- 11 - 5A - Luz de población trasera izquierda; Luz de la matrícula
- 12 - 5A - Luz de población trasera derecha
- 13 - 5A - Luz del panel de instrumentos - Luz de población delantera
- 14 - 15A - Bomba de combustible*.

El juego de fusibles colocado dentro del compartimento del motor protege los siguientes equipos:

- 1 fusible 30A - ABR*
- Alimentación del calculador ABR*
- 1 fusible 30A - Motoventiladores
- 1 fusible 10A - Sonda Lambda*.

* Según modelo.



FITTING A RADIO

A radio can be fitted very easily as your car has the following equipment:

- roof aerial*
- coaxial aerial lead
- basic suppression
- Wiring to front speakers*
- 13-way connector.

13-WAY CONNECTOR CONNECTIONS

- 1 Rear loudspeaker - left*.
- 2 Front loudspeaker - left.
- 3 Radio Illumination.
- 4 Battery + ve (permanent).
- 5 Electric aerial.
- 6 Ignition + ve.
- 7 Earth.
- 8 Front loudspeaker - right.
- 9 Rear loudspeaker - right*.

FRONT SPEAKERS

The front speaker housings are behind the finishing grilles. The pre-equipment provides for fitting 130 mm diameter speakers.

REAR SPEAKERS

The rear speaker housings are in the quarter panels behind the decorative grilles.

* According to model.

MONTAGE AUTORADIO

Le montage d'un récepteur autoradio peut être réalisé très facilement car votre voiture est équipée des aménagements suivants:

- antenne de toit*
- câble coaxial d'antenne
- antiparasitage de base
- alimentation des haut-parleurs AV*
- connecteur 13 voies.

BRANCHEMENT CONNECTEUR 13 VOIES

- 1 Haut-parleur AR gauche*.
- 2 Haut-parleur AV gauche.
- 3 Eclairage cadran.
- 4 + permanent.
- 5 Antenne électrique.
- 6 Après contact.
- 7 Masse.
- 8 Haut-parleur AV droit.
- 9 Haut-parleur AR droit*.

HAUT-PARLEURS AV

Les emplacements des haut-parleurs se trouve derrière les grilles enjoliveurs, le pré-équipement permet de monter des haut-parleurs de diamètre 130 mm.

HAUT-PARLEURS AR

L'emplacement des haut-parleurs se trouve dans les montants de custodes derrière les grilles de décoration.

* Suivant modèle.

MONTAJE AUTORRADIO

El montaje de un aparato autorradio se puede realizar muy fácilmente, puesto que su vehículo está equipado con la instalación siguiente:

- antena de techo*
- cable coaxial de antena
- antiparasitarios de base
- alimentación de corriente para los altavoces delanteros*
- conector de 13 vías.

CONEXION DEL CONECTOR DE 13 VIAS

- 1 Altavoz trasero izquierdo*.
- 2 Altavoz delantero izquierdo.
- 3 Iluminación esfera.
- 4 + permanente.
- 5 Antena eléctrica.
- 6 + después del contacto.
- 7 Masa.
- 8 Altavoz delantero derecho.
- 9 Altavoz trasero derecho*.

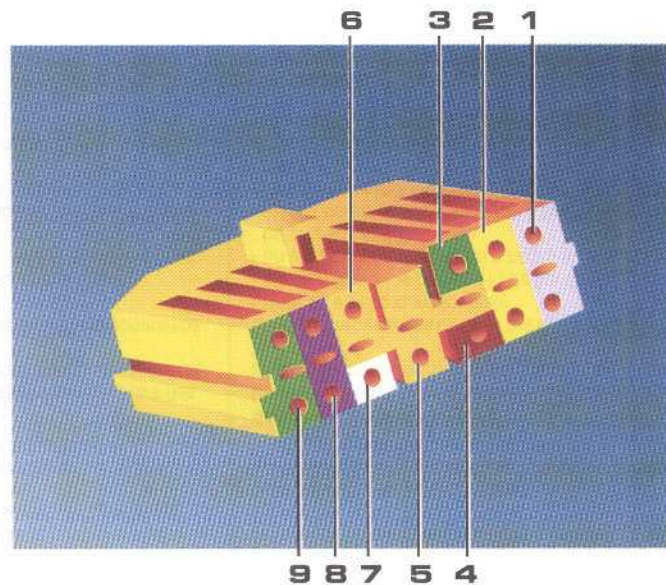
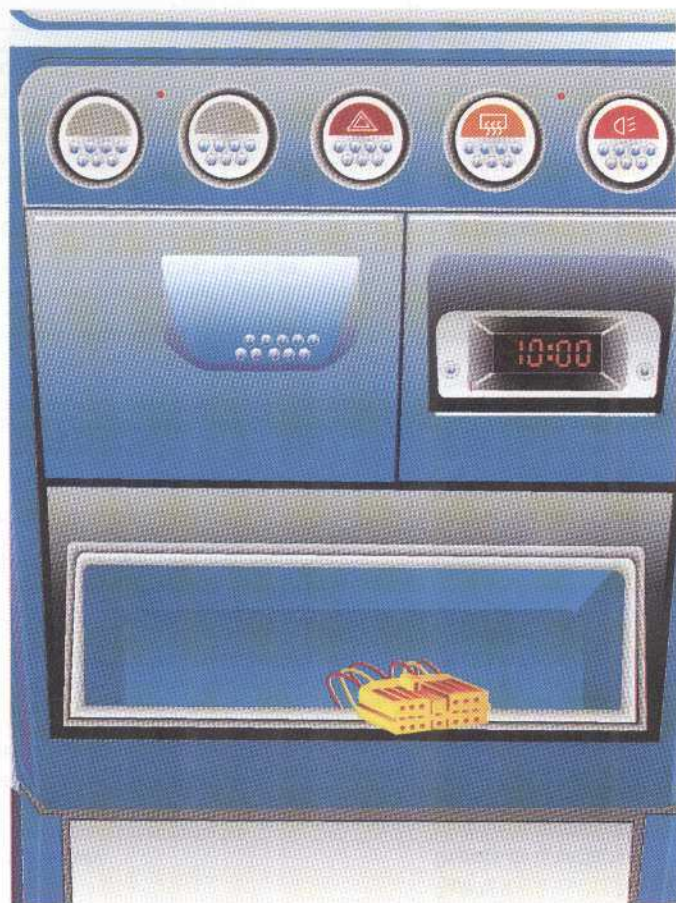
ALTAVOCES DELANTEROS

Los emplazamientos de los altavoces se encuentran detrás de las rejillas embellecedoras, el pre-equipa permite montar altavoces de 130 mm de diámetro.

ALTAVOCES TRASEROS

El emplazamiento de los altavoces traseros se encuentra en los montantes de custodia, detrás de las rejillas de decoración.

* Según modelo.



BATTERY

BATTERY

Type 12 V

Removing the battery

Disconnect the negative (-) terminal first

Fitting the battery

Connect the positive (+) terminal first

Precautions

Check that the terminals and terminal posts are clean. Clean off any sulphation with the terminals disconnected. Do not disconnect the battery when the engine is running. Do not charge the battery without disconnecting both terminals.

For a prolonged stop if the car is not to be used for a month or more, the battery should be disconnected.

Assisted "jump" starting

A vehicle with a flat battery can be started with the help of another battery of the same voltage (12V).

Cables or jump leads, can be purchased for this purpose.

Connect in the following order:

- the red cable to the (+) terminals of both batteries,
- one end of the green or black cable to the (-) terminal of the additional battery,
- the other end of the green or black cable to an earth on the vehicle requiring assistance, as far as possible from the battery.

Operate the starter and wait until the engine returns to idling speed before disconnecting the cables.

WARNING

Batteries contain dilute sulphuric acid which is corrosive.

In case of contact with the skin, rinse very thoroughly with water.

A charged battery, or one being charged, gives off hydrogen which is very inflammable.

Never allow a naked flame near a battery (risk of explosion).

BATTERIE (Charge)

BATTERIE

Type 12 V.

Dépose de la batterie

Débrancher la batterie en commençant par la borne (-).

Remise en place

Rebrancher la batterie en commençant par la borne (+).

Précautions

Vérifier la propreté des bornes et des cosses.

Si elles sulfatent les desserrer et les nettoyer.

Ne pas débrancher les cosses quand le moteur tourne. Ne pas recharger la batterie sans avoir débranché les deux cosses.

En cas d'arrêt prolongé : il est conseillé lors d'un arrêt prolongé (1 mois) de débrancher la batterie.

Démarrage additionnel

Un véhicule dont la batterie est déchargée peut être mis en marche à l'aide d'une batterie additionnelle, de même tension (12 V).

Des câbles prévus à cet effet existent dans le commerce. Connecter dans l'ordre suivant :

- le câble rouge aux bornes (+) des deux batteries,
- une extrémité du câble vert ou noir à la borne (-) de la batterie additionnelle,
- l'autre extrémité du câble vert ou noir sur un point de masse du véhicule en panne, le plus loin possible de la batterie.

Actionner le démarreur et attendre le retour au ralenti avant de débrancher les câbles.

ATTENTION

La batterie contient de l'acide sulfurique dilué qui est corrosif.

En cas de contact avec la peau, rincer abondamment.

Une batterie chargée ou en cours de charge dégage de l'hydrogène qui est facilement inflammable.

Ne jamais approcher une flamme de la batterie (risque d'explosion).

BATERIA (Carga)

BATERIA

Tipo 12 V.

Desmontaje de la batería

Desconectar la batería comenzando por el borne (+).

Colocación

Conectar la batería comenzando por el borne (-).

Precauciones

Comprobar la limpieza de bornes y terminales.

Si están sulfatados, aflojarlos y limpiarlos.

No desconectar los terminales con el motor en marcha.

No realizar la carga de la batería sin haber desconectado los dos terminales.

En caso de estacionamiento prolongado (1 mes), es aconsejable desconectar la batería.

Arranque con batería auxiliar

Un vehículo cuya batería está descargada puede ser arrancado mediante una batería auxiliar, de la misma tensión (12 V).

En el comercio existen cables previstos a tal efecto.

Conectar en el orden siguiente :

- el cable rojo a los bornes (+) de las dos baterías,
- un extremo de cable verde o negro al borne (-) de la batería adicional,
- el otro extremo del cable verde o negro en un punto de masa del vehículo a arrancar, lo más lejos posible de la batería.

Accionar el arranque y esperar a que el motor vuelva al ralenti antes de desconectar los cables.

ATENCION

Una batería contiene ácido sulfúrico diluido que es corrosivo.

En caso de contacto con la piel, lavarse con agua abundante.

Una batería cargada o en curso de carga emite hidrógeno, fácilmente inflamable.

No aproximar nunca una llama a la batería (existe el riesgo de provocar una explosión).



MECHANICAL MAINTENANCE

Several types of engine are available in the 205 range, and the location of their units is described in the following pages. In this section you will find advice on checks and maintenance essential for your engine and other mechanical units to operate correctly.

MAINTENANCE

The lubricants listed at the back of the instruction book are the most suitable for servicing this vehicle. The service and guarantee booklet is required for carrying out the first inspection between 1500 and 2500 km by an authorised dealer. Only accessories and lubricants, and additional work required by the customer himself, are charged for.

The service intervals recommended by Automobiles Peugeot and contained in the service and guarantee booklet have to be observed to enable the authorised dealer to carry out this work properly.

High mileage in a short time.

Whilst changing the anti-freeze solution is recommended every 2 years, we suggest that 40000 km (24000 miles) should not be exceeded between changes.

ENTRETIEN MECANIQUE

La gamme 205 est composée de plusieurs motorisations dont l'implantation des organes est décrite dans les pages suivantes.

Dans ce chapitre vous trouverez les conseils de vérification et d'entretien essentiels au bon fonctionnement de votre moteur.

ENTRETIEN

Les lubrifiants figurant dans les tableaux en fin de notice sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre véhicule. Le carnet entretien-garantie est nécessaire pour faire effectuer la 1^{re} vérification entre 1500/2500 km par un représentant de la marque. Seuls les fournitures et lubrifiants ainsi que les travaux supplémentaires demandés par le client seront facturés.

Les périodicités d'entretien recommandées par Automobiles Peugeot et mentionnées dans le carnet entretien-garantie permettent de faire exécuter ces travaux par un représentant de la marque.

Accumulation de kilométrage élevé en peu de temps.

Bien qu'il soit recommandé d'effectuer un renouvellement de la solution antigel tous les 2 ans, nous suggérons que l'accumulation de kilométrage ne dépasse pas 40000 km avant d'effectuer cette opération.

MANTENIMIENTO MECANICO

La gama 205 comprende varias motorizaciones, la implantación de sus órganos se describe en las páginas siguientes.

En este capítulo encontrarán los consejos referentes a las verificaciones y mantenimiento, esenciales para el correcto funcionamiento de su motor.

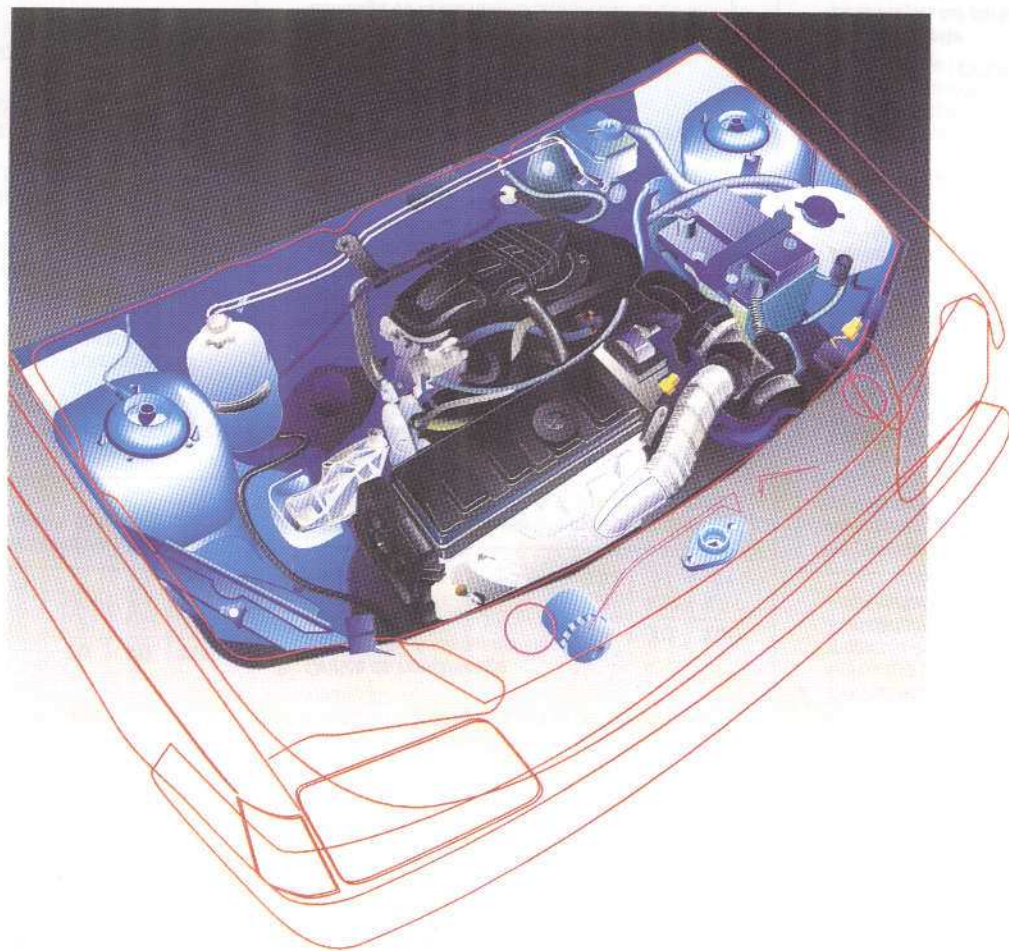
MANTENIMIENTO

Los lubricantes relacionados en las tablas al final de este manual son los más apropiados para el mantenimiento de su vehículo.

Es necesario presentar el librito de mantenimiento y garantía para que pueda ser efectuada la primera revisión entre 1500 y 2500 km por un concesionario de la marca. A este respecto, no serán cargados más que los accesorios, lubricantes y otros trabajos extra solicitados por el cliente. Dichos trabajos pueden ser encargados a un representante de la marca teniendo en cuenta la periodicidad del mantenimiento recomendada por Peugeot e indicada en este librito de mantenimiento y garantía.

Alto kilometraje en poco tiempo.

Aún estando recomendado realizar la renovación de la solución anticongelante cada 2 años, sugerimos que no se sobrepasen los 40.000 kms sin haber realizado esta operación.



LEVEL CHECKS - FILLING

TU - XU ENGINES

1 Engine oil level

The level is checked with the dipstick, with the car level and the engine cold.

Mark **a** "MAX" level

Mark **b** "MIN" level

Average oil consumption per every 1,000 km after running-in: 0.5 l (petrol).

The level must be checked regularly. It is not abnormal to top up between oil changes.

2 Filler orifice

Sump capacity:

Engine

- without filter cartridge

- with filter cartridge

TU	XU	XUD
3,2 l	4,5 l	4,8 l
3,5 l	5 l	5 l

To ensure reliable and long service of the engine and exhaust- pollution reduction system, do not add any additives to the engine oil.

Oil change

Frequency: according to the maintenance booklet or **at least once a year**. The oil can be drained by suction.

In severe conditions of use, town, mountains, short journeys, increase the frequency of oil and filter cartridge changes.

Used oil

- avoid any prolonged contact with the skin,
- do not throw used oil in drains, watercourses or on the ground.

3 Choose the viscosity to suit the outside temperature. The oil must be the following standards:

- Petrol engine: CCMC G4 or G5 and API SG
- Diesel engine: CCMC PD2 and API CD.

4 Oil filter

Change the cartridge according to the maintenance booklet.

VERIFICATIONS - NIVEAUX - REMPLISSAGES

MOTEURS TU - XU

1 Niveau huile moteur

Le contrôle du niveau s'effectue véhicule horizontal, moteur froid, à l'aide de la jauge.

Repère **a** niveau "MAXI"

Repère **b** niveau "MINI"

Consommation moyenne d'huile aux 1000 km après rodage 0,500 l (essence).

Il est nécessaire de contrôler régulièrement le niveau et normal de faire des appoints entre deux vidanges.

2 Orifice de remplissage

Contenance du carter d'huile:

moteur

- sans cartouche

- avec cartouche

TU	XU	XUD
3,2 l	4,5 l	4,8 l
3,5 l	5 l	5 l

Pour préserver la fiabilité des moteurs et des dispositifs antipollution, l'utilisation d'additif dans l'huile moteur est proscrite.

Vidange huile moteur

Périodicités suivant carnet d'entretien, **au minimum 1 fois par an**. Possibilité de vidange par aspiration.

En cas d'utilisation particulière, ville, montagne, petits parcours, réduire l'espacement des vidanges et changer plus fréquemment la cartouche de filtre à huile.

Huile usagée

- éviter tout contact prolongé avec la peau,
- ne pas jeter de l'huile usagée dans les canalisations d'évacuation, des cours d'eau ou sur le sol.

3 Choix du grade de viscosité en fonction de la température ambiante.

Dans tous les cas l'huile choisie devra répondre aux exigences:

- Essence: CCMC G4 ou G5 et API SG
- Diesel: CCMC PD2 et API CD.

4 Filtre à huile

Echange de la cartouche suivant carnet d'entretien.

COMPROBACIONES - NIVELES - LLENADOS

MOTORES: TU - XU

1 Nivel aceite motor

El control del nivel se realiza con el vehículo horizontal, motor frío, por medio de la varilla de nivel.

Marca **a**: nivel "MAXI"

Marca **b**: nivel "MINI"

Consumo medio de aceite cada 1000 km después del rodaje: 0,500 l (gasolina).

Se debe controlar regularmente el nivel y es normal tener que añadir aceite entre dos cambios.

2 Orificio de llenado

Contenido del cárter de aceite motor

- sin cartucho filtrante

- con cartucho filtrante

TU	XU	XUD
3,2 l	4,5 l	4,8 l
3,5 l	5 l	5 l

Para garantizar una seguridad durader en el funcionamiento del motor y del dispositivo desintoxicante de los gases de escape, no se debe añadir nunca ningún tipo de aditivo al aceite del motor.

Cambio de aceite motor

Periodicidades: según carnet de mantenimiento, **como mínimo 1 vez al año**. Posibilidad de vaciado por aspiración.

En caso de uso particular, ciudad, montaña, pequeños recorridos, reducir el distanciamiento de los cambios de aceite y sustituir con más frecuencia el cartucho del filtro de aceite.

Acete usado

- evitar el contacto prolongado con la piel,
- no arrojar aceite en desagües, ríos o en el suelo.

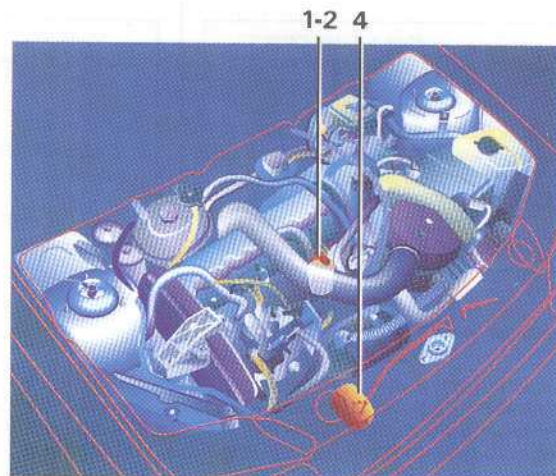
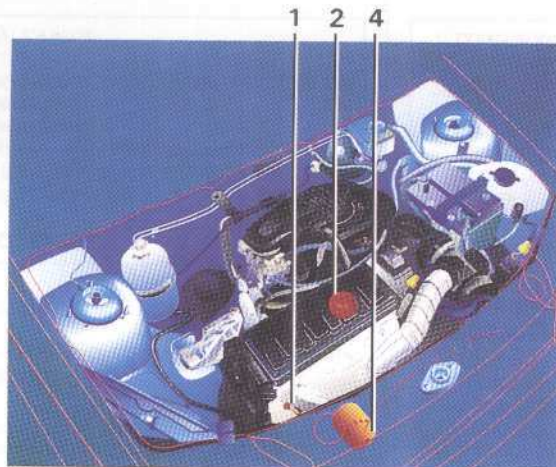
3 Selección del grado de viscosidad según la temperatura exterior.

El aceite ha de responder en cualquier caso a las normas de calidad siguientes:

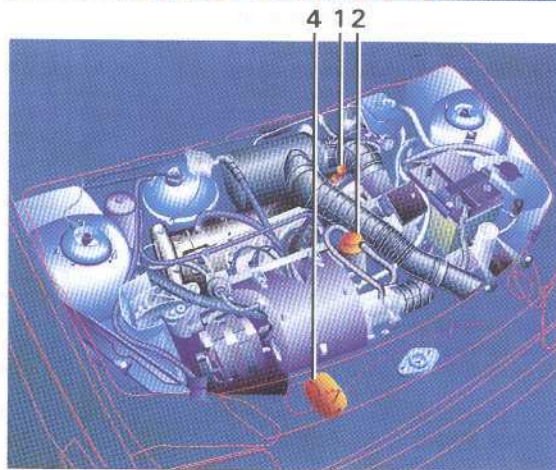
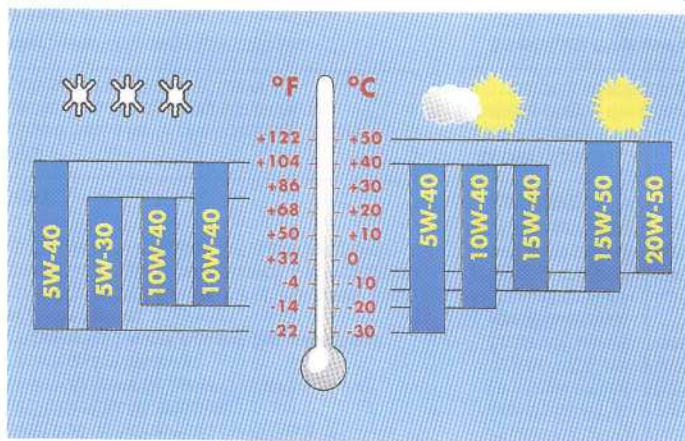
- Motor de gasolina: CCMC G4 o G5 y API SG
- Motor Diésel: CCMC PD2 y API CD.

4 Filtro de aceite

Sustitución del cartucho, según carnet de mantenimiento.



3



LEVEL CHECKS - FILLING

5 BRAKES

Approved and recommended brake fluids:
PEUGEOT, BENDIX 55, miscible.

The level must never be allowed to fall below the "MIN" mark on the reservoir.

If much brake fluid is lost, **consult the authorised dealer immediately.**

Changing the brake fluid: for reasons of your safety and in order to retain full braking performance, it is imperative to observe the intervals indicated in the servicing and guarantee booklet.

6 BATTERY

WARNING

Never allow a naked flame or a spark near a battery (risk of explosion). For charging use a charger specifically suited to the type of battery.

In winter: keep the battery fully charged.

In hot weather: for batteries with removable caps, for intensive use in high temperatures (30°C or above) the electrolyte level should be checked and always maintained to cover the separators. Top up with demineralised water if necessary.

MANUAL GEARBOX

No oil changes, oil-level checks according to servicing booklet.

Capacity: 2 litres.

AUTOMATIC GEARBOX

7 Level

The level is checked with the engine warm and running the vehicle horizontal and the selector lever in position **P** by means of the dipstick.

Mark **a** level "Maxi"

Mark **b** level "Mini"

The level is topped up through the opening for the dipstick.

Capacity: 2,4 litres.

VERIFICATIONS - NIVEAUX - REMPLISSAGES

5 FREINS

Fluides homologués et recommandés PEUGEOT, Liquide 55 BENDIX miscibles entre eux.

Le niveau ne doit jamais être situé au-dessous du repère "MINI" du réservoir.

En cas de baisse importante consulter **immédiatement** un représentant de la marque.

Vidange: Pour votre sécurité et pour conserver un système de freinage efficace, il est indispensable de respecter les périodicités indiquées dans le carnet d'entretien-garantie.

6 BATTERIE

ATTENTION

Ne jamais approcher de flamme ou d'étincelles de la batterie (risque d'explosion). Pour recharge, utiliser un chargeur spécifique adapté au type de la batterie.

En période hivernale: s'assurer que la batterie est correctement chargée.

En période chaude: pour batterie munies de rampes de bouchons démontables, en cas d'utilisation intensive du véhicule par températures élevées (30°C en plus) il est conseillé de vérifier le niveau d'électrolyte qui doit toujours bien couvrir les séparateurs. Au besoin rétablir le niveau avec de l'eau déminéralisée.

BOITE DE VITESSES MANUELLE

Sans vidange, niveau voir carnet d'entretien.

Contenance 2 litres.

BOITE DE VITESSES AUTOMATIQUE

7 Niveau

Le contrôle de niveau s'effectue à chaud, moteur tournant véhicule sur sol horizontal, levier en position **P** à l'aide de la jauge.

Repère **a**: niveau "Maxi"

Repère **b**: niveau "Mini"

Le remplissage s'effectue par l'orifice de la jauge.

Contenance 2,4 litres.

COMPROBACIONES-NIVELES-LLENADOS

5 FRENOS

Líquidos de freno homologados y recomendados: PEUGEOT, Líquido 55 BENDIX, mezclables entre sí.

El nivel nunca debe estar por debajo de la marca "MINI" del depósito.

En el caso de pérdida importante, diríjase **inmediatamente** a un representante de la marca.

Cambio del líquido: Para su propia seguridad y para conservar un sistema de frenado eficiente, es indispensable respetar los períodos indicados en este carnet de mantenimiento y garantía.

6 BATERIA

ATENCION

No arrimar nunca una llama o chispas a la batería (riesgo de explosión). Para recargar la batería utilizar un cargador específico adaptado al tipo de la batería.

En periodo invernal: Asegurarse de que la batería está correctamente cargada.

En periodo caluroso: Si la batería está provista de tapones desmontables, en caso de utilización intensiva del vehículo bajo temperaturas elevadas (30°C o más), se aconseja verificar el nivel del electrolito que tiene que cubrir completamente los separadores. Si es necesario, restablecer el nivel con agua destilada.

CAJA DE CAMBIOS MANUAL

Sin cambio de aceite, para el nivel de llenado, véase el carnet de mantenimiento.

Capacidad: 2 litros.

CAJA DE CAMBIOS AUTOMATICA

7 Nivel

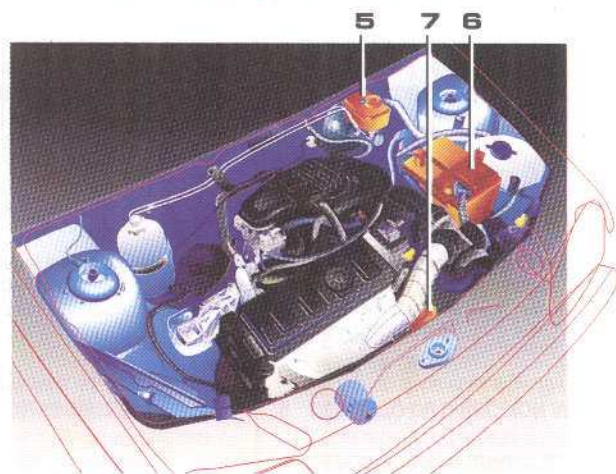
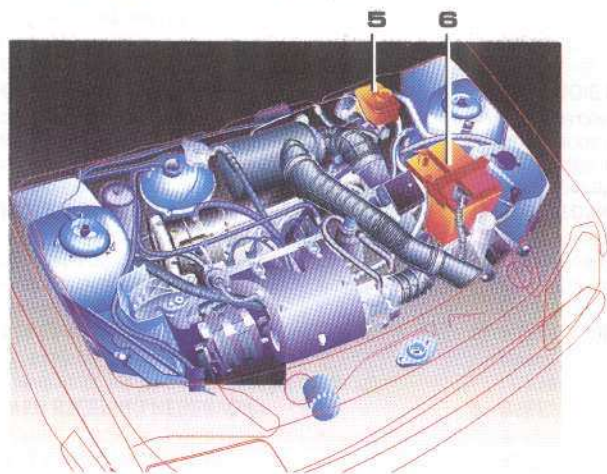
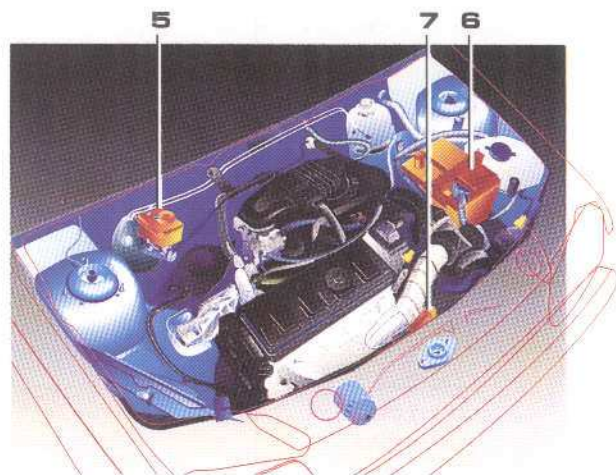
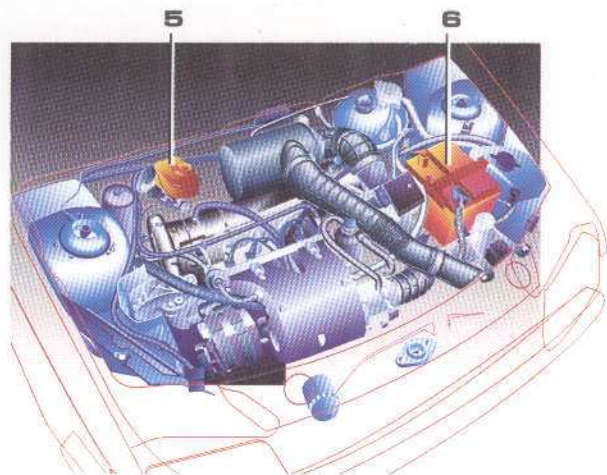
El control del nivel deberá efectuarse, con la ayuda de la varilla indicadora, estando el vehículo horizontal, el motor en marcha y caliente, y la palanca de cambio en la posición **P**.

Marca **a**: nivel "Maxi"

Marca **b**: nivel "Mini"

El relleno se efectúa por el orificio de la varilla.

Capacidad: 2,4 litros



LEVEL CHECKS - FILLING

8 SCREENWASH RESERVOIR

Frequently check the level and top up if necessary.

9 POWER STEERING RESERVOIR*

The level must never be allowed to fall below the "MIN" mark on the reservoir.

10 AIR CLEANER

Dry filter element replacement.

Frequency: according to the maintenance booklet.

When operating in dusty conditions, reduce the period by half.

11 INJECTION PUMP (DIESEL)

No particular servicing.

Only idling can be adjusted.

Lever for manual stopping.

In case of electrical failure push lever.

TOOTHED BELT (diesel)

Replacement of toothed belt according to servicing booklet.

AIR-INTAKE PRE-HEAT*

Regulation

: above 20°C

: from 5°C to 20°C

: below 5°C

VERIFICATIONS - NIVEAUX - REMPLISSAGES

8 RESERVOIR DE LAVE-VITRE

Vérifier fréquemment le niveau et compléter si nécessaire.

9 RESERVOIR DE DIRECTION ASSISTEE*

Le niveau ne doit jamais être situé au-dessous du repère "MINI" du réservoir.

10 FILTRE A AIR

Remplacement élément filtrant sec.

Périodicité suivant carnet d'entretien.

Pour utilisation en atmosphère poussiéreuse, réduire la périodicité de moitié.

11 POMPE D'INJECTION (DIESEL)

Aucun entretien particulier.

Seul le ralenti peut être réglé.

Commande manuelle de stop.

En cas de défaillance électrique, pousser la commande.

COURROIE DE DISTRIBUTION (Diesel)

Périodicités de remplacement de la courroie crantée de distribution (voir carnet d'entretien)

RECHAUFFAGE D'AIR D'ADMISSION*

Réglage

: Plus de 20°C

: de 5°C à 20°C

: moins de 5°C

COMPROBACIONES-NIVELES-LLENADOS

8 DEPOSITO LAVAPARABRISAS

Compruebe frecuentemente el nivel y, dado el caso, rellene.

9 DEPOSITO DE DIRECCION ASISTIDA*

El nivel no debe estar situado por debajo de la marca "MINI" del depósito.

10 FILTRO DE AIRE

Sustitución elemento filtrante seco.

Periodicidades: según carnet de mantenimiento.

Para uso en atmósfera polvorienta, reducir la periodicidad a la mitad.

11 BOMBA DE INYECCION (DIESEL)

No necesita mantenimiento especial.

Sólo puede ser regulado el ralenti.

Mando manual de stop.

En caso de fallo eléctrico, pulse el mando.

CORREA DE TRANSMISION (Diésel)

Periodicidad de cambio de la correa dentada de transmisión: véase carnet de mantenimiento.

PRECALENTAMIENTO DEL AIRE DE ADMISION*

Regulación

: Más de 20°C

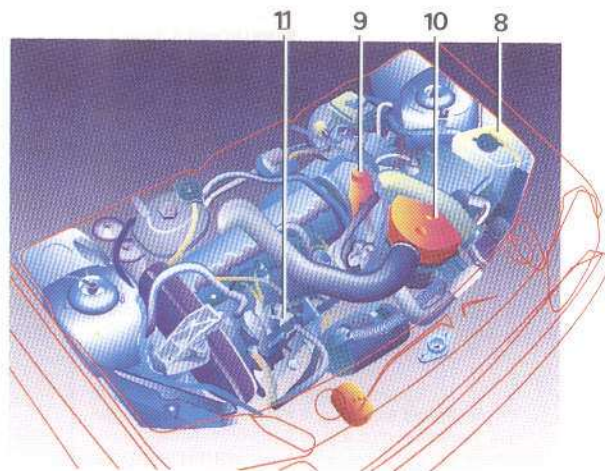
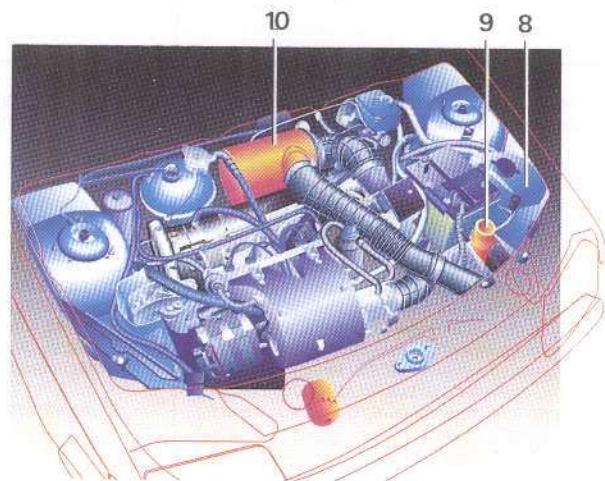
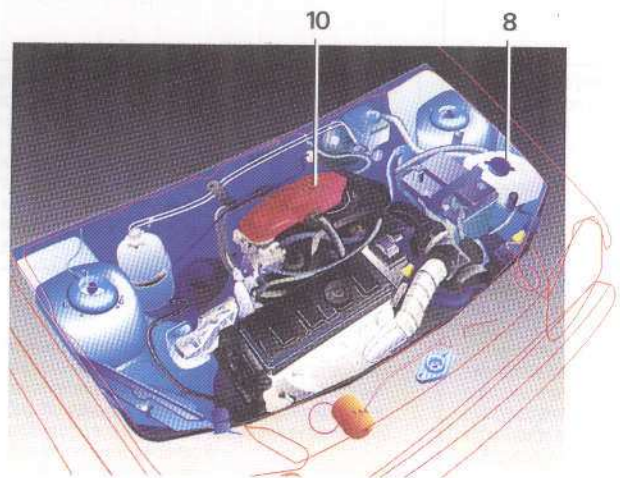
: de 5°C a 20°C

: menos de 5°C

* According to model.

* Suivant modèle.

* Según modelo.



COOLING SYSTEM

SPECIAL FEATURES

The cooling system of your vehicle is filled with a coolant at the works which has specific properties to ensure protection against:

- Freezing of the engine.
- Corrosion on the inside of the cooling system.

Regardless of the conditions in which you drive your car, even in hot regions, the cooling system must ALWAYS BE FILLED IN ALL SEASONS with this coolant.

Protection of the engine against frost is ensured to at least minus 20°C. Certain vehicles, primarily intended for export, have anti-freeze protection down to minus 35°C, owing to very severe winter conditions.

A sticker in the engine compartment indicates the degree of antifreeze protection applicable to your car.

All vehicles can have anti-freeze protection down to minus 35°C. The Peugeot dealer network will be pleased to give you any information you may need on this.

IMPORTANT NOTES

With regard to any work on the cooling system of your vehicle please contact the authorised Peugeot dealer.

The coolant must be changed every two years, or every 40,000 km (24,000 miles) whichever applies first.

The addition of de-mineralised water or any other commercially available product is most inadvisable.

If the warning lamp for the level or temperature of the cooling system lights up while the engine is running, this indicates a disturbance or disturbances, the cause(s) of which must be ascertained immediately by an authorised dealer. At any rate, be sure to switch off the engine.

CAUTION

The purpose of the engine fan is to regulate the temperature of the coolant while the engine is warm. For this reason it may continue running when the ignition key is removed. This necessitates great caution for any work carried out under the bonnet.

Since the cooling system is pressurised, no work must be carried out on it for at least one hour after the engine is switched off.

CIRCUIT DE REFOIDISSEMENT

PARTICULARITES

Votre véhicule comporte dès l'origine un liquide de refroidissement dont les caractéristiques intrinsèques garantissent une protection efficace contre:

- le gel des moteurs
- la corrosion interne du circuit de refroidissement.

Quelles que soient les conditions d'utilisation de votre véhicule, y compris dans les pays chauds, le circuit de refroidissement doit comporter EN PERMANENCE ET EN TOUTES SAISONS ce liquide de refroidissement.

La protection minimale contre le gel des moteurs est de - 20°C. Certains véhicules destinés notamment à l'exportation sont protégés jusqu'à - 35°C, en raison des conditions hivernales particulièrement rudes.

Une étiquette collée dans le compartiment moteur renseigne sur les conditions de protection hivernale de votre véhicule à sa sortie des usines.

Tous les véhicules peuvent être protégés jusqu'à - 35°C.

Le réseau Peugeot est à votre disposition pour satisfaire vos exigences.

CONSEILS IMPORTANTS

Pour toute intervention sur le circuit de refroidissement de votre véhicule, consultez le réseau Peugeot.

Le renouvellement du liquide de refroidissement doit être effectué tous les deux ans, ou tous les 40 000 km si ce kilométrage est atteint avant l'échéance.

L'apport d'eau non déminéralisée ou de tout autre produit du commerce est fortement déconseillé.

L'allumage des témoins de niveau ou de température de circuit de refroidissement lorsque le moteur est en fonctionnement révèle la présence d'incident(s) dont il convient de faire rechercher la (les) cause(s) au plus tôt par un représentant de la marque. Dans tous les cas, arrêtez le fonctionnement du moteur.

ATTENTION

Le rôle du motoventilateur est de réguler la température du liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud. Le motoventilateur peut fonctionner également clé de contact retirée. Il convient donc de prendre garde aux éventuelles interventions sous le capot moteur.

Le circuit de refroidissement étant pressurisé, il convient également de s'abstenir de toute intervention sur celui-ci, moins d'une heure après l'arrêt du moteur.

CIRCUITO DE REFRIGERACION

PARTICULARIDADES

El circuito de refrigeración de su vehículo va provisto de fábrica de un refrigerante cuyas características garantizan una protección eficaz contra:

- congelación del motor,
- corrosión interna del circuito de refrigeración.

Sean cuales fueren las condiciones de utilización de su vehículo, incluidos los países cálidos, el circuito de refrigeración deberá ir provisto PERMANENTEMENTE Y EN TODAS LAS ESTACIONES DEL AÑO de dicho refrigerante.

El motor está protegido contra heladas hasta una temperatura de - 20°C como mínimo. Ciertos vehículos destinados especialmente a la exportación y debido a las severas condiciones climáticas, están protegidos hasta temperaturas de - 35°C.

En el compartimento del motor se encuentra una etiqueta con los datos sobre la protección invernal de su vehículo a la salida de fábrica.

Todos los vehículos pueden ser protegidos hasta - 35°C. La red de representantes Peugeot está en todo momento a su disposición a este respecto.

CONSEJOS IMPORTANTES

Para toda intervención en el circuito de refrigeración de su vehículo, diríjase a un representante Peugeot.

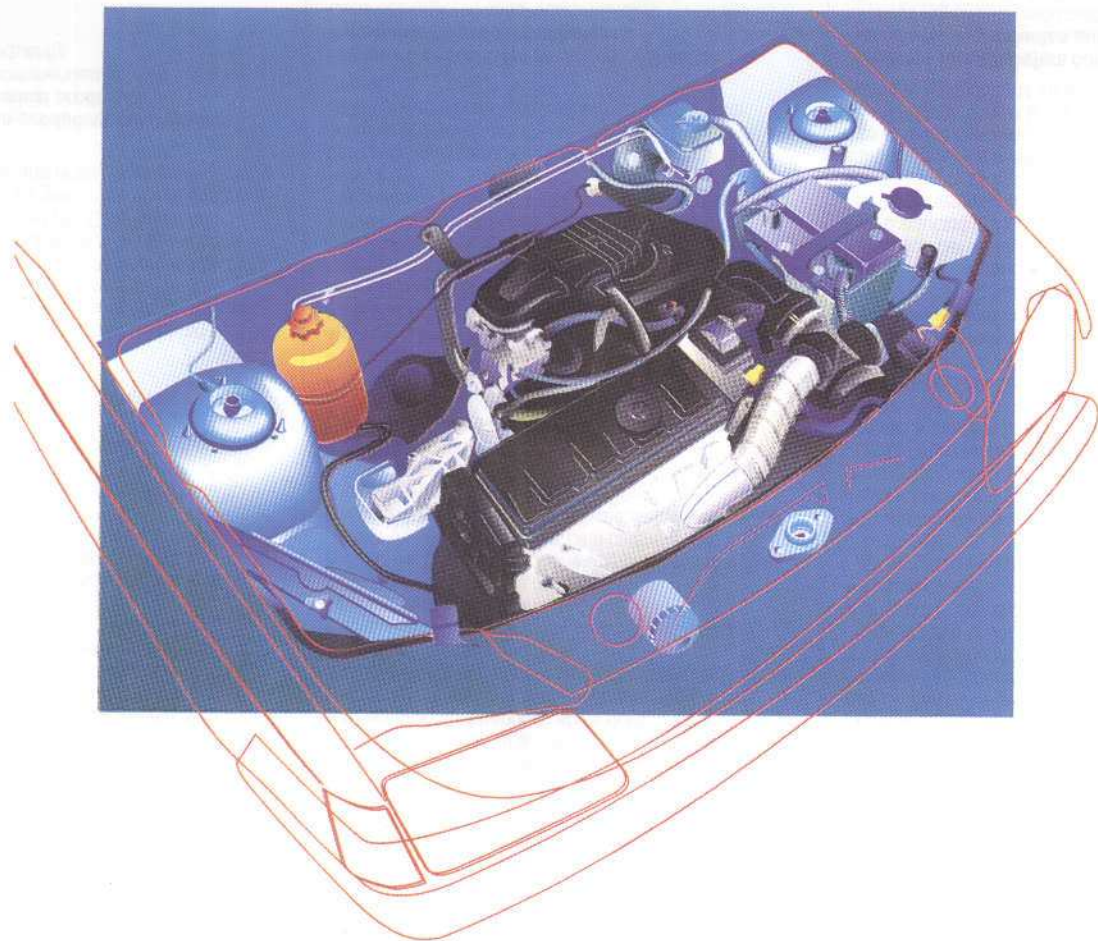
El líquido refrigerante debe recambiarse cada 2 años, o cada 40.000 km si dicho kilometraje se ha alcanzado antes de los dos años.

No se aconseja de ninguna manera añadir agua desmineralizada o cualquier otro producto de venta en el comercio.

El encendido de los testigos del nivel o de la temperatura del líquido refrigerante mientras esté funcionando el motor indica la presencia de alguna anomalía en el circuito de refrigeración; en tal caso deberá parar el motor y hacer que un representante elimine las causas de dicha anomalía.

ATENCIÓN

El ventilador del motor tiene por función regular la temperatura del refrigerante cuando el motor está caliente, y puede seguir funcionando después de retirar la llave de contacto, por lo que deberán tomarse las debidas precauciones al realizar intervenciones debajo del capó. Dado que el circuito de refrigeración se halla bajo presión, no deberá hacerse ningún trabajo en él antes de haber pasado una hora después de parar el motor.



BODYWORK MAINTENANCE

Lubricate

- the bonnet prop
- the bonnet hinges
- the bonnet lock
- the tailgate lock
- the door check straps.

GENERAL ADVICE

Although corrosion is unavoidable, it is possible to delay or slow down its process.

Owing to the research work carried out in this area, certain techniques based on highly-developed technology have been introduced in manufacture:

- utilization of zinc-plated sheet metal in exposed places,
- chassis undersealing,
- application of the primary undercoat by immersion of the entire bodywork in a cataphoresis bath,
- application of a heat-polymerized protective coating in the wheel arches,
- stone guards on the outer side members (inside front and rear wheel arches).

Due to a number of conditions which lead to corrosion, such as:

- intensive salting of roads during the winter,
- air pollution,
- high humidity or sea air,

it is imperative to support the effects of the original protective treatment by regularly servicing the vehicle according to the conditions of its use.

The car-wash and car-care products approved by our research department are available in the spare-parts departments of all authorised PEUGEOT dealers.

Following the simple advice given here will prolong the service life of the chassis and preserve its good outward appearance.

Regions with corrosion-producing atmospheres - substantial use of chemical products:

In these regions it is recommended to wash the body and underside more frequently.

ENTRETIEN CARROSSERIE

Lubrifier:

- béquille de capot.
- charnières de capot.
- verrouillage de capot.
- verrouillage du volet AR.
- tirants de portes.

GENERALITES

La corrosion est un phénomène inévitable, dont on peut cependant retarder l'apparition et le développement.

Les recherches entreprises en ce domaine ont permis de prendre en usine, un certain nombre de mesures, en faisant appel à des techniques souvent très élaborées:

- utilisation de tôles électrozinguées aux endroits particulièrement exposés.
- protection de dessous de caisse.
- dépôt de la première couche d'apprêt par immersion totale de la caisse dans un bain cataphorèse.
- application de revêtement polymérisable à chaud dans les passages de roues.
- antigraillonnage peint sur les longerons (partie d'ailes AV et AR) extérieurs.

Compte tenu des différents facteurs susceptibles de favoriser la corrosion:

- utilisation intensive de sel sur les routes en hiver.
- pollution de l'air.
- région humide ou air marin.

Il est absolument indispensable de compléter les effets de traitements appliqués à l'origine par un entretien régulier adapté aux conditions d'utilisation.

Des produits pour le lavage et l'entretien homologués par nos services d'études sont disponibles dans les magasins de pièces de rechange des Points Service PEUGEOT.

Les conseils simples réunis dans les paragraphes suivants doivent permettre de prolonger la durée de vie de la carrosserie de votre voiture et d'en préserver l'aspect.

Régions à atmosphère corrosive - utilisation importante de produits chimiques.

Dans ces régions, nous recommandons un lavage de la carrosserie et du dessous de caisse plus fréquent.

MANTENIMIENTO CARROCERIA

Lubrificar:

- soporte capot
- bisagras capot
- sistema de bloqueo del capot
- sistema de bloqueo del portón trasero
- tirantes de puertas

GENERALIDADES

Si bien la corrosión es inevitable, su comienzo y desarrollo pueden retardarse.

Gracias a los trabajos de investigación en este sector, se han podido tomar diversas medidas en la construcción basadas en técnicas muy sofisticadas, tales como:

- utilización de chapa electrozincada en los puntos más expuestos a la corrosión,
- protección de los bajos del vehículo,
- aplicación de la primera capa de imprimación sumergiendo la carrocería completa en un baño de cataforesis,
- aplicación de un revestimiento polimerizable en caliente en los pasos de ruedas,
- capa antigraña sobre los largueros (en la zona de las aletas delanteras y traseras).

Debido a diversos factores que favorecen la corrosión, tales como:

- intensa utilización de sal en las calles y carreteras en invierno,
- contaminación del aire,
- elevada humedad del aire, etc.,

es absolutamente indispensable completar las medidas anticorrosivas tomadas en fábrica mediante un mantenimiento adecuado a las condiciones de utilización del vehículo.

Los productos para el lavado y mantenimiento del vehículo, homologados por nuestro departamento de investigación, se hallan a su disposición en todos los talleres de servicio de PEUGEOT.

Los simples consejos relacionados a continuación le permitirán prolongar la duración de la carrocería de su vehículo y mantenerla en un buen estado exterior.

Regiones con atmósfera corrosiva - utilización abundante de productos químicos

En tales regiones se recomienda un lavado frecuente de la carrocería y de los bajos.



ADVICE ON BODYWORK MAINTENANCE

The paintwork plays a very significant role in protection of the body against rust and should therefore be checked regularly. Paintwork damage must be touched up immediately, in order to prevent any formation of corrosion.

WHAT YOU MUST NOT DO:

- In winter, garage a wet car in an unventilated area which is too hot (more than 18°C).
- Drive in snow or salt mud without ever washing the car, especially the underside and the wheel arches.
- Allow rust to develop from damage to the paint film (scratches, stone chips, etc.).
- Wash the car in bright sun or when it is freezing.
- Remove mud without first soaking it with a hose.
- Allow the accumulation of outside soiling (oil fumes, vegetable matter or animal or bird droppings).
- Remove tar spots with petrol or unsuitable solvents which can damage the paint or plastic parts.

WHAT YOU SHOULD DO:

- Reduce speed and keep your distance from other vehicles on roads with loose chippings or unmade surfaces (chippings or stones thrown up can damage the paint or underbody protection).
- Wash the car frequently, particularly when it is used on salted roads or by the sea, or is parked under trees or in a polluted location (thoroughly soak mud with a hose without rubbing, wash with warm water containing a little detergent, clean and rinse the sponge frequently, dry with a chamois leather).
- Using a pressure hose, thoroughly remove deposits of mud or salt under the body and in the wheel arches, which form a wet poultice encouraging corrosion.
- If the paint film is damaged, have it repaired without delay.
- Ask advice from an authorised dealer, who will guide you in the choice of solutions to any problem which may arise.

ENTRETIEN CARROSSERIE - Conseils

La laque joue un rôle très important dans la projection antirouille de la carrosserie et pour cette raison, elle doit être contrôlée régulièrement. Les attaques de la laque doivent être retouchées immédiatement afin d'éviter les amorces de corrosion de la carrosserie.

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:

- En période hivernale, garer une voiture, à plus forte raison lorsqu'elle est humide, dans un local non aéré et trop chauffé (plus de 18°C).
- Rouler dans la neige ou la boue salée sans jamais laver la voiture et tout particulièrement le dessous de caisse et les passages de roues.
- Laisser la rouille se développer à partir des blessures accidentelles du film de peinture (rayures, projections de gravillons, etc.).
- Laver la voiture en plein soleil ou lorsqu'il gèle.
- Enlever la boue sans l'avoir détrempee préalablement au jet d'eau.
- Laisser s'accumuler les souillures extérieures (fumerons de mazout, retombées végétales ou animales).
- Enlever les taches de goudrons avec de l'essence ou des solvants non adaptés risquant de détériorer la peinture ou les pièces plastiques.

CE QU'IL CONVIENT DE FAIRE:

- Respecter la limitation de vitesse et l'espacement des véhicules en cas de roulage sur route gravillonnée ou déformée (les projections de gravillons ou de cailloux peuvent blesser la laque ou détériorer les projections sous caisse).
- Laver fréquemment la voiture, notamment lorsqu'elle est utilisée en permanence sur des routes salées, en bordure de mer ou lorsqu'elle stationne sous les arbres ou en milieu pollué (Détremper abondamment la boue au jet sans frotter, laver à l'eau tiède contenant un peu de détergent, nettoyer et rincer fréquemment à l'éponge, essuyer à la peau de chamois).
- Eliminer soigneusement au jet sous pression les dépôts de boue ou de sel sous plancher et dans les passages de roues qui forment un pansement humide favorisant la corrosion.
- Effectuer ou faire effectuer rapidement les retouches nécessaires en cas de blessures accidentelles du film de laque.
- Ne pas hésiter à demander conseil à un représentant de la marque qui vous guidera dans le choix des solutions à apporter aux différents problèmes pouvant se poser.

MANTENIMIENTO CARROCERIA - Consejos

La laca juega un papel muy importante en la protección anticorrosiva de la carrocería y, por esta razón, deberá ser controlada con regularidad. Todo deterioro de la laca deberá repararse inmediatamente para evitar que ataque a la carrocería.

LO QUE NO DEBE HACERSE:

- En período invernal, guardar un vehículo, máximo estando húmedo, en un local no aireado y demasiado caliente (más de 18°C).
- Circular en la nieve o barro salado sin lavar a menudo el vehículo, y en particular los bajos y pasos de ruedas.
- Dejar que se extienda el óxido a partir de los daños accidentales de la capa de pintura (rayaduras, proyecciones de gravilla, etc.).
- Lavar el vehículo a pleno sol o cuando hiele.
- Quitar el barro sin haberlo ablandado previamente al chorro de agua.
- Dejar que se acumulen manchas exteriores (pavesas de fuel-oil, caída de hojas, excrementos de animales,...).
- Quitar las manchas de alquitrán con gasolina o disolventes no adecuados, que puedan deteriorar la pintura o las piezas de plástico.

LO QUE DEBE HACERSE:

- Respetar la limitación de velocidad y la separación entre vehículos, en el caso de circular por carreteras con gravilla o que estén deformadas (la proyección de gravilla o de guijarros puede dañar la laca o deteriorar las protecciones de los bajos de la carrocería).
- Lavar con frecuencia el vehículo, especialmente cuando se utilice permanentemente en carreteras con sal, a orillas del mar o cuando se estacione bajo árboles o ambiente contaminado. (Remojar abundantemente el barro sin frotarlo, lavar con agua tibia que contenga un poco de detergente, limpiar y aclarar frecuentemente la esponja, secar con una gamuza).
- Eliminar cuidadosamente con chorro a presión los residuos de barro o de sal, de debajo del piso y en los pasos de ruedas, que forman un apósito húmedo que favorece la corrosión.
- Realice o haga realizar rápidamente los retoques necesarios en caso de daños accidentales de la capa de laca.
- No dude en pedir consejo a un representante de la marca, quien le ayudará a encontrar las distintas soluciones a los diferentes problemas que se le puedan presentar.



MAINTENANCE TRIM

GENERAL CLEANING

Cloth: with commercially available "dry foam cleaner".

Vinyl: (fascia or door trim pad covering), headlining: only with warm soapy water or methylated spirit. White spirit should not be used.

Seat belts:

- periodically check the condition of the belts,
- if a belt is replaced, either partly or wholly, it is essential that parts with the same part number are fitted,
- clean only with warm soapy water, avoiding the metal parts. Detergent, abrasive or chemical products must never be used.

Seat belts must not be bleached or dyed.

SPECIAL CLEANING

TYPE OF STAIN	CLEANING
Dirt, chocolate, sweets, syrup, fruit juice	• PLASTIC AND LEATHER TRIM: - Warm soapy water - Commercial cleaning product • CLOTH TRIM: the same + Ammonia diluted to 25% + Acetic acid (distilled vinegar) (for dirt spots)
Blood	- Cold water
Ball-point or felt pen ink	• PLASTIC, LEATHER AND CLOTH TRIM: - Denatured alcohol - 90° alcohol - Trichlorethylene
Tar or grease	• PLASTIC, LEATHER AND CLOTH TRIM: - Terpentine - petroleum spirit
Engine oil	• PLASTIC, LEATHER AND CLOTH TRIM: - Petroleum spirit - 90% alcohol or methylated spirit

ENTRETIEN DES GARNITURES

NETTOYAGE GENERAL

Dráp: avec des "mousses plastiques sèches" vendues dans le commerce.

Vinyl: (revêtement planche de bord ou garnitures de porte), tissus de pavillon: uniquement avec de l'eau tiède savonneuse ou de l'alcool à brûler. Il est déconseillé d'utiliser de l'essence F.

Ceintures de sécurité:

- contrôler périodiquement l'état de la sangle,
- en cas d'échange partiel ou de remplacement de ceinture, il est indispensable de monter des pièces de références identiques,
- nettoyage exclusivement avec de l'eau tiède savonneuse, en évitant les parties métalliques. Les détergents et les produits abrasifs ou chimiques ne doivent en aucun cas être employés.

Les sangles ne doivent être ni décolorées ni reteinées.

NETTOYAGES PARTICULIERS

NATURE DES TACHES	NETTOYAGE
Boue, chocolat, bonbons, sirop, jus de fruit	• GARNITURES PLASTIFIÉES ET CUIR: - Eau savonneuse tiède - Produit de nettoyage du commerce • GARNITURES TEXTILES: idem + Ammoniaque diluée à 25% + Acide acétique (vinaigre d'alcool) (pour taches de boue)
Sang	- Eau Froide
Encre de stylo bille ou de feutre	• GARNITURES PLASTIFIÉES, CUIR ET TEXTILES: - Alcool dénaturé - Alcool à 90° - Trichloréthylène
Goudron ou cambouis	• GARNITURES PLASTIFIÉES, CUIR ET TEXTILES: - Essence de térébenthine - Essence C
Huile moteur	• GARNITURES PLASTIFIÉES, CUIR ET TEXTILES: - Essence C - Alcool à 90° ou alcool dénaturé

MANTENIMIENTO DE LOS GUARNECIDOS

LIMPIEZA GENERAL

Tela: con "espumas plásticas secas" de venta en comercios.

Vinilo: (revestimiento panel de instrumentos o guarnecidos de puerta), tejido del techo: únicamente con agua tibia jabonosa o alcohol de quemar. No es aconsejable utilizar gasolina F.

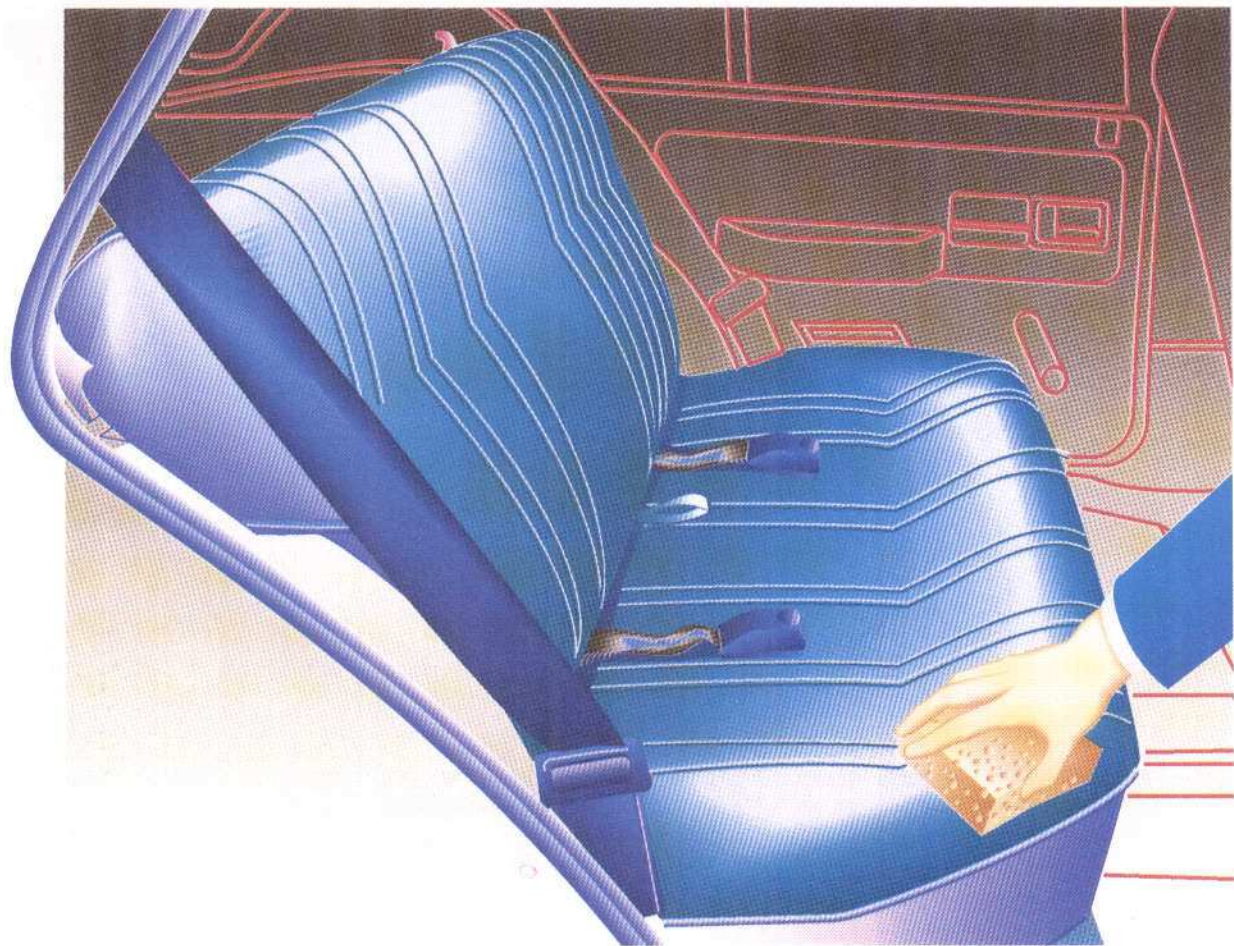
Cinturones de seguridad:

- controlar periódicamente el estado de las correas,
- en caso de sustitución, parcial o total, de los cinturones, es indispensable montar piezas con idénticas referencias,
- limpiarlos exclusivamente con agua tibia jabonosa evitando las partes metálicas. Los detergentes y productos abrasivos o químicos no deben ser utilizados en ningún caso.

Las correas de los cinturones no deben decolorarse ni teñirse

LIMPIEZAS PARTICULARES

NATURALEZA DE LAS MANCHAS	LIMPIEZA
Lodo, chocolate, bombones, jarabes, zumos	• GUARNECIDOS PLASTIFICADOS Y CUERO: - Agua jabonosa tibia - Producto del comercio • GUARNECIDOS TEXTILES: idem + Amoníaco diluido al 25% + Ácido acético (para manchas de lodo)
Sangre	- Agua fría
Tinta de bolígrafo o rotulador	• GUARNECIDOS PLASTIFICADOS, CUERO Y TEXTILES: - Alcohol desnaturalizado - Alcohol de 90° - Tricloroetileno
Alquitrán o grasa	• GUARNECIDOS PLASTIFICADOS, CUERO Y TEXTILES: - Aguarrás - Gasolina quitamanchas
Aceite motor	• GUARNECIDOS PLASTIFICADOS, CUERO Y TEXTILES: - Gasolina quitamanchas - Alcohol de 90° o alcohol desnaturalizado



ANTI POLLUTION SYSTEM (precautions)

CATALYST SYSTEM

CAUTION: It is imperative to take note of the following items concerning vehicles with catalyst systems:

- Use **only** unleaded petrol.
- Never add additives to the oil or petrol.
- Re-fuel as soon as the reserve warning lamp on the instrument panel lights up, in order to ensure the fuel level in the tank does not drop low enough to cause the engine to cut out.
- Maintain the engine, particularly the ignition system, in perfect working order.
- Avoid successive cold starts.
- Never accelerate before switching off.
- Never switch off the ignition when the vehicle is moving.
- If the engine malfunctions (misfiring, lack of power...) reduce speed immediately and have the fault corrected as quickly as possible.
- If the engine will not start, do not over-work the starter by persistently attempting to start (consult the authorised dealer).
- Avoid push or tow starting the vehicle.
- Avoid parking on, or driving over, readily-inflammable material, grass, dry leaves...
- Have the exhaust system examined, if it is abnormally noisy, system examined.

DISPOSITIF ANTIPOLLUTION (Précautions)

CATALYSEUR

ATTENTION: votre véhicule équipé d'un pot catalytique nécessite le respect des points suivants:

- Utiliser **exclusivement** du carburant sans plomb.
- Ne jamais incorporer d'additif dans l'huile ou le carburant.
- Faire le plein lorsque le témoin de réserve au combiné s'allume pour éviter de rouler avec une quantité de carburant provoquant des déjaugages générateur de ratés.
- Maintenir le moteur en particulier le circuit d'allumage, en parfait état de fonctionnement.
- Eviter les départs à froid successifs.
- Ne jamais accélérer avant de couper le contact.
- Ne pas couper le contact véhicule en marche.
- En cas d'anomalies de fonctionnement (ratés d'allumage, perte de puissance,...) diminuer immédiatement la vitesse et faire effectuer une remise en état rapide du véhicule.
- Si le moteur refuse de démarrer, ne pas insister anormalement avec le démarreur (consulter un représentant de la marque).
- Eviter de faire démarrer le véhicule en le poussant ou en le tirant.
- Eviter de stationner ou de circuler sur des matières facilement inflammables: herbes, feuilles sèches...
- Faire examiner la ligne d'échappement si l'on constate un niveau sonore anormalement élevé.

DISPOSITIVO ANTICONTAMINACION (Precauciones)

CATALIZADOR

ATENCIÓN: si su vehículo va equipado con un catalizador, deberán tenerse en cuenta los siguientes puntos:

- Utilizar **exclusivamente** carburante sin plomo.
- No añadir nunca aditivos al aceite o al carburante.
- Repostar tan pronto como se encienda el testigo de reserva de combustible para evitar que éste descienda a tal punto que pueda provocar la parada del motor por falta de alimentación de combustible.
- Mantener el motor, en particular el circuito de encendido, en perfecto estado de funcionamiento.
- Evitar los arranques sucesivos en frío.
- No acelerar nunca inmediatamente antes de cortar el contacto.
- No quitar el contacto con el vehículo en movimiento.
- En caso de anomalías en el funcionamiento (tirones, pérdida de potencia,...) disminuir inmediatamente la velocidad y hacer reparar rápidamente el vehículo.
- Si el motor rehusa arrancar, no intente insistentemente hacerlo arrancar (diríjase a su representante).
- Evitar arrancar el vehículo empujándolo o tirando del mismo.
- Evitar estacionar el vehículo o circular sobre materias fácilmente inflamables (hierbas, hojas secas,...)
- Examinar la línea de escape si se detecta un nivel sonoro anormalmente elevado.



WINTER PRECAUTIONS

WINDSCREEN WIPERS

- Before operating the windscreen wipers remove ice from the windscreen.

AIR INTAKE

- Keep the air intake grilles at the bottom of the windscreen free. Remove any snow, ice or leaves which may obstruct the air intake.

DOOR LOCKS AND SEALS

- Use graphite oil on the cylinder barrels of the doorlocks.
- Treat the door seals with a silicon lubricant.

HANDBRAKE

- Do not apply the handbrake in frosty weather if the vehicle is to stand for a long period.
- Block the vehicle with wedges or engage a gear (1st or reverse gear).

BATTERY

- In the winter ensure the battery is sufficiently charged. If the vehicle is stationary for a long period (one month), it is recommended to disconnect the battery.

LIGHTS AND SIGNALS

- Check that the headlamps and signal lamps are in good working order and clear of dirt.

BODYWORK

- After the winter it is recommendable to thoroughly wash the car, including the underside and wheel arches.

WINDSCREEN WASH - HEADLAMP WASH*

In the winter: use the anti-freeze available from the authorised PEUGEOT dealer.

Under normal temperature conditions: use clean water.

PRECAUTIONS PARTICULIERES

ESSUIE-VITRE

- Dégeler le pare-brise avant de mettre les essuie-vitres en marche.

ENTREE D'AIR

- Dégager les grilles d'entrée d'air situées à la base du pare-brise. Enlever neige, glace ou feuille qui pourraient obstruer ces entrées.

SERRURES ET CAOUTCHOUC DES PORTES

- Introduire de l'huile graphitée dans les barilletts de portes.
- Pulvériser sur les caoutchouc des portes un lubrifiant ou silicone.

FREIN A MAIN

- Par temps de gel, lors d'un stationnement prolongé, ne pas serrer le frein à main.
- Caler le véhicule ou engager une vitesse manuelle (1^{re} ou marche arrière).

BATTERIE

- En période hivernale, s'assurer que la batterie est correctement chargée. En cas d'arrêt prolongé de votre véhicule (1 mois), il est conseillé de débrancher la batterie.

ECLAIRAGE ET SIGNALISATION

- Vérifier le bon fonctionnement et la propreté des projecteurs et des feux de signalisation.

CARROSSERIE

- A la fin de l'hiver, prévoir un lavage complet du véhicule, en insistant sur le dessous de caisse et les passages de roues.

LAVE-VITRE - LAVE-PROJECTEURS*

En hiver: utiliser le liquide incongelable vendu dans les Points Service PEUGEOT.

En période tempérée: utiliser de l'eau pure.

PRECAUCIONES ESPECIALES

LIMPIAPARABRISAS

- Antes de poner en marcha el limpiaparabrisas, deshíele el parabrisas.

ENTRADA DE AIRE

- Mantenga limpios los orificios de entrada de aire situados debajo del parabrisas. Retire la nieve, hielo, hojas y todo lo que pueda impedir la entrada de aire.

CERRADURAS Y JUNTAS DE LAS PUERTAS

- Ponga unas gotas de aceite grafitado en las cerraduras de las puertas.
- Pulverice lubricante de silicona en las juntas de las puertas.

FRENO DE MANO

- No ponga el freno de mano en épocas de heladas cuando deje el vehículo estacionado por largo tiempo.
- Calce el vehículo o ponga una marcha manual (la primera o la marcha atrás).

BATERIA

- Asegúrese durante el invierno de que la batería está siempre bien cargada. Caso de no usar por largo tiempo el vehículo (1 mes), se aconseja desconectar la batería.

ILUMINACION Y SEÑALIZACION

- Compruebe el buen funcionamiento de los faros y de los intermitentes y cuide de que estén limpios.

CARROCERIA

- Al final del invierno, se recomienda un lavado completo del vehículo, incluidos los bajos y los pasos de ruedas.

LAVAPARABRISAS - LAVAFAROS*

En invierno: utilice el anticongelante vendido en los talleres de PEUGEOT.

En épocas templadas: utilice agua pura.

* Depending on model.

* Suivant modèle.

* Según modelo.



WINTER PRECAUTIONS

WINTER TYRES

If you use your vehicle in special conditions (snow, icy or slippery roads) consult an authorised dealer for advice on the choice of special equipment suitable for such conditions.

- **"Winter" tyres**: must be fitted to all four wheels in order not to alter the balance of the vehicle, as they allow higher speeds on clear roads.

SNOW CHAINS

Skid chains must be fitted to the front wheels. Please consult your authorised dealer concerning this.

PRECAUTIONS POUR L'HIVER

PNEUS D'HIVER

Si vous utilisez votre véhicule dans des conditions particulières (route enneigée, verglacée ou glissante), consulter un représentant de la marque qui vous conseillera sur le choix des équipements spéciaux qu'il convient d'adopter en de telles circonstances.

- **Pneumatiques "Hiver" (pneus thermogomme lamellisés)**: doivent équiper les quatre roues afin de ne pas altérer l'équilibre du véhicule car ils permettent des vitesses plus élevées en dehors des intempéries.

CHAINES NEIGE

Les chaînes doivent être montées sur les roues AV, veuillez consulter un représentant de la marque.

PRECAUCIONES PARA EL INVIERNO

NEUMATICOS PARA EL INVIERNO

Si ha de utilizar su vehículo en condiciones particulares (carreteras nevadas, heladas o resbaladizas), consulte a un representante de la marca que le aconsejará en la elección de equipamientos especiales que es necesario adoptar en tales circunstancias.

- **Neumáticos "Invierno" (neumáticos termogoma laminados)**: se deben montar en las cuatro ruedas para no alterar el equilibrio del vehículo, ya que estos neumáticos permiten circular a velocidades más elevadas fuera de las intemperies.

CADENAS PARA NIEVE

Las cadenas para nieve deberán colocarse en las ruedas delanteras. Dirijase a su representante a este respecto.



LOADING THE VEHICLE

Caravanning (drive moderately)

To tow a caravan or trailer, use an approved towbar.

Distribute the load inside the caravan and respect the nose weight (50 kg max).

Always drive at moderate speed and change down in good time, downhill as well as uphill.

When towing, fuel consumption increases. Do not forget to use a roof deflector.

Braking distance is increased. Brake progressively and smoothly.

Avoid jerky braking.

Before setting off:

- check tyre pressures on vehicle and caravan,
- check the caravan lamps and signalling,
- practise manoeuvres, particularly in reverse.

Grease the tow ball regularly, and remove it when towing is finished.

Respect the towing capacity.

Special points on towing.

When towing a caravan or trailer heavier than 405 kg or 425 kg, it is essential to remove the blanking plate of the deflector grille to allow increased cooling.

Roof rack.

Use an approved roof rack or bars.

Distribute the load evenly, avoiding overloading one side.

Arrange the heaviest load as near to the roof as possible.

Lash the load securely and indicate an overhanging load.

Drive with care and remember that sensitivity to side winds is increased.

Remove the roof rack or bars when no longer needed.

Respect the load capacity.

Carrying a sailboard:

- use a sailboard support,
- secure the front end of the board with a cord attached to the front lashing eye under the bumper.

REMORQUE-CHARGEMENT

Caravanning (rouler modérément).

Pour tracter une caravane ou une remorque, utiliser un attelage homologué.

Répartir la charge à l'intérieur de la caravane et respecter le poids à la flèche (50 kg max).

Rouler toujours à vitesse modérée, rétrograder les vitesses en temps utile, aussi bien dans les côtes que dans les descentes.

Lorsque l'on tracte, la consommation augmente. Ne pas oublier d'utiliser un déflecteur de toit.

La distance de freinage est augmentée. Freiner progressivement et en douceur. Éviter de freiner par à-coups.

Avant de partir:

- vérifier la pression des pneumatiques, véhicule et caravane,
 - vérifier la signalisation électrique de la caravane,
 - s'entraîner aux manoeuvres, surtout en marche arrière.
- Graisser régulièrement la rotule de l'attelage, la démonter lorsque le tractage est terminé.

Respecter les capacités de remorquage.

Particularité de remorquage.

Il est indispensable dans le cas de traction de caravane ou de remorque d'un poids supérieur à 405 kg ou 425 kg* de déposer l'obturateur de la grille du déflecteur pour obtenir un refroidissement correct du moteur.

Galerie de toit.

Utiliser des barres de toit homologuées.

Répartir la charge uniformément, en évitant de surcharger un des côtés.

Disposer la charge la plus lourde le plus près possible du toit.

Arrimer solidement la charge et signaler une charge encombrante.

Conduire avec souplesse, la sensibilité au vent latéral est augmentée.

Retirer les barres de toit aussitôt le transport terminé.

Respecter les capacités de charge.

Transport d'une planche à voile:

- utiliser un support porte-planche
- fixer l'extrémité AV de la planche par 1 cordage à l'anneau d'arrimage AV situé sous le pare-chocs.

REMOLQUE - CARGA

Caravana (circular moderadamente)

Para remolcar una caravana o un remolque, utilizar un enganche homologado.

Repartir la carga en el interior de la caravana y respetar el peso en el enganche (50 kg máximo).

Circular siempre a velocidad moderada, pasar a velocidades inferiores a tiempo, tanto en las subidas como en las bajadas.

Cuando se remolca, el consumo aumenta. No olvide utilizar un deflector de techo.

La distancia de frenado aumenta. Frene de manera progresiva y sin brusquedad. Evitar dar frenazos.

Antes de salir de viaje:

- comprobar la presión de los neumáticos, vehículo y caravana,
 - comprobar la señalización eléctrica de la caravana,
 - entrénese en las maniobras, en especial en la marcha atrás.
- Engrasar con regularidad la rótula del enganche desmontándola cuando se termine la tracción.

Respetar las capacidades de remolcado.

Particularidad de remolcado.

Es indispensable, en caso de tracción de caravana o remolque con un peso superior a 405 o 425 kg*, quitar el obturador de la rejilla del spoiler para garantizar una refrigeración correcta del motor.

Porta equipajes.

Utilizar barras de techo homologadas.

Repartir la carga uniformemente, evitando sobrecargar uno de los costados.

Colocar la carga más pesada lo más cerca posible del techo.

Estibar sólidamente la carga y señalar una carga que sobresalga del vehículo.

Conducir con suavidad, la sensibilidad aumenta con el viento lateral.

Quitar las barras de techo tan pronto como se termine el transporte.

Respetar las capacidades de carga.

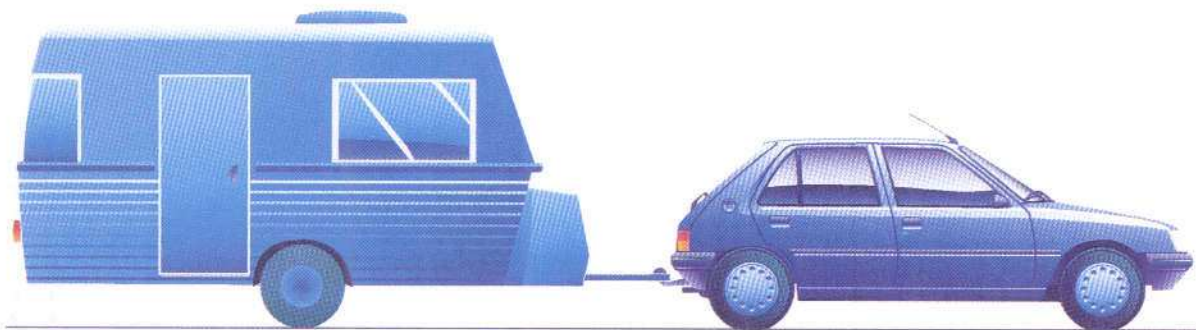
Transporte de una plancha a vela:

- utilizar un soporte apropiado
- con una cuerda fijar el extremo delantero de la plancha al anillo de fijación delantero, situado debajo del paragolpes.

* According to model.

* Suivant modèle.

* Según modelo.



TOWING THE VEHICLE

TOWING WITH THE FRONT LIFTED (except XS-GTI-CTI)

Attachment

to the front suspension wishbone.

Support

under the frame front cross member.

TOWING WITH THE REAR LIFTED

Attachment

to the rear suspension arm.

Support

under the spare wheel with a beam interposed.

TOWING FROM THE FRONT WITHOUT LIFTING

(Tow rope or towing bar) attach to the lashing eye. When towing on the road, insert the ignition key and unlock the steering.

TOWING FROM THE REAR WITHOUT LIFTING

(tow-rope or towing bar) attach to the tow hitch.

VEHICLE WITH AUTOMATIC GEARBOX

Set selector lever at position **N**. Tow at a moderate speed (50 km/h (30 m.p.h. max.) for not more than 30 miles.

FOR LONGER STRETCHES THAN 30 MILES IT IS RECOMMENDED:

- to transport the vehicle on a platform,
 - or add one litre of ATF gear oil in the gearbox.
- AFTER REPAIR OF THE VEHICLE THE EXCESS OIL MUST BE DRAINED OFF AGAIN.

REMORQUAGE-DEPANNAGE

REMORQUAGE AVEC LEVAGE PAR L'AV
(sauf XS-GTI-CTI)

Accrochage

Sur triangle AV.

Appui

Sur la traverse inférieure d'armature.

REMORQUAGE AVEC LEVAGE PAR L'AR

Accrochage

Sur bras de suspension AR.

Appui

Sur la roue de secours en interposant un madrier.

REMORQUAGE SANS LEVAGE PAR L'AV

(Elingue ou barre de remorquage) accrochage à l'anneau d'arrimage.

REMORQUAGE SANS LEVAGE PAR L'AR

(Elingue ou barre de remorquage) accrochage à l'anneau d'arrimage.

VEHICULE AYANT UNE BOITE DE VITESSE AUTOMATIQUE

Mettre le levier sélecteur sur la position **N**. Effectuer le remorquage à vitesse réduite (50 km/h maxi) sur un parcours ne devant pas dépasser 50 km.

AU-DELA DE 50 KM, IL EST CONSEILLE:

- soit de mettre le véhicule sur un plateau,
 - soit d'ajouter 1 litre d'huile ATF dans la boîte de vitesses.
- IL EST IMPERATIF DE REFAIRE LE NIVEAU D'HUILE APRES LA REMISE EN ETAT DU VEHICULE.

REMOLCADO - ASISTENCIA EN CARRETERA

REMOLCADO ELEVANDO LA PARTE DELANTERA
(salvo XS-GTI-CTI)

Enganche

en triángulo delantero.

Apoyo

en la traviesa inferior del armazón.

REMOLCADO ELEVANDO LA PARTE TRASERA

Enganche

al brazo de suspensión trasero.

Apoyo

en la rueda de repuesto, interponiendo un tablón.

REMOLCADO SIN ELEVACION Y POR LA PARTE DELANTERA

(Eslinga o barra para remolcar) enganche en el anillo de amarre.

REMOLCADO SIN ELEVACION Y POR LA PARTE TRASERA

(Cuerda o barra de remolque) fijación en la anilla de remolque.

VEHICULO CON CAJA DE CAMBIOS AUTOMATICA

Ponga la palanca de cambio en la posición **N**. Efectúe el remolque a velocidad moderada (50 km/h máximo) y no más de 50 km.

PARA TRAYECTOS DE MAS DE 50 KM SE RECOMIENDA:

- transportar el vehículo sobre una plataforma,
 - o añadir 1 litro de aceite ATF en la caja de cambios.
- UNA VEZ PUESTO A PUNTO EL VEHICULO, ES ABSOLUTAMENTE NECESARIO PURGAR EL ACEITE EN EXCESO.



CHILD SAFETY

FOR THE TRANSPORT OF CHILDREN

The safety and comfort of children is always in the manufacturer's mind when designing and developing a vehicle.

Important recommendations

The parents should:

- accept responsibility for ensuring that safety precautions are taken,
- before opening a door, make sure there is no danger,
- before closing a door, make sure no fingers can be trapped,
- use the "Child Safety" locks on the rear doors (which allow opening from the outside),
- in strong sun, never leave a young child in a car with all windows shut,
- if your car does not have tinted glass, fit a blind to the rear screen to protect rear seat occupants from the sun,
- when driving, never have the rear windows more than 1/3 open.

Children less than 10 years old should travel in the rear seats.

- For children over 6 years old, seat belts are recommended, if necessary raising the seat with firm "booster" cushions to prevent fatigue.
- Children must not be allowed to stand between the front seats.

CONSEILS DE SECURITE

POUR LE TRANSPORT D'ENFANTS

La sécurité et le confort des enfants font partie des préoccupations permanentes du constructeur lors de la conception du véhicule ou de ses évolutions.

Recommandations importantes

Il appartient aux parents:

- d'assurer le relais en veillant à ce que toutes les précautions de sécurité soient prises,
- avant d'ouvrir une porte, s'assurer que la manœuvre peut s'effectuer sans danger,
- avant fermeture d'une porte, veiller aux doigts qui pourraient se trouver dans son encadrement,
- les portes AR sont équipées d'un dispositif de verrouillage "Sécurité Enfants". Ce dispositif permet de conserver l'ouverture depuis l'extérieur,
- ne jamais laisser un jeune enfant dans une voiture exposée au soleil toutes vitres fermées,
- équiper la vitre AR du véhicule de store si les vitres ne sont pas teintées pour protéger les occupants AR du soleil,
- en roulant, les vitres AR ne doivent pas être ouvertes à plus d'1/3.

La législation actuelle oblige de transporter les enfants de moins de 10 ans aux places AR.

- Il est conseillé d'utiliser les ceintures de sécurité au-delà de 6 ans: si nécessaire surélever l'assise à l'aide de coussins stables pour voyager sans fatigue.
- Ils ne doivent pas se tenir debout entre les dossiers des sièges AV.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

PARA EL TRANSPORTE DE LOS NIÑOS

La seguridad y el confort de los niños forma parte de la permanente inquietud del constructor tanto en la concepción como en la evolución de los vehículos.

Recomendaciones importantes

Es obligatorio de los padres:

- garantizar la tranquilidad asegurándose de que se han tomado todas las precauciones que la seguridad exige,
- antes de abrir una puerta, comprobar que la operación puede realizarse sin peligro,
- antes de cerrar una puerta, asegurarse de que nadie tenga la mano puesta en el cerco de la puerta,
- las puertas traseras están equipadas con un dispositivo de bloqueo "Seguridad para Niños". Este dispositivo permite la apertura desde el exterior,
- no dejar nunca a un niño dentro de un vehículo expuesto al sol y con las ventanillas cerradas,
- proteger las lunas traseras con cortinillas, si aquéllas no están tintadas, para proteger del sol a los ocupantes de las plazas traseras,
- circulando, las lunas traseras no deben ir abiertas más de 1/3.

La legislación actual exige que los niños menores de 10 años viajen en las plazas traseras.

- Se aconseja la utilización de los cinturones de seguridad a partir de los 6 años: si fuese necesario, sobreelevar los asientos colocando cojines estables para viajar sin fatiga.
- Los niños no deben permanecer de pie entre los respaldos de los asientos delanteros.



BEFORE A JOURNEY... CHILD SAFETY

This was a constant pre-occupation of Peugeot when designing the 205, however the safety of your children also depends on you.

For maximum peace of mind, please follow these simple precautions:

CHILD SEATS

All children under the age of 10 are required to travel in an approved child safety seat*, fitted with seat belts.

Peugeot recommend the following systems :

- 1 - **up to 9 months (up to 22 lbs. or 10 kg)** -
 - "Baby sure", a seat secured with its back to the engine and fastened with a three-point seat belt, on either the front or rear seat.
- 2 - **from 9 months to 3 or 4 years (20 to 40 lbs. or 9 to 18 kg)**
 - "Römer Peggy" is fitted to the rear seat with a two-point (lap-belt) or three-point belt.
- 3 - **from 3 or 4 years (over 33 lbs. or 15 kg)** -
 - "Römer Vario" (33-55 lbs. or 15-25 kg) fitted to the rear seat with a two-point (lap-belt) or three-point belt (this system can be turned into a tray).
 - "Topy" (33-80 lbs. or 15-36 kg) fitted to the rear seat with a three-point belt.

PRECAUTIONS

- To **prevent accidental opening of the rear doors** :
 - use the child-proof locks.
- Do not open the rear windows more than 1/3.
- To **protect young children from the sun**
 - fit sun blinds to the rear windows.
- To **avoid children becoming tired on long journeys**
 - provide distractions
 - create a calm and relaxed atmosphere
 - make frequent stops.

* According to legal requirements of country

AVANT LE DÉPART... SÉCURITÉ DES ENFANTS

Préoccupation constante de Peugeot lors de la conception de la 205, la sécurité de vos enfants dépend aussi de vous.

Pour vous assurer une sérénité maximale, veillez à respecter ces quelques consignes :

SIÈGES ENFANTS

Tous les enfants de moins de 10 ans doivent être transportés dans des sièges spécifiques homologués*, aux places équipées de ceintures de sécurité.

Peugeot recommande les dispositifs suivants :

- 1 - **de la naissance à 9 mois (jusqu'à 10 kg)** :
 - «Baby sure» : s'installe dos à la route à l'avant comme à l'arrière avec une ceinture 3 points.
- 2 - **de 9 mois à 3 ou 4 ans (9 à 18 kg)** :
 - «Römer Peggy» : s'installe à l'arrière avec une ceinture 2 points (ventrale) ou 3 points.
- 3 - **à partir de 3 ou 4 ans (au delà de 15 kg)** :
 - «Römer Vario» (15-25 kg) : s'installe à l'arrière avec une ceinture 2 points (ventrale) ou 3 points (système doté d'un bouclier formant tablette).
 - «Topy» (15 à 36 kg) : s'installe à l'arrière avec une ceinture 3 points.

PRÉCAUTIONS

Sur 5 portes

- Pour **empêcher l'ouverture accidentelle des portières** :
 - utilisez le dispositif "Sécurité Enfants".
- Par ailleurs, veillez à ne pas ouvrir de plus d'1/3 les vitres AR.
- Pour **protéger vos jeunes enfants des rayons solaires** :
 - équipez les vitres AR de stores pare-soleil.
- Pour **éviter la lassitude de vos enfants** lors de longs déplacements :
 - prévoyez des distractions,
 - créez une atmosphère calme et détendue,
 - prévoyez de nombreux arrêts.

* Suivant la législation en vigueur

ANTES DE SALIR DE VIAJE... SEGURIDAD PARA LOS NIÑOS

Preocupación constante en Peugeot en la concepción del 205, aunque la seguridad de sus niños también depende de Ud.

Para asegurarle un máximo de tranquilidad, debe respetar estas pequeñas consignas :

ASIENTOS PARA NIÑOS

Todos los niños menores de 10 años deben transportarse en asientos específicos homologados*, en las plazas equipadas con cinturones de seguridad.

Peugeot recomienda los dispositivos siguientes :

- 1 - **desde el nacimiento hasta los 9 meses (hasta 10 kg)** :
 - «Baby sure» : se instala de espaldas al sentido de circulación, tanto en la parte delantera como en la trasera, con un cinturón de 3 puntos.
- 2 - **de 9 meses a 3 ó 4 años (de 9 a 18 kg)** :
 - «Römer Peggy» : se instala en la parte trasera con un cinturón de 2 puntos (ventral) o 3 puntos.
- 3 - **a partir de 3 ó 4 años (más de 15 kg)** :
 - «Römer Vario» (15-25 kg) : se instala en la parte trasera con un cinturón de 2 puntos (ventral) o 3 puntos (sistema dotado de correa con hebilla tipo bandeja).
 - «Topy» (de 15 a 36 kg) : se instala en la parte trasera con un cinturón de 3 puntos.

PRECAUCIONES

- Para **impedir la apertura accidental de las puertas** :
 - utilice el dispositivo "Seguridad para niños".
- Así mismo, procure no abrir más de 1/3 de las lunas de las puertas traseras.
- Para **proteger a los niños de los rayos solares** :
 - monte en las lunas traseras las cortinillas parasoles.
- En los viajes largos, **para evitar el cansancio de sus niños** :
 - prevea distracciones
 - cree un ambiente calmado y distendido
 - prevea numerosas paradas.

* Según la legislación vigente en el país



FUEL ECONOMY (TIPS)

MAIN FACTORS WHICH INFLUENCE FUEL CONSUMPTION

1. General mechanical condition of the vehicle and its bodywork.
 2. Driving style.
 3. Type of journey and weather.
-
1. The vehicle must be maintained in a **good general condition** by having it regularly checked and adjusted by a Peugeot dealer.
 - Regularly check the tyre pressures.
 - As soon as possible remove any roof-rack and non-streamlined accessories (caravan extended mirror, caravan wind deflector...).
 - Do not carry excess weight in the vehicle when not needed.
 2. Driving style should be smooth, gentle, anticipating conditions ahead, without sharp changes in speed, especially just after a cold start.
 - Change up rapidly through the gears, avoiding unnecessarily high engine revs.
 - Choose as high a gear as possible, allowing for your speed and road conditions.
 - Change down, especially from 5th, before sharp acceleration or driving up a steep slope.
 - Only use electric accessories as and when required.
 - Slow down in rain and high winds, close the windows to limit drag.

POUR ECONOMISER LE CARBURANT (CONSEILS)

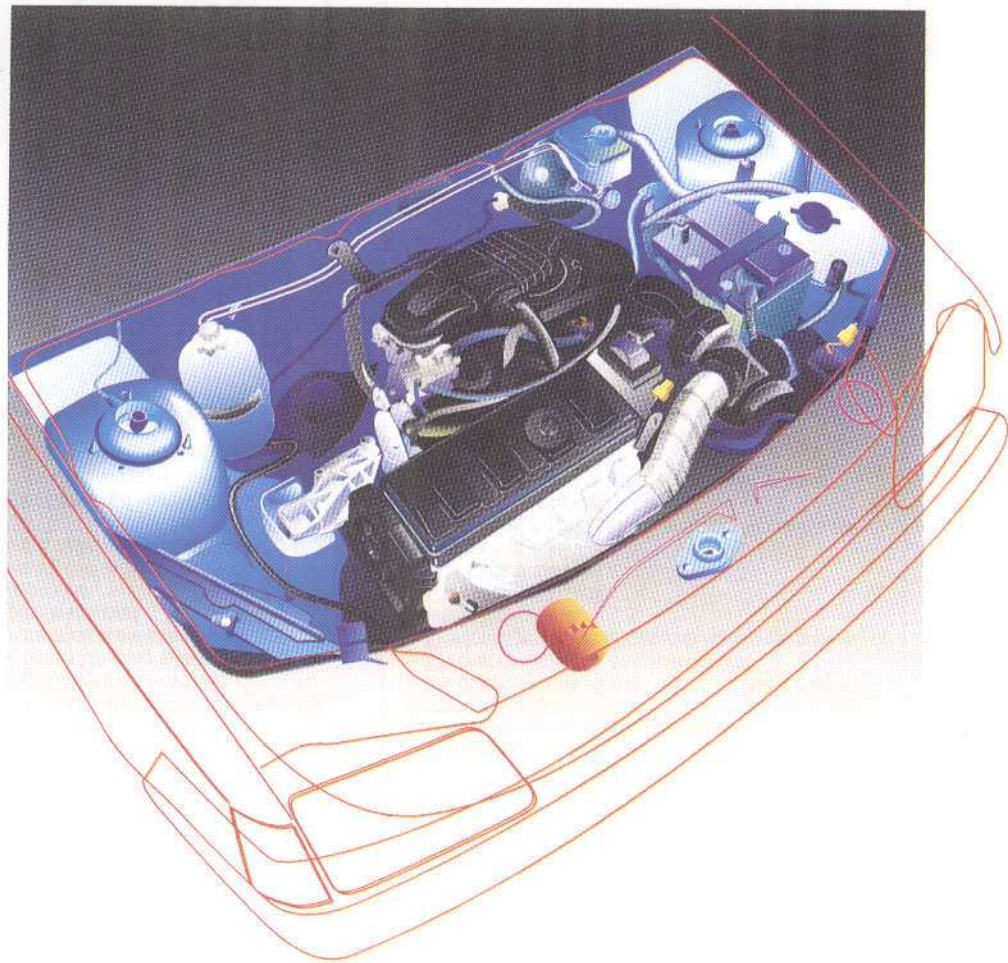
PRINCIPAUX FACTEURS INFLUANTS SUR LA CONSUMMATION

1. Etat général mécanique et carrosserie du véhicule.
 2. Style de conduite.
 3. Type de parcours et conditions météorologiques.
-
1. Le véhicule doit être maintenu en **bon état général** en le faisant contrôler et régler régulièrement suivant le plan d'entretien par les membres du Réseau Peugeot.
 - Veiller fréquemment à la pression de gonflage des pneumatiques.
 - Débarrasser dès que possible le véhicule de sa galerie et de ses accessoires non aérodynamiques (rétroviseur caravane, déflecteur caravane...)
 - Charger le véhicule au minimum et éliminer toute charge inutile.
 2. Le style de conduite doit être coulé, tout en douceur, avec anticipation, sans heurt ni changement brusque d'allure, en particulier dans les premiers kilomètres suivant un démarrage à froid.
 - Monter rapidement les vitesses en évitant les régimes moteurs élevés inutiles.
 - Sélectionner le plus long rapport de boîte de vitesses possible compatible avec l'allure de croisière et le profil de la route.
 - Rétrograder avant une accélération accentuée ou un franchissement de côte prononcée, en particulier pour la cinquième vitesse.
 - Utiliser les équipements électriques au strict nécessaire.
 - Modérer l'allure par temps de pluie et de grand vent, fermer les glaces pour arrêter toute déperdition aérodynamique.

PARA ECONOMIZAR CARBURANTE (CONSEJOS)

PRINCIPALES FACTORES QUE INFLUYEN EN EL CONSUMO

1. Estado general mecánico y carrocería del vehículo.
 2. Forma de conducir.
 3. Tipo de recorrido y condiciones meteorológicas.
-
1. El vehículo debe estar mantenido en **buen estado general**, realizando los controles y reglajes regularmente y siguiendo el plan de mantenimiento por los miembros de la red Peugeot.
 - Comprobar con frecuencia la presión de inflado de los neumáticos
 - Tan pronto como le sea posible quite del vehículo la baca de techo y sus accesorios no aerodinámicos (retrovisores de caravana, deflector de caravana...)
 - Cargue el vehículo lo menos posible y elimine toda carga inútil
 2. La forma de conducir debe ser corriente, suave, con anticipación, sin tirones ni cambios bruscos de velocidad, en especial durante los primeros kilómetros después de arrancar con el motor frío.
 - Meter rápidamente la velocidad superior evitando los regímenes motor elevados inútiles.
 - Seleccionar la velocidad más larga posible compatible con la marcha de cruce y el perfil de la carretera.
 - Meter una velocidad inferior antes de una aceleración acentuada o una subida de cuesta pronunciada.
 - Utilizar los equipamientos eléctricos lo estrictamente necesario.
 - Moderar la velocidad en tiempo de lluvia y fuertes vientos, cerrar las lunas para detener toda pérdida aerodinámica.



FUEL ECONOMY (recommendations)

3. The combination of numerous environmental factors has a direct influence on fuel consumption: long or short, straight or winding, quiet or busy **roads**: flat or hilly country: high or low **winds**: dry or wet, warm or cold **weather**...

- Short-distance driving is particularly unfavourable.
- In cold weather the engine takes longer to warm up: consequently the starter has to turn longer, which means an **increase in consumption**.

Here are some examples to show what causes an increase in consumption:

- + 3% if the tyre pressures are roughly 0.3 bar too low
- + 3% at a loading of 100 kg in town traffic
- + 10% when the heater/de-icing system (windscreen plus rear screen de-mist) is switched on
- + 10% if the engine is untuned
- + 10% on winding roads
- + 10% with an empty roof rack
- + 25% for the first 3 miles after cold starting and at an air temperature of 20°C
- + 30% by unnecessarily high engine speeds
- + 50% by aggressive driving style
- + 50% on winding roads with aggressive driving at the same average speed
- + 60% for the first 3 miles after cold starting and at an air temperature of 3°C.

POUR ECONOMISER LE CARBURANT (Conseils)

3. La combinaison de nombreux facteurs liés à l'environnement influe directement sur la consommation: **parcours** long ou court, rectiligne ou sinueux, dégagé ou encombré; **relief** plat ou accidenté; **vent** nul ou fort; **temps** sec ou humide, chaud ou froid...

- les petits trajets sont particulièrement pénalisants.
- Par temps froid, la montée en température du moteur est plus longue et l'utilisation du starter est nécessairement prolongée, ce qui **augmente fortement** la consommation.

Quelques exemples chiffrés pour situer la surconsommation:

- + 3% pneumatiques sous gonflés de 0,3 bars environ
- + 3% charge de 100 kg en agglomération
- + 10% fonction chauffage/désembuage (pare-brise + lunette AR dégivrante)
- + 10% moteur mal réglé
- + 10% route sinueuse
- + 10% galerie vide
- + 25% départ à froid sur les 5 premiers kilomètres par une température ambiante de 20°C
- + 30% conduite mal adaptée en fonction des hauts régimes moteurs utilisés
- + 50% style de conduite agressive
- + 50% route sinueuse et conduite agressive pour une même vitesse moyenne
- + 60% départ à froid sur les cinq premiers kilomètres par une température ambiante de 3°C.

PARA ECONOMIZAR COMBUSTIBLE (Consejos)

3. Numerosos factores influyen directamente en el consumo de combustible: **trayectos** largos o cortos, rectos o curvos, con mucho o poco tráfico; **pavimento** liso o accidentado; **viento** fuerte o escaso; **tiempo** seco o húmedo, caluroso o frío...

- Los trayectos cortos son muy desfavorables.
- Durante épocas frías, el motor necesita más tiempo para calentarse y, por consiguiente, la utilización del starter se prolonga, **aumentando fuertemente** el consumo.

Con algunos ejemplos en cifras se puede poner de manifiesto la relación del aumento del consumo:

- + 3% con neumáticos inflados 0,3 bares menos de lo justo
- + 3% con una carga de 100 kg en población
- + 10% con la calefacción/desempañado funcionando (parabrisas luna trasera)
- + 10% con el motor mal regulado
- + 10% en carreteras sinuosas
- + 10% con el portaequipajes de techo vacío
- + 25% al arrancar en frío durante los primeros 5 kilómetros a una temperatura ambiente de 20°C
- + 30% conduciendo con el motor altamente revolucionado
- + 50% conduciendo agresivamente
- + 50% en carreteras sinuosas y conduciendo agresivamente a la misma velocidad media
- + 60% al arrancar en frío, durante los 5 primeros kilómetros, y a una temperatura ambiente de 3°C.



100 Km/H



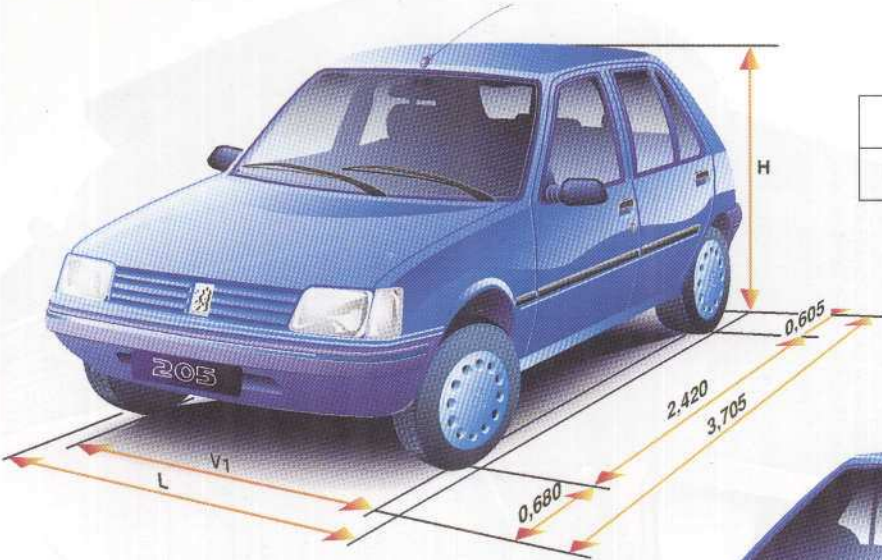
120 Km/H



DIMENSIONS

DIMENSIONS

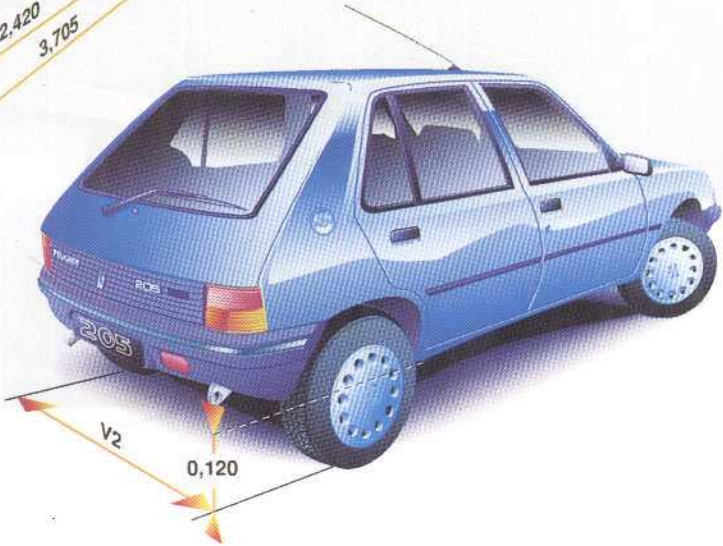
DIMENSIONES



	Base GL (4)	GR (4)	GR (5) - SR (5)	GT (5)
H	1,376	1,374	1,373	1,365

	Base - GL	GR - SR - GT
L	1,562	1,572

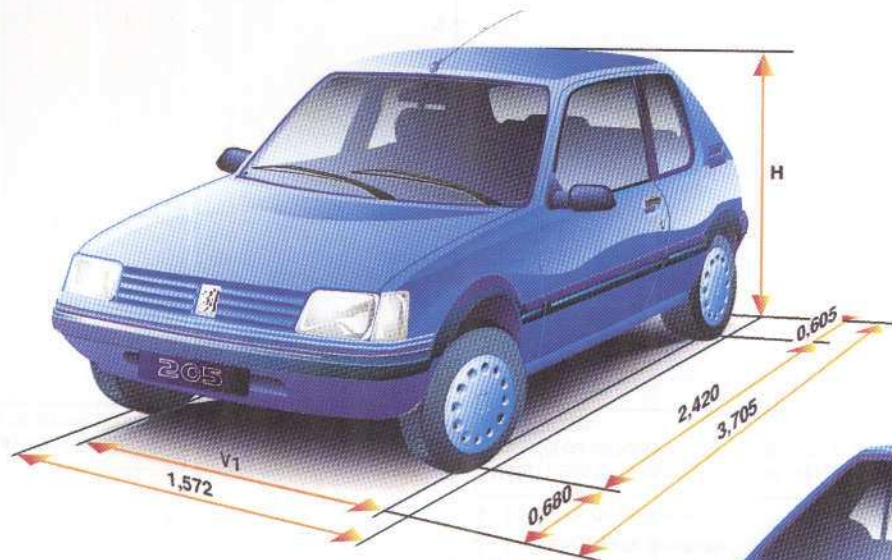
	Base - GL - GR	GR - SR - GT
AV - V1	1,350	1,364
AR - V2	1,300	1,314



DIMENSIONS

DIMENSIONS

DIMENSIONES



		1,6 GTI	1,9 GTI
V1	1,350	1,392	1,383
V2	1,305	1,328	1,344

IDENTIFICATION

1 Manufacturer's EEC plate (European Economic Community)

a - Type approval number*

b - Vehicle identification number (VIN)
manufacturer's identification
type code
O spare
serial number

c - Maximum gross laden weight (GVW)

d - Maximum train weight (GTW)

e - Maximum front axle load

f - Maximum rear axle load

g - Identification code

2 Serial number on body

3 Paint code

4 Tyre pressures

Note: In any correspondence, quote the complete vehicle identification number and the mileage.

IDENTIFICATION

1 Plaque de constructeur Réglementation CEE
(Communauté Economique Européenne)

a - Numéro de réception*

b - Numéro d'identification du véhicule
identification constructeur
type mines
O emplacement en réserve
numéro de série

c - Poids maxi autorisé en charge (PTC)

d - Poids total roulant autorisé (PTR)

e - Charge maximale admissible sur essieu avant

f - Charge maximale admissible sur essieu arrière

g - Code d'identification

2 Numéro de série sur la carrosserie

3 Référence teinte de caisse

4 Pressions de gonflage

Note: Dans toute correspondance, rappeler le type complet du véhicule, le numéro de série et de kilométrage.

* Suivant destination.

IDENTIFICACION

1 Placa de constructor - Reglamentación CEE
(Comunidad Económica Europea)

a - Número de recepción*

b - Número de identificación del vehículo
identificación constructor
tipo de homologación
O emplazamiento en reserva
número de serie

c - Peso máximo autorizado en carga (PTC)

d - Peso total rodando autorizado (PTR)

e - Carga máxima admisible sobre eje delantero

f - Carga máxima admisible sobre eje trasero

g - Código de identificación

2 Número de serie en la carrocería

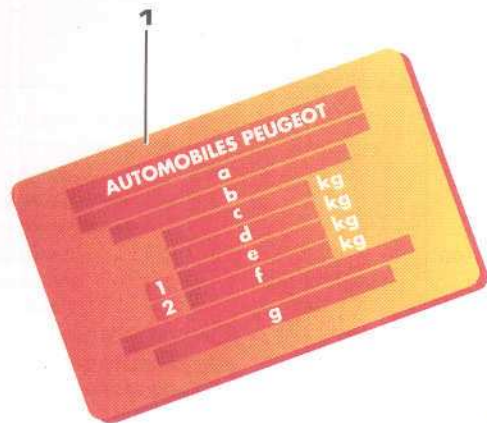
3 Referencia de la pintura de la carrocería

4 Presiones de inflado

Note: En toda correspondencia, recuerde el tipo completo del vehículo, el número de la serie y el kilometraje.

* Según destino.

* According to country.



SPECIFICATIONS

	PETROL ENGINE				
MODEL: official type code 20...	CCD2 ACD2 BVM5	CHD2 AHD2 DHD2 BV5	CK22/2 AKD2/2 DKD2/2 BV5	CBD4/1 ABD4/1	
ENGINE	TU 9 M/L/Z (CDZ)	TU 1 M (HDZ)	TU 3 M/C (KD2)	XU5M (BDY)	
Cubic capacity (cc)	954	1124	1360	1580	
Bore/stroke (mm)	70 x 62	72 x 69	75 x 77	83 x 73	
Compression ratio	9.4	9.4	9.1	8.95	
Number of valves	8	8	8	8	
Maximum power: EEC (kW)	37	44.1	55	65	
RPM at maximum power	6000	6200	5800	6400	
Maximum torque: EEC (Nm)	73.5	87.5	111	128	
RPM at maximum torque	3700	3800	3400	3000	
RPM at idling speed	850	850	850	850	
Fuel:					
– leaded 97 RON/86 MON	NO*	NO*	NO*	NO*	
– unleaded 98 RON/88 MON	YES	YES	YES	YES	
– unleaded 95 RON/85 MON	YES	YES	YES	YES	
– diesel	–	–	–	–	
Catalytic converter	YES*	YES*	YES*	YES*	
Ignition distributor	–	C061-D046	C060-D049	Electronic	
Ignition point	–	8°	8°	–	
Fuel supply:					
– carburettor	–	–	–	–	
– electronic injection	YES	YES	YES	YES	
– injection pump	–	–	–	–	

SPECIFICATIONS

	PETROL ENGINE				
MODEL: official type code 20...	CCD2 ACD2 BVM5	CHD2 AHD2 DHD2 BV5	CK22/2 AKD2/2 DKD2/2 BV5	CBD4/1 ABD4/1	
ENGINE	TU 9 M/L/Z (CDZ)	TU 1 M (HDZ)	TU 3 M/C (KD2)	XU5M (BDY)	
Cubic capacity (cc)	954	1124	1360	1580	
Bore/stroke (mm)	70 x 62	72 x 69	75 x 77	83 x 73	
Compression ratio	9.4	9.4	9.1	8.95	
Number of valves	8	8	8	8	
Maximum power: EEC (kW)	37	44.1	55	65	
RPM at maximum power	6000	6200	5800	6400	
Maximum torque: EEC (Nm)	73.5	87.5	111	128	
RPM at maximum torque	3700	3800	3400	3000	
RPM at idling speed	850	850	850	850	
Fuel:					
– leaded 97 RON/86 MON	NO*	NO*	NO*	NO*	
– unleaded 98 RON/88 MON	YES	YES	YES	YES	
– unleaded 95 RON/85 MON	YES	YES	YES	YES	
– diesel	–	–	–	–	
Catalytic converter	YES*	YES*	YES*	YES*	
Ignition distributor	–	C061-D046	C060-D049	Electronic	
Ignition point	–	8°	8°	–	
Fuel supply:					
– carburettor	–	–	–	–	
– electronic injection	YES	YES	YES	YES	
– injection pump	–	–	–	–	

SPECIFICATIONS

	DIESEL ENGINE		
MODEL: official type code 20...	CA92 AA92 SA92	CA82 AA82	
ENGINE	XUD7/L (HDZ)	XUD7T/L (A8B)	
Cubic capacity (cc)	1769	1769	
Bore/stroke (mm)	80 x 88	80 x 88	
Compression ratio	23	22	
Number of valves	8	8	
Maximum power: EEC (kW)	43.5	57.5	
RPM at maximum power	4600	4300	
Maximum torque: EEC (Nm)	110	157	
RPM at maximum torque	2000	2100	
RPM at idling speed	800	750	
Fuel:			
– leaded 97 RON/86 MON	–	NO*	
– unleaded 98 RON/88 MON	–	–	
– unleaded 95 RON/85 MON	–	–	
– diesel	YES	YES	
Catalytic converter	–	–	
Ignition distributor	–	–	
Ignition point	–	–	
Fuel supply:			
– carburettor	–	–	
– electronic injection	–	–	
– injection pump	YES	YES	

TRANSMISSION Manual (number of gears) Automatic (number of gears)	BE3 (5)	BE3 (5)	
STEERING Turning circle (m)	5.25		
BRAKES Front Rear	Disc Drum		
POWER SUPPLY Battery 12 V. Capacity (Ah)	250/300	300	
UNIT CAPACITIES litres Engine (with/without replacement of oil filter cartridge) Gearbox - final drive Cooling system Fuel tank Windscreen washer reservoir Headlamp washer reservoir Rear screen washer reservoir	4,5/4 2 8.3		

Spark plugs: use the spark plugs recommended by the manufacturer. Please consult your dealer for information.

Valve clearance - cold mm: Petrol - inlet 0.20 Diesel - inlet 0.15
exhaust 0.40 exhaust 0.30

Suspension: independent wheel suspension.

* Engines fitted with a catalytic converter must only be run on **UNLEADED FUEL**.

SPECIFICATIONS

SALOON 3-door - official type code: 20C	CD2	HD2	KD2/1	A91-92-D62 DF2-DJ2-DK2 B14/1-BD4/1	A82-DF4
5-door - official type code: 20A	CD2	HD2	KD2/1	A91-92-DJ2 B14/1-BD4/1	A82-DF4
WEIGHT/TOWED WEIGHT (kg)					
Kerb weight	785	790	850	880	925
Gross vehicle weight	1185	1220	1275	1300	1325
Gross train weight	1885	1920	2075	2100	2125
Maximum roof rack load	40	40	40	40	40
Unbraked trailer	380	395	425	440	460
Braked trailer (within gross train weight)	700	700	800	800	800
BOOT CAPACITY (ISO dm³) (CU.FT)					
Rear seating up	192 (6.75)				
Rear seating folded	520 (18.4)				
CONVERTIBLE - official type code: 20 D	K22/A-KD2/1	HD2			
VAN - official type code: 20 S			A 92		
WEIGHT/TOWED WEIGHT (kg)					
Kerb weight	885	885	870		
Gross vehicle weight	1215	1215	1290		
Gross train weight	2015	1915	2090		
Maximum roof rack load			40		
Unbraked trailer	440	440	435		
Braked trailer (within gross train weight)	800	700	800		
BOOT CAPACITY (ISO dm³) (CU.FT)					
Rear seating up	216 (7.63)		—		
Rear seating folded	652 (23.03)		616 (21.75)		

APPROVED TYRES

SIZE Tyres Wheels	PETROL ENGINE		DIESEL ENGINE		
	155/70 R13T 145 R 13 S 5 B 13 FH 4 x 22	165/70 R 13 T 5 B 13 FH 4 x 28	155/70 R 13 T 5 B 13 FH 4 x 28	160/70 R 13 T 5 B 13 FH 4 x 28	
MANUFACTURE	Michelin MX Uniroyal R 280 Kléber C1 Good Year GPS Pirelli P4 Dunlop Elite	Michelin MXL Michelin MXV Uniroyal R 380 Kléber C2T Good Year GT 70 Pirelli P 2000 Dunlop SP6	Michelin MXL Michelin MXT Kléber C2T Uniroyal R 380 Dunlop SP6 Good Year GT 70 Pirelli P4	Uniroyal R 380 Kléber C2T Pirelli P 2000 Good Year GT 70 Dunlop SP6 Michelin MXL Michelin MXV	
TYRE PRESSURE COLD bar	Van	Van	Van		
Front	2/2.1 1.9	1.8/2.3	1.9/2 2	1.9	
Rear	2.1/2.2 2.3/2.6	2/2.3	1.9/2 2.3/2.6	2.1	
SIZE (WINTER)					
Tyres	145 R 13 T	165/70 R 13	155/70 R 13	165/70 R 13	
Wheels	4.5 B 13 FH 4 x 35	5 B 13 FH 4 x 28	5 B 13 FH 4 x 28	5 B 13 FH 4 x 28	
MANUFACTURE	Michelin XM+S Good Year UG3 Pirelli Winter	Michelin XM+S Good Year UG3 Pirelli Winter	Michelin XM+S Good Year UG3 Pirelli Winter	Michelin XM+S Good Year UG3 Pirelli Winter	
TYPE PRESSURE	+ 0.2 bar to the tyres fitted at the factory				

Replacement tyres must be the prescribed size. Replacements must be identical to the original (unless all four wheels are replaced).
 Use only the tyres recommended by the manufacturer to retain the steering and road holding quality. Tyres on the same axle must be identical.
WARNING: The tyre pressure should only be checked when the tyres are cold.

FUEL CONSUMPTION

FUEL CONSUMPTION UNDER STANDARD CONDITIONS litres/100 km (M.P.G.)

			According to EEC directive 80/1268 of 16 December 1980 or ECE recommendation A 70			FTP 75		
Engine	Transmission	Official type code 20	Urban cycle	Constant speed driving 90 kph	Constant speed driving 120 kph	Urban cycle	Long distance	Combined 55 % urban 45 % long distance
TU1M/Z	MA5	AHD2-SHD2 CHD2	7.5 (37.7)	5.2 (54.3)	6.9 (40.9)	7.2 (39.2)	5.2 (54.3)	6.3 (44.8)
		DHD2	7.2 (39.2)	5 (56.5)	6.9 (40.9)	7.4 (38.2)	5 (56.5)	6.3 (44.8)
TU3M/Z	MA5	AKD2/1 CKD2/1	8.1 (34.9)	5.6 (50.4)	7.4 (38.2)	7.7 (36.7)	5.6 (50.4)	6.8 (41.5)
		DKD2/1	8.1 (34.9)	5.8 (48.7)	7.6 (37.2)	7.8 (36.2)	5.8 (48.7)	6.9 (40.9)
TU9M/L	MA5	ACD2-CCD2	7.0 (40.4)	4.8 (58.8)	6.7 (42.2)			
XU5M3/L	4HP14	ABD4/1 CBD4/1	9.6 (29.4)	5.9 (47.9)	8 (35.3)	8.8 (32.1)	5.9 (47.9)	7.5 (37.7)
XUD7/L	BE3/5	AA92 - SA92 CA92	5.4 (52.3)	3.9 (72.4)	5.2 (54.3)			
XUD7/T/L	BE3/5	AA82 CA82	6.6 (42.8)	4.6 (61.4)	6.9 (40.9)			